



Dresden.
Dresdener

Aus aller Welt
in Dresden angekommen
Ein Wegweiser

ካብ እተፈላለዩ ከባቢታት ዓለም
ናብ ድሪስደን ምእታው
ሓባሪ መጽሓፍ

Aus aller Welt
in Dresden angekommen
Ein Wegweiser

ካብ እተፈላለዩ ከባቢታት ዓለም
ናብ ድሪስደን ምእታው
ሓባሪ መጽሓፍ

Inhalt

Vorwort	6	Bildung	30
Einleitung – Allgemeine Hinweise zur Handhabung	8	Frühkindliche Bildung in der Kindertages- betreuung	30
Dresden	10	Schul- und Ausbildungssystem in Sachsen	32
In Dresden angekommen – Erste Schritte nach der Einreise	12	Etappen in der Schule	32
Der Umgang mit Behörden	12	Schulpflicht	34
Beratungsstellen	12	Anmeldung	34
Aufenthaltsrecht beantragen	12	Vorbereitungsklasse	36
Wohnung suchen	14	Schrittweise Integration	36
Anmelden	16	Herkunftssprachlicher Unterricht	36
Sprache	18	Kommunale Schulen	36
Sprachkurse	18	Schule in freier Trägerschaft – Dresden International School	38
Ä bissl Säggs’sch – Ein wenig Sächsisch	20	Bildungspatenschaften	38
Familie	22	Berufs- und Studienorientierung – Ausbildung und Studium	38
Standesamt	22	Duale Berufsausbildung	40
Kindergeld	22	Schulische Berufsausbildung	40
Elterngeld und Erziehungsgeld	22	Studium	40
Unterhalt	24	Individuelle Förderung nach dem Bundes- ausbildungsförderungsgesetz	42
Ergänzende Kindertagespflege	24	Volkshochschule Dresden	42
Erziehungshilfen	24	Bibliotheken	42
Beratungsstellen für Kinder, Jugendliche und Eltern	24	Städtische Bibliotheken	42
Gesundheit und medizinische Versorgung	26	Sächsische Landesbibliothek	44
Arztbesuch und Krankenversicherung	26	Ausbildung, Arbeit und Existenzsicherung	46
Schwangerschaft	26	Berufsausbildung	46
Notfalldienste	26	Bewerbung	46
Traumaambulanz	28	Ausbildungsbegleitende Hilfen	46
		Arbeitserlaubnis	48
		Anerkennung ausländischer Zeugnisse, Berufsabschlüsse oder Diplome	48
		Suche nach Arbeit	50
		Suche nach Arbeitskräften	52

ሓባሪ መጽሐፍ

መቐድም	7	ትምህርታ	31
መእተዊ – አጠቃቅማ እዚ ሓባሪ መጽሐፍ	9	ናይ ናእቩቱ ህጻናት ትምህርቲ ኣብ መውዓሊ ህጻናት	31
ድሪሲደን	11	ናይ ቤትትምህርትን ስልጠናን ስርዓት ኣብ ሳክሶኒ ደረጃታት ትምህርቲ	33
ኣብ ድሪሲደን ምስ በጻሕካ – ቀዳሞት ስጉምቲታት		አስጉዳድ ትምህርቲ	35
ናብ ሳክሶኒ (Saxony) ድሕሪ ምእታውካ	13	ምዝገባ	35
ረኽቢ ምስ ሰብመዚ	13	መዳለዊ ትምህርቲ	37
ምኽሪ ዝህቡ ቢሮታት	13	ደፋኢታዊ ውህደት	37
ናይ መንበሪ መሰል ከወሃበካ ምእታት	13	ትምርቲ ሓገዝ ብቐዳማይ ቋንቋ	37
ኣፓርትመንት ምድላይ	15	ሓበሬዊ ቤትትምህርቲታት	37
ኣድራሻኻ ምምዝጋብ	17	ነጻ ቤትትምህርቲታት –	
ቋንቋ	19	ዓለምለኸዊ ቤትትምህርቲ ድሪሲደን	
ናይ ቋንቋ ኮርስታት	19	(Dresden International School)	39
Ä bissl Säggs'sch – ብዛዕባ ናይቲ ከባቢ ላህጃ	21	ወሃብቲ ትምህርታዊ ሓገዝ	39
ስድራቤት	23	ናይ ስራሕ መምርሒ ምኽሪ –	
ቤትጽሕፈት ምዝገባታት	23	ናይ ተግባር ስልጠናን ላዕለዋይ ደረጃ ትምህርቲን	39
ናይ ቆልዓ መውዕሎ	23	ክልተኣዊ ስልጠና ተግባራዊ ትምህርቲ	41
ናይ ወለዲ መውዕሎን ምዕባይ ቆልዓን		ኣብ ቤትትምህርቲ ዝግበር ናይ ተግባር ስልጠና	41
መውዕሎ	23	ላዕለዋይ ደረጃ ትምህርቲ	41
ጽገና	25	ብመሰረት እቲ ኣዋጅ ፌዴራላዊ ደገፍ	
ተወሳኺ መውዓሊ ህጻናት	25	ንውልቀ ተምህራይ ዝወሃቡ ልቓሓት	43
ትምህርታዊ ደገፍ	25	Volkshochschule Dresden (ትምህርቲ ንዓቢይቲ)	43
ንቐልዑ ምኽሪ መውሃቢ ቢሮታት፣		ቤተንባብ	43
ቆልዑን ወለዲን	25	ናይቲ ቤት ማዘጋጃ ቤተንባብ	43
ጥዕናን ሕክምናዊ ኣልግሎታትን	27	ቤተንባብ ስቴት ሳክሶን	45
ሓኪም ምርአይ፣ መድሕን ጥዕና	27	ስልጠና፣ ስራሕን ሂወት ምምራሕን	47
ጥንሲ	27	ናይ ተግባር ስልጠና	47
ናይ ህጻናት ግዜ ኣገልግሎታት	27	ተግባር	47
ክፍሊ ቁስሊ ተመላለስቲ ተሓክምቲ	29	ስልጠናዊ ደገፍ	47
		ናይ ስራሕ ፍቓድ	49
		ንናይ ወጻኢ ምስክር ወረቐታት ኣፍልጦ ምሃብ፣	
		ናይ ተግባር ሞያታት ወይ ዲፕሎማታት	49
		ኣለኻ ስራሕ	51
		ስራሕተኛ ምድላይ	53

Existenzgründung und Selbstständigkeit	52
Arbeitslosigkeit	54
Existenzsicherung nach Sozial-	
gesetzbuch XII	56
Existenzsicherung nach Asylbewerber-	
leistungsgesetz	58
Rente	60
Dresden-Pass	60

Leben in Dresden	62
-------------------------	-----------

Ein Bankkonto eröffnen	62
Rundfunkbeitrag	62
Telefonanschluss	64
Post	64
Versicherungen	66
Schulden	66
Nahverkehr	66
Fahrkarten kaufen	66
Taxi	68
Autovermietung und Car Sharing	68
Fernbusverkehr	68
Fernverkehr mit der Eisenbahn	68
Flugverkehr	68
Schiffahrt	70
Fahrerlaubnis	70
Kultur	70
Feste in Dresden	70
Religion	72
Gesetzliche Feiertage in Dresden	
und Sachsen	72
Übersicht der Feiertage	74
Erholung	74
Sport	74
Freizeiteinrichtungen für Kinder	
und Jugendliche	76

JugendInfoservice	76
Kinderstadtplan	76

Sonstiges	78
------------------	-----------

Schutz bei Gewalt und Opferschutz	78
Selbsthilfegruppen	78
Straffälligkeit	78

Wichtige Adressen und Kontakte	80
---------------------------------------	-----------

ንግዲ ምጅማር፣ ናይ ባዕልኻ ስራሕ ምፍጣር	53
ስራሕ ስእነት	55
ከም ሕጊ ጀርመን ንኸትነብር ዘድልዩኻ ነገራት ምምላእ	
ማሕበራዊ ኮድ XII	57
ከም ሕጊ ዕቑባ ንኸትነብር ዘድልዩኻ ነገራት ምምላእ-	
bewerberleistungsgesetz (ንኣተትቴ ዕቑባ ዝምልከት	
ሕጊ ማሕበራዊ ደገፍ ጀርመን)	59
ጡረታ	61
ናይ ድሪስደን ታሴራ	61
ኣብ ድሪስደን ምንባር	63
ናይ ባንኪ ሒሳብ ምክፋት	63
ናይ ተሌቪዥንን ሬድዮን ፍቓድ	63
ናይ ተሌፎን ርክብ	65
ኣገልግሎታት ፖስታ	65
መድሕን	67
ዕዳ	67
ናይቲ ከባቢ ህዝባዊ መጓጓዣ	67
ትኬት ምዕዳግ	67
ታክሲ	69
መኪና ምክራይን መኪና ንኣባር ምጥቃምን	69
ናይ ነዊሕ ርሕቀት ሕሳር ጉዕዞ	69
ናይ ነዊሕ ርሕቀት ጉዕዞ ብባቡር	69
ጉዕዞ ብኣዩር	69
ብባሕሪ ምጉግዝ	71
መዘወሪ ፍቓድ	71
ባህሊ	71
ኣብ ድሪስደን ዝካየዱ ፌስቲቫላት	71
ሃይማኖት	73
ኣብ ድሪስደንን ሳክሶንን ዝኸበሩ ህዝባዊ በዓላት	73
ዝርዝር በዓላት	73
መዛነዩ	75
ስፖርት	75
ናይ ህጻናትን ቆልዑን	
መዛነዩ ንጥፊታት	77

ናይ መንእሰያት ሓበሬታዊ ኣገልግሎት	77
ናይ ቆልዑ ከተማ ካርታ	77
ሕውስቆስ	79
ሓለዎ ኣንጻር መጥቃዕቲ፣ ሓለዎ	
ንግዳያት	79
ንርእሶም ዝሕግዙ ጉጅሊታት	79
ዘይሕጋዊ ባህሪ	79
ኢምፖርታን ድጋፍ-ሻታትን መራኸቦታትን	80

Willkommen in Dresden

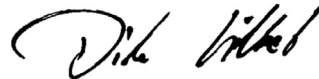
Die Landeshauptstadt Dresden gehört mit über 530 000 Einwohnerinnen und Einwohnern zu den zwei größten Städten Sachsens. Jeder Einzelne dieser Menschen hat seine eigene Geschichte, sein eigenes Leben und daher auch seine eigene Kultur. Bei etwa fünf Prozent der Dresdnerinnen und Dresdner trifft diese Aussage aber ganz besonders zu, denn sie sind nicht in Deutschland geboren, sondern haben die Kultur ihres Landes zu uns, in unser Land, in unsere Stadt mitgebracht. Für all jene, die Dresden als ihr neues Zuhause gewählt haben und als Migrantinnen und Migranten in unsere Stadt gekommen sind, ist diese Broschüre gedacht.

Egal, ob Sie schon seit Jahren hier leben oder ob Sie gerade erst in der Landeshauptstadt angekommen sind, Ihnen allen ein herzliches Willkommen in Dresden! Um Ihnen den Start in der neuen oder den vertrauten Umgang in der altbekannten Umgebung weiter zu erleichtern, hat die Stadtverwaltung für Sie eine Sammlung von Ansprechpersonen und Adressen zusammengestellt, die Ihnen bei Ihren Fragen weiterhelfen.

Dresden ist eine weltoffene Stadt. Die Internationalität zeigt sich in den über zehn Millionen Touristen aus aller Welt, sie zeigt sich auch bei den zahlreichen ausländischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in Dresdner Forschungseinrichtungen, sie zeigt sich im Engagement der Migrantenvereine und des Integrations- und Ausländerbeirates. Leider ist diese Weltoffenheit noch nicht überall in der Stadt selbstverständlich. Gemeinsam arbeiten wir daran, unsere Stadt weiter zu einem Magneten für Zugewanderte aus aller Welt zu entwickeln, so dass sie sich für Dresden als ihre neue Heimat begeistern können. Dabei

helfen Konzepte wie das Integrationskonzept der Landeshauptstadt Dresden, aber auch Veranstaltungen wie die Interkulturellen Tage, die Menschen verschiedener Herkunft zusammenbringen, damit sie einander kennen lernen. Eine aktive, umsichtige und gestaltende Integrations- und Zuwanderungspolitik ist einfach notwendig, um die Vielfalt unserer schönen Stadt zu erhalten. Der erste König der Ungarn, Stephan I. der Heilige (975 bis 1038), sagte einmal: „Ein Land mit nur einer Sprache und einer Sitte ist schwach und gebrechlich. Darum ehre die Fremden und hole sie ins Land.“

Ich hoffe, Sie fühlen sich bei uns in der Stadt nicht lange als Fremde, sondern recht bald als Dresdnerinnen und Dresdner. Eine kleine Hilfe dabei ist Ihnen hoffentlich der vorliegende Wegweiser.



Dirk Hilbert
Oberbürgermeister
der Landeshauptstadt Dresden

እንቋዕ ናብ ድሪስደን ደሓን መጻእካ

ልዕሊ 530,000 ሰባት ናይ ስቴት ሳክሶን ዋና ከተማ ኣብ ዝኾነት ኣብ ደርሲደን ይኑበሩ። እዚ ሓንቲ ካብተን ክልተ ናይ ሳክሶን ከተማታት ክትከውን ይገብራ። ኩሎም እዞም ህዝቢ ነናይ ባዕሎም ናብራ። ታሪኽን ባህሊን ይውንኑ። እዚ ብፍላይ ነቶም ሓሙሽተ ሚሊታዊት ናይ ድሪስደን ነበርቲ ብግቡእ ይገልጻም። እዚ እም ተወሊድቲ ጀርመን ስለዘይኮኑ ናይ ሃገራቶም ባህሊ ናብዚ ናብ ሃገርናን ናብ ከተማናን ሓዘም ዝመጹ እዮም። እዚ ብሮሽር ንኹሎም ኣቶም ኣብ ድሪስደን ክኑበሩ ዝመረጹ ስድተኛታት ይምልከት።

ድሪስደን ንኹላትኩም ምወቕ ሰላምታኣ ትህበኩም - ነቶም ንዓመታት ኣብዚ ዝነበሩን ነቶም ኣብ ዋና ከተማ ሳክሶን ሕጂ ዝኣተዉን። እቲ ምሕደራ ናይታ ከተማ ከም ሓድሽ መጻኢ ምስዚ ከባቢ ብቐለሉ ክትላመዱ፣ ነዛ ከተማ ሓደሽቲ እንተዘይኮንኩም ድማ ዝበለጸ ክትፋለጡዎ ዝሕግዙኹም ኣገደስቲ ኣካላትን ኣድራሻታትን ኣዳልዩልኩም ኣሎ።

ድሪስደን እተፈላለዩ ዓይነታት ኣህዛብ ዝነበሩላ ከተማ እያ። ካብ እተፈላለዩ ከባቢታት ዓለም ልዕሊ ዓሰርተ ሚልዮን በጻሕቲ ብምቕባል፣ ኣብ ናይ ምርምር ትካላታ ብዙሓት ወጻእተኛታት ሰራሕተኛታት ብምቕጻር፣ ናይ ስደተኛታት ማሕበራትን ናይ ወጻእተኛታት ኣማኻሪ ካውንስልን ብምትእንጋድን ናይ ዓለም ከተማ ምዃና ኣመስኪራ እያ። ይኹን እምበር እዚ ሓንጎፋይ ኢልካ ናይ ምቕባል ባህሪኣ ሕድሕድ ናይታ ከተማ ነባሪ ዝግደሰሉ ጉዳይ ክኸውን ኣይከኣለን። ከተማና ካብዚ ንልዕሊ ስደተኛታት ዝምነይዋን ሓዳሽ ዝዘለም ጌሮም ብታሕጓስ ዝመርጹዋን ከተማ ንምግባር ብሓባር ንሰርሕ ኣለና። እዚ ተበግሶ በቲ ናይ ከተማ ድሪስደን ናይ ውህደት ኣሰራርሓን እተፈላለዩ ከም እተፈላለዩ ድሕረባይታ ዘለዎም ሰባት ኣብ ኣደባባይ ብምውጻእ ባህሎም ዘርእዮሉን ናይ ካልኣት ባህሊ ዝፈልጡሉን ናይ ሌላ በዓላት ዝአመሰሉ እተፈላለዩ ፍጻመታትን ይድገፍ። ናይታ ውቅብቲ ከተማና ብዙሓት ነበርቲ ብግቡእ ንምሓዝ ንጡፍ፣ ጥንቁቕን መሃዚን ዝኾነ ናይ ውህደትን ስደትን ፖሊሲ ምህላው ኣገዳሲ እዩ። ናይ መጀመርያ ንጉስ ሃንጋሪ፣ ሳይንት ስቴፈን (Saint Stephen I) (ካብ 975 ክሳብ 1038)፣ ሓደ እዋን ከምዚ ኢሉ ኔሩ። “ሓደ ቋንቋን ሓደ ባህሊን ጥራይ ዘለዎ ሃገር ድኽምቲን ለማስን እያ። ስለዚ ንወጻእተኛታት ክብሪ ሃቡዎምን ናብዛ ሃገር ጸውዑዎምን።”

ኣብ ሓጺር እዋን ንርእስኻ ከም ናይ ከተማና ጋሻ ዘይኮነስ ከም ወናኒ ኣታ ከተማ ከምኣትቕጽር ተስፋ እገብር፣ እዚ ሓባሪ መጻሓፍ ድማ ኣብዚ መስርሕ ቁሩብ ሓዝ ክትረኽቡሉ ኢኻ።

ዲርክ ሂልበርት (Dirk Hilbert)
ናይ ድሪስደን ክንቲባ

Einleitung – Allgemeine Hinweise zur Handhabung

Es ist wohl immer eine Herausforderung, sich in einem zunächst fremden Land zurecht zu finden. Als eine Unterstützung für die ersten Schritte hat die Stadtverwaltung der Landeshauptstadt Dresden einen Wegweiser für Migrantinnen und Migranten erarbeitet. Dabei haben auch Organisationen der Migrantinnen und Migranten, Beratungsstellen sowie internationale Institute und Unternehmen mitgewirkt.

Dieser Ratgeber ist als Wegweiser sowohl für Neueingereiste als auch für Migrantinnen und Migranten, die hier bereits länger leben, gedacht. Er enthält Informationen, die Sie bei Ihrem Neuanfang in Dresden nutzen können. Sie sollen sich in unserer Stadt orientieren können und wichtige Adressen und Hilfsangebote kennenlernen. Der Inhalt des Wegweisers reicht von allgemeinen bis hin zu einigen ganz speziellen Informationen über die Stadt und Region – zum Beispiel das Kapitel „Ä bissl Säggs’sch“, welches in den sächsischen Dialekt einführt. Gleichzeitig möchten wir jedoch betonen, dass es sich nicht um einen touristischen Stadtführer handelt, sondern um einen Wegweiser durch den Alltag.

Die Informationen sind so zusammengetragen, dass sie für alle Gruppen nützlich sind, auch wenn gesetzlich nicht alle Ausländerinnen und Ausländer gleiche Rechte und Möglichkeiten haben. Der Ratgeber ist zweisprachig gestaltet, um auch eine gute Orientierungshilfe für diejenigen zu bieten, welche eine andere Muttersprache haben. Zudem kann die Broschüre so auch als sprachliches Nachschlagewerk genutzt werden.

Bitte haben Sie Verständnis, dass ein solcher Wegweiser nicht zu allen Punkten detaillierte Informationen geben kann – das soll er

auch nicht. Anschriften, Öffnungszeiten und Telefonnummern können sich ändern. Seine Funktion liegt darin, kompaktes Wissen bereitzustellen und Ihnen den Weg dorthin zu zeigen, wo Sie Antworten auf Ihre Fragen finden. Scheuen Sie sich deshalb nicht, die Beratungsstellen zu nutzen und andere zuständige Stellen zu fragen. Je mehr Sie erfahren, umso vertrauter wird Ihnen Dresden sein und umso mehr werden Sie sich hoffentlich in unserer schönen Stadt zu Hause fühlen.

መእተዊ – አጠቃቅማ እዚ ሓባሪ መጽሓፍ

አብ ሓዲ ዘይትፈልጦ ሃገር ምኻድ ንዝኾነ ሰብ በዳሂ ከምዝኾነ ግልጺ እዩ። ናይታ ናይ ስቴት ሳክሰኒ ዋናኸተማ ዝኾነት ድሪስደን ምምሕዳር መጀመርያ ክትወስዶም ዘለካ ስጉምቲታት ክትፈልጥ ዝሕግዘካ ናይ ስደተኛታት ሓባሪ መጽሓፍ ኣዳልዮልካ ኣሎ። እዚ ሓባሪ መጽሓፍ ምስ ትካላት ስደተኛታት፣ ኣማኸርቲ ቢሮታት፣ ዓለምለኻዊ ትካላትን ኢንተርፕራይዛትን ብምትሕብባር እዩ ተዳልዩ።

እዚ ሓባሪ መጽሓፍ ንኣደሻቲ መጻእቲን ንዝተወሰነ ግዜ ኣብዚ ዝጸንሑን ስደተኛታት ከም መምርሒ የገልግል። ኣብ ድሪስደን ንእትጀምሮ ሓድሽ ናብራ ኣገደስቲ ሓበሬታታት ሒዙ ይርከብ። ኣፈታት ናይቲ ከተማ ኣብ ምፍላጥን ኣገደስቲ ኣድራሻታትን ደገፋትን ኣብ ምርካብን ጽቡቕ ሓገዝ ክትረኽበላ ኢኻ። ካብ ሓፈሻዊ ሓበሬታ ክሳብ እተወሰኑ ኣዝዮም ፍሉይት ባህሪታት እታ ከተማን እቲ ከባቢን ዝሓዙ ኣርእስቲታት – ንኣብነት እቲ “Ä bissl Sächts’sch” ዝብል ምዕራፍ፣ ብዛዕባ ናይ ሳክሰን ላህጃ ይነግረካ። እዚ ናይ በጻሕቲ ሓባሪ መጽሓፍ ዘይኮነስ ናይ ዕለታዊ መነባብሮ መምርሒ ከምዝኾነ ክንሕብር ንፈቱ።

ዋላካ ኩሎም ወጻእተኛታት ኣብ ትሕቲ ሕጊ ማዕረ መሰል እንተዘይሃለዎም እዚ ሓበሬታ ንኹሎም ጉጅለታት ብጠቕም መንገዲ እዩ ተዳልዩ። እቲ ሓባሪ መጽሓፍ ጀርመንኛ ንዘይዛረቡ ሰባት ኣብ ግምት ብምእታው ብካልእ ቋንቋ እውን ተዳልዩ ይርከብ። ስለዚ እዚ ብሮሽር ከም መወከሲ ቋንቋ እውን ከገልግል ይኽእል እዩ።

ብኸብረትካ ከምዚ ዝበለ ሓባሪ መጽሓፍ ንኹሉ ኩነታት ዝምልከት ዝርዝር ሓበሬታ ክሕዝ ትጽቢት ከምዘይግበረሉ ተረዳእ። ኣድራሻታት፣ መኻፊቲ ሰዓታትን ቁጽሪታት ተሌፎንን ክቀያየሩ ይኽእሉ እዮም። እዚ ሓባሪ መጽሓፍ መበገሲ ፍልጠት ይህበካን ንሕቶታትካ መልሲ እትረኽበሎም ቦታታት ይሕብረካን። ስለዚ ብኸብረትካ ኣማኸርቲ ቢሮታት ካብ ምጥቃምን ንካልኣት ዝምልከቶም ክፍሊታት ካብ ምሕታትን ንድሕሪት ከይትብል። ብዙሕ ነገራት ብዝፈተሸካ ቁጽሪ ምስ ድሪስደን ዘለካ ዝምድና እናሓየለ ይኸይድን ኣብዛ ውቅብቲ ከተማና ኣብ ዓድኻ ከምዘለኻ ይስመዓካን።

Dresden

Dresden liegt im südöstlichen Teil des Freistaates Sachsen, der an die Bundesländer Bayern, Thüringen, Sachsen-Anhalt und Brandenburg sowie an Polen und die Tschechische Republik grenzt. Durch Dresden fließt die Elbe, die im tschechischen Riesengebirge entspringt und bei Hamburg in die Nordsee mündet. Im Flächenvergleich bundesdeutscher Großstädte steht Dresden nach Berlin, Hamburg und Köln an vierter Stelle.

Dresden gehört zur gemäßigten Klimazone Mitteleuropas, jedoch weist das Klima durch die Lage der Stadt im Elbtal einige Besonderheiten auf. Das Wetter ist generell wärmer und trockener als im Umland.

Die Geschichte Dresdens beginnt offiziell 1206 mit der ersten urkundlichen Erwähnung des Fischerdorfes an der Elbe. 1216 wird der Ort erstmals als Stadt bezeichnet. Dresden wurde Markgrafensitz, königliche Residenz und später die Landeshauptstadt Sachsens. Das Internet bietet umfangreiche Auskünfte zur Stadt. Eine gute Einstiegsadresse zum Surfen ist:

➔ www.dresden.de

ድሪስደን

ድሪስደን ብሽነኽ ደቡባዊ ምዕራብ ክፋል ናጻ ስቴት ሳክሶኒ እትርከብ ከተማ እያ። ስቴት ሳክሶኒ ምስ ፌዴራላዊት ስቴት ባቫርያ (Bavaria)፣ ተሪንግያ (Thuringia)፣ ሳክሶኒ-አንሃልትን ብሬንደንበርግን (Saxony-Anhalt and Brandenburg)፣ ከምኡድማ ምስ ፖላንድን ቼክ ሪፐብሊክ ከን ተዳቡብ። ድሪስደን ኣብ ገማግም ኦቲ ካብ ጎቦታት ቼክ ክርኮንስ (Czech Krkonoš) ዝፍልፍልን ኣብ ትቓ ሃምቡርግ ናብ ዝርከብ ሰሜናዊ ባሕሪ ዝውሕዝን ናብ ኢልቤ (River Elbe) ዝተደኮነት ከተማ እያ። ደሪስደን ብመንጽር ስፍሓት መሬት ዓበይቲ ከተማታት ፌዴራላዊት ሪፐብሊክ ጀርመን ክትረኣይ እንክላ ካብ በርሊን፣ ሃምቡርግን ኮሎንን ቀጻላ እትሰራዕ ዓባይ ከተማ እያ።

ደሪስደን ኣብ ማእከላይ ዞባ ክሊማ ማእከላይ ኤውሮጳ ትርከብ፣ ይኹን እምበር እታ ከተማ ኣብ ሸንጥሮ ናብ ኢልቤ ከምመጠን ምህላዋ፣ እቲ ክሊማ ብእተወሰነ መልከዑ ፍሉይ ባህሪታት ኣለዎ። ብሓፈሻ ኣብ ዙርያኡ ምስ ዝርከባ ከባቢታት ከነጻጽሮ እንከለና ናይታ ከተማ ኩነታት ኣየር መቐትን ዝዓብሉሎን ነቐጺ ዝረኣዮን እዩ።

ናይ ድሪስደን ታሪኽ ንመጀመርያ ግዜ ኣብ ናብ ኢልቤ ናይ ገፊፍቲ ዓሳ ቁሽት ኣብ እተረኸበትሉ እዋን ማለት ብ1206 እዩ ብወግዒ ዝጀምር። እቲ ቦታ ብ1216 እዩ ነመጀመርያ ግዜ ከተማ ዝብል ስያሜ ረኺቡ። ደሪስደን መንበሪ ኣዘዘቲ ሰራዊትን ንጉሳትን ኮይና ብምጽናሕ ኣብ ከይዲ ናይ ሳክሶኒ ዋና ከተማ ክትከውን ክኢላ። ነዛ ከተማ ዝምልከት ማእለያ ዘይብሉ ሓበሬታ ኣብ መርበብ ይርከብ። ነዚ ዝስዕብ መርበብ ሓበሬታ ክትድህስስ ንሕብረካ።

➔ www.dresden.de

In Dresden angekommen – Erste Schritte nach der Einreise

Der Umgang mit Behörden

Für das Leben in Deutschland ist ein Besuch der Behörden erforderlich. Dies gilt auch für die ersten Schritte. Briefe von Behörden und Ämtern sollten immer sofort gelesen und verstanden werden. Amtshandlungen, die Rechtswirksamkeit haben, werden als Verwaltungsakte bezeichnet. Auch ein Brief kann ein Verwaltungsakt sein, besonders dann, wenn in ihm etwas festgelegt wird, wie zum Beispiel die Höhe der finanziellen Unterstützung. Wirksam wird die im Brief festgelegte Sache auch dann, wenn Sie ihn vergessen oder ungelesen wegwerfen, weil die Behörde davon ausgeht, dass der Brief erhalten, gelesen und verstanden wurde. Wenn die Behörde einen Fehler gemacht hat, können Sie auch innerhalb einer bestimmten Frist Widerspruch einlegen. Informieren Sie sich vor dem Besuch einer Behörde zuerst über deren Sprechzeiten. Am Dienstag und Donnerstag sind Behörden in der Regel bis 18 Uhr erreichbar.

Beratungsstellen

Bei Fragen oder Problemen können Sie sich an alle im Kapitel „Wichtige Adressen und Kontakte“ aufgeführten Beratungsstellen wenden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Beratungsstellen sind speziell für ihre Tätigkeit ausgebildet. Kostenlose Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder Formularen sowie kostenlose Begleitung zu Behörden sind unter anderem die Arbeitsinhalte der Beratungsstellen.

- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Aufenthaltsrecht beantragen

Wenn Sie nicht Bürgerin oder Bürger der Bundesrepublik Deutschland beziehungsweise der Europäischen Union sind und beschlossen haben für längere Zeit oder für immer in Dresden zu bleiben, brauchen Sie eine Aufenthaltserlaubnis. Wenn Sie in Dresden arbeiten wollen, benötigen Sie einen Arbeitstitel. Diesen Titel beantragen Sie zur Einreise nach Deutschland im Ausland bei der zuständigen deutschen Auslandsvertretung. Sollten Sie sich bereits in Deutschland aufhalten, wenden Sie sich zur Beantragung bitte an die Ausländerbehörde. Qualifizierte Fachkräfte aus sogenannten Drittstaaten und ihre Familienangehörigen wenden sich an das Dresden Welcome Center als spezielles Sachgebiet der Ausländerbehörde. Hier erfahren Sie auch, welche Voraussetzungen für ein Aufenthaltsrecht zu erfüllen sind und welche Unterlagen Sie zur Antragstellung benötigen. Die Ausländerbehörde prüft, ob die Voraussetzungen für eine Aufenthalts- beziehungsweise Niederlassungserlaubnis vorliegen und trifft auch eine Entscheidung über die Erlaubnis zur Aufnahme einer Erwerbstätigkeit.

In den Bürgerbüros bekommen deutsche Staatsbürger und Staatsbürgerinnen ihre Personaldokumente.

- ➔ Bürgeramt, Abteilung Staatsangehörigkeits- und Ausländerangelegenheiten, Sachgebiet Ausländerangelegenheiten, Servicepunkt

ኣብ ድሪብደን ምስ በጻሕካ – ናብ ሳክሶኒ እትው ምስበልካ እትወስዶም ቀዳሞት ስጉምቲታት

ረኽቢ ምስ ሰብመዚ

ዝኾነ ኣብ ጀርመን ክነበር ዝደለ ሰብ ናይ ግድን ምስቶም ሰብመዚ ክራኹብ ኣለዎ። እዚ እውን ካብቶም ብቐዳሞት ክውሰዱ ዘለዎም ስጉምቲታት ሓደ እዩ። ኩሎም ካብ ሰብ መዚን ቤትጽሕፈታትን ዝወሃቡኻ ደብዳቤታት ብዘይምድ ናንጓይ ክተንብዎምን ከምዝተረድኡኻ ክተረጋግጽን ኣለካ። ሕጋዊ ተፈጻሚነት ዘለዎም ወግዓዊ ኣዋጃት ምሕደራዊ ኣዋጃት ተባሂሎም ይጽውዑ። ዋላ ደብዳቤ ብፍላይ ንኣብነት መጠን ፊናንሳዊ ደገፍ ዝኣመሰሉ ነገራት ብንጹር ዝገልጽ እን ተኸይት ምሕደራዊ ኣዋጅ ተጌሩ ክውሰድ ይኸእል። ኣብቲ ደብዳቤ ዝተገልጸ ጉዳይ ረሲዕካዮ ዲኻ ወይድማ ነቲ ደብዳቤ ክዋንብብካ ዲኻ ደርቢኻዮ ብዘዋገድስ እቲ በዓል መዚ እቲ ደብዳቤ ከምዝበጽሓካ፣ ከምዝንበብካዮን ትሕዝተኡ ከምዝተ ረደኣካን ጌሩ ስለዝወሰደ ኣብቲ ደብዳቤ ዝተገልጸ ጉዳይ ኣብ ግብረ ይውዕል። እቲ በዓልመዚ ዝገበር ጌጋ እንተሃልዮ ኣብ ውሽጢ እተወሰነ እዋን ተቓውሞኻ ክትገልጽ ኣለካ። ናብቲ በዓልመዚ ቅድሚ ምኽድካ ቤት ጽሕፍት ዝኸፈተሉ ናይ ስራሕ ሰዓታት ክትፈልጥ ኣለካ። ሰሉስን ሓሙስን፣ እቶም ሰብመዚ ክሳብ ፍጥሕም ክርከቡ ይኸእሉ እዮም።

ናይ ምኽሪ ቢሮታት

ዝኾነ ሕቶ ወይ ጸገም እንተሃልዩካ ንኹሎም እቶም ኣብ ምዕራፍ “ኣገደስቲ ኣድራሻታትን ዝምልከቶም ኣካላትን” ተዘርዚሮም ዘለዉ ኣማኸርቲ ቢሮታት ክተዘራርቡ ጥቅስ እዚ እዩ። ኣብተን ማእከላት ምኽሪ ዝሰርሑ ሰባት በዚ ሞያ ብቐዳሞም ዘረጋገጹ እዮም። እዞም ስራሕተኛታት ብዘይ ገለ ክፍሊት ማመልከቻታትን ቅጥራታትን ኣብ ምምላእ ይሕግ ዙኻ ከምኡድማ ምስቶም ሰብመዚ የራኹቡኻ።

⇒ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ናይ መንበሪ መሰል ንምሕታት ማመልከቻ ምምላእ

ንነዊሕ ግዜ ወይድማ ንሓዋሩ ኣብ ድሪብደን ክትነበር ትደሊ እንተኾንካም ናይ ፊደራላዊት ሪፐብሊክ ጀርመን ወይድማ ናይ ኤውሮጳዊ ሕብረት ዜጋ እንተዘይኮንካ፣ ናይ መንበሪ ፍቓድ የድልየካ። ኣብ ድሪብደን ክትሰርሕ ትደሊ እንተኾንካ ድማ ናይ ስራሕ ፍቓድ የድልየካ። እዚ ፍቓድ ንምርካብ ናብ ጀርመን ቅድሚ ምእታውካ ኣብ ወጻኢ ኣብ ዝርከብ ናይ ጀርመን ዲፕሎማሲ ወኪል ከተመልከት ኣለካ። ኣብ ጀርመን ኣቲኻ እንተኾንካ ድማ፣ ብኸብረትካ ናብቲ በዓል መዚ ምዝገባ ወጻኢተኛታት ኣመልከት። ካብ ሳልሳይ ስቴት ዝመጸእኩም ብቐዳሕት ስፔሻሊስት ሰራሕተኛታትን ኣባላት ስድራቤታትኩምን ድማ፣ ብኸብረትኩም ምስቲ ናይ በዓል መዚ ምዝገባ ወጻኢተኛታት ስፔሻሊስት ጨንፈር ዝኾነ ማእከል ምቕባል ጋሻ ድሪብደን ክትራኹቡ ኣለኩም። ኣብቲ ቦታ ንሱ ናይ መንበሪ ፍቓድ ንምሕታት ከተማልኡዎም ዘለኩም ረጃቢታትን ምስ ማመልከቻኹም ከተቐርቡዎም ዘለኩም ሰነዳትን ዝምልከት ሓበሬታ ክትረኽቡ ኢኹም። እቲ በዓልመዚ ምዝገባ ወጻኢተኛታት ናይ መንበሪ ወይ ናብራ መመስረቲ ፍቓድ ንምሕታት ዝኸለሉ ረጃቢታት ምምላእ ኹም ብምፍታሽ እቶት ዘለዎም ስራሕተን ንመርካብ ዝጠቐሙኩ ፍቓድ ክህበኩ ድዮ ኣይህበኩን ይውሰን። ናይ ጀርመን ዜጋታት ውልቃዊ ሰነዳቶም ኣብ ቤትጽሕፈት ዜጋታት ይቐበሉ።

⇒ ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት፣ ዲፓርትመንት ጉዳይት ወጻኢተኛታትን ዜግነትን፣ ክፍሊ ጉዳይት ወጻኢተኛታት፣ ቦታ ኣገልግሎት

- ➔ Bürgeramt, Abteilung Staatsangehörigkeits- und Ausländerangelegenheiten, Sachgebiet Dresden Welcome Center
- ➔ Bürgeramt, Abteilung Bürgerservice, Zentrales Bürgerbüro Altstadt
- ➔ Bürgeramt, Abteilung Bürgerservice, Bürgerbüros
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Bei Ausländerinnen und Ausländern, die keine Bürger beziehungsweise Bürgerinnen der Europäischen Union, des Europäischen Wirtschaftsraumes oder der Schweiz sind (sogenannte Drittstaatsangehörige), bestimmt sich der Aufenthaltstitel nach dem Zweck des Aufenthaltes, der unter anderem in folgenden Formen erteilt werden kann:

- Aufenthalt zum Zweck der Ausbildung
- Aufenthalt zum Zweck der Erwerbstätigkeit
- Aufenthalt aus familiären Gründen
- Aufenthalt aus völkerrechtlichen, humanitären oder politischen Gründen

Die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis ist spätestens bis zum Ablauf der Gültigkeit des Einreisevisums in der Ausländerbehörde zu beantragen.

Die Erteilung einer „Blauen Karte EU“, die Mobilität innerhalb der Europäischen Union verleiht und schneller zu einem dauerhaften Aufenthaltstitel führt, ist vom Jahreseinkommen und den ausgewiesenen Berufen, für die ein Fachkräftebedarf besteht, abhängig. Weitere Informationen erhalten Sie über

- ➔ <http://welcome.dresden.de/de/visum/aufenthalt.php>

Zwecks Beratung und Beantragung wenden Sie sich bitte an das

- ➔ Bürgeramt, Abteilung Staatsangehörigkeits- und Ausländerangelegenheiten, Sachgebiet Ausländerangelegenheiten, Servicepunkt oder das

- ➔ Bürgeramt, Abteilung Staatsangehörigkeits- und Ausländerangelegenheiten, Sachgebiet Dresden Welcome Center.

Auch wenn Sie keine Aufenthaltserlaubnis, sondern eine Aufenthaltsgestattung für Ihr Asylverfahren oder eine Duldung besitzen, kann die Aufnahme einer Beschäftigung nach einem dreimonatigen erlaubten, gestatteten oder geduldeten Aufenthalt in Deutschland erlaubt werden.

Als Angehöriger eines Staates der Europäischen Union haben Sie freien Zugang zum deutschen Arbeitsmarkt. Eine Ausnahme existiert lediglich noch für die kroatischen Staatsangehörigen, welche grundsätzlich für die Aufnahme einer Arbeit eine „Arbeiterlaubnis-EU“ bei der örtlichen Agentur für Arbeit beantragen müssen. Keine Arbeiterlaubnis zur Aufnahme einer Arbeit benötigen bereits

- Europäische Fachkräfte mit akademischer Ausbildung für eine ihrer Hochschulausbildung entsprechende Beschäftigung,
- EU-Bürgerinnen und EU-Bürger, die in Deutschland eine betriebliche Berufsausbildung als Facharbeiterin oder Facharbeiter in einem der staatlich anerkannten oder vergleichbar geregelten Ausbildungsberufe beginnen möchten und
- Europäische Saisonkräfte für eine bis zu sechs Monate dauernde Tätigkeit.

Wohnung suchen

Die Aufenthaltserlaubnis gibt Ihnen in der Regel das Recht, sich in Dresden einen Wohnsitz einzurichten. Umfangreiche Informationen finden Sie im Internet unter

- ➔ www.dresden.de/wohnen

- ☞ ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት፣ ናይ ዜግነትን ወጻእተኛታትን ጉዳያት ዲፓርትመንት፣ ማእከል ምቕባል ጋሻ ድሪስደን ተራኹብ
- ☞ ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት፣ ዲፓርትመንት ኣገልግሎት ዜጋታት፣ ቤትጽሕፈት ዜጋታት ማእከላዊ ኣልሲታድ
- ☞ ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት፣ ዲፓርትመንት ኣገልግሎት ዜጋታት፣ ቤትጽሕፈት ዜጋታት
- ☞ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንሲደተኛታት

ናይ ኤውሮጳዊ ሕብረት፣ ናይ ስነቕጠባዊ ዘባ ኤውሮጳ፣ ወይድማ ናይ ስዊዘርላንድ (ናይ ሳልሳይ ስቴት ዜጋታት ኢልና እንጽውዎም) ዜጋታት ንዘይኮኑ ወጻእተኛታት፣ ናይ መንበሪ መሰል ክወሃዎም ዝኸኸሉ ምኽንያት ጻንሖቶም ብምጽናዕ በዚ ዝሰዕቡ መንገዳ ክወሃም ይኸእል

- ዕላምኡ ትምህርትን ስልጠና ዝገበረ ጻንሖቶ
- ጽቡቕ እቶት ዘለዎ ስራሕ ንምርካብ ዝግበር ጻንሖቶ
- ንስድራቤታዊ ጉዳያት ዝምልከት ጻንሖቶ
- ምስ ሰብኣዊ ደገፍ ወይድማ ፖለቲካዊ ምኽንያታት ወይ ምስ ዓለምለካዊ ሕገ ዝተሓሳዘ ጻንሖቶ

ናይ መንበሪ ፍቓድ ማመልከቻ ናይቲ መእተዊ ሺዛ ናይ ኣገልግሎት ጊዜ ቅድሚያ ምውዳኡ ናብ በዓልመዚ ምዝገባ ወጻእተኛታት ክኣቱ ኣለዎ።

እቲ ኣብ ኣባል ሃገራት ኤውሮጳዊ ሕብረት ክትንቀሳቀስ ዝፈቅድን ኣብ ቀረባ እዋን ቀዋሚ ናይ መንበሪ ፍቓድ ክወሃበካ ምዃኑ ዝሕብርን “EU ሰማያዊ ካርዲ”፣ ኣብ ወርሓዊ ኣታዊኻን እቶም ብቐዓት ዘለዎ በዓልምያ ዝጠልቡ ዘለዉ ዓይነታት ስራሕ ተደሪኹ እዩ ክወሃበካ ዝኸእል። ንዝያዳ ሓበሬታ ነዚ መርበብ ሓበሬታ ተወከስ

☞ <http://welcome.dresden.de/de/visum/aufenthalt.php>

ሓበሬታ ንምርካብን ማመልከቻ ንምምላእን፣ ብኸብረት ካ ምስቲ

- ☞ ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት፣ ናይ ዜግነትን ወጻእተኛታትን ጉዳያት ዲፓርትመንት፣ ናይ ዜግነትን ወጻእተኛታትን ጉዳያት ዲፓርትመንት፣ ክፍሊ ጉዳያት ወጻእተኛታት፣ ቦታ ኣገልግሎት፣ ወይድማ ምስቲ

- ☞ ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት፣ ናይ ዜግነትን ወጻእተኛታትን ጉዳያት ዲፓርትመንት፣ ማእከል ምቕባል ጋሻ ድሪስደን ተራኹብ

ናይ መንበሪ ፍቓድ ዋላ ኣይሃልውካ ብምኽንያት ፖለቲካዊ ዕቕባ ብዘይ ፍቓድ ናይ ምእታውን ናይ ምውጻእን መሰል ናይ ምርካብ ጉዳይካ ኣብ ከይዲ መስርሕ እንተሃልዩ ወይድማ ክሳብ እትጥረዝ ግዝያዊ ጻንሖቶ ተፈቑዳልካ እንተኾይኑ፣ ኣብ ጀርመን ናይ መንበሪ ፍቓድ ምስተውሃካ ወይድማ ፖለቲካዊ ዕቕባ ምስተፈቐደልካ ወይድማ ክሳብ እትጥረዝ ግዝያዊ ጻንሖቶ ምስተፈቐደልካ ድሕሪ ስለስተ ኣዋርሕ ስራሕ ናይ ምሓዝ መሰል ኣለካ።

ኣባል ኤውሮጳዊ ሕብረት ናይ ዝኾነት ሃገር ዜጋ እንተኾነካ ናብ ዕዳጋ ስራሕ ጀርመን ናይ ምእታው ዕድልካ ክፋት እዩ። ናይ ከርሲያ ዜጋታት ግን ስራሕ ቅድሚያ ምሓምዎ ኣብቲ ከባቢዎ ማእከል ስራሕ “ፍቓድ ስራሕ EU” ክወሃዎም ከመልክቱ ኣለዎም። እዞም ዝሰዕቡ ጉጅለታት ብዘይ ናይ ስራሕ ፍቓድ ስራሕ ናይ ምሓዝ መሰል ኣለዎም።

- ኣካዳሚያዊ ትምህርቲ ዘለዎም ኣውሮፓውያን ስፔሻሊስታት ምስ ኣካዳሚያዊ ስልጠናኦም ዝኸዱ ስራሓት ንምሓዝ
- ብመንግስቲ ኣፍልጦ ኣብ ዝረኸቡ ወይድማ ብተናጻጸሩ ሕጊታት ኣብ ዝመሓደሩ ስራሓት ከም ስልጡናት ስራሕተኛታት ኣብ ናይ ኩባንያ ስልጠናታት ክሳተፉ ዝድልዩ ናይ ኤውሮጳዊ ሕብረት ዜጋታት
- እንተበዚሑ ንሸድሸተ ኣዋርሕ ኣብ ዝጸንሑ ስራሓት ዝሳተፉ ወቕታዊ ኤውሮጳውያን ስራሕተኛታት

ኢፓርትመንት ምድላይ

ብመሰረት ሕጊ፣ ናይ መንበሪ ፍቓድ ኣብ ድሪስደን መንበሪ ቦታ ክትረከብ መሰል ይህበካ እዩ። ሰፊሕ ሓበሬታ ኣብዚ መርበብ ሓበሬታ ክትረከብ ትኸእል ኢኻ

☞ www.dresden.de/wohnen

Für eine Sozialwohnung benötigen Sie einen Wohnberechtigungsschein (Sachgebiet Wohnungsfürsorge). Wenn Sie soziale Leistungen vom Jobcenter oder vom Sozialamt erhalten (nach dem Sozialgesetzbüchern II oder XII), müssen Sie vor Abschluss des neuen Mietvertrages das Wohnungsangebot im Jobcenter Dresden oder im Sozialamt vorlegen. Es wird geprüft, ob die neue Miete angemessen ist. Sie können auch einen Antrag auf Darlehen für die Kautions der Wohnung und für eine einmalige Hilfe für die Erstausrüstung stellen. Eine Leistungsgewährung ist unter anderem auch von der Angemessenheit der neuen Wohnung abhängig. Wer arbeitet und wenig Geld verdient oder eine kleine Rente hat, kann Wohngeld im Sozialamt beantragen.

- ➔ Bürgeramt, Abteilung Bürgerservice, Bürgerbüros
- ➔ Sozialamt, Abteilung Integration und Eingliederungsleistungen, Sachgebiet Wohnungsfürsorge
- ➔ Sozialamt, Abteilung Wohngeld
- ➔ Sozialamt, Abteilung Soziale Leistungen, Sachgebiet Nord/Besondere Personengruppen, Sachgebiet West/Mitte/Süd, Sachgebiet Ost
- ➔ Jobcenter Dresden
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Vermieter, ob noch andere Formalitäten nötig sind, zum Beispiel die Anmeldung zur Strom- und Wasserversorgung oder bei einer Antennengemeinschaft zur Nutzung von Kabel- oder Satellitenfernsehen.

- ➔ DREWAG Stadtwerke Dresden
- ➔ ENSO Energie Sachsen Ost

Studierende können auch in einem Studentenwohnheim Unterkunft finden.

- ➔ Studentenwerk Dresden, Servicebüro

Anmelden

Jeder Mensch muss sich in dem Ort, in dem er wohnt, im zuständigen Bürgerbüro anmelden. Bei einem Zuzug aus einer anderen Stadt ist eine Ummeldung innerhalb von 14 Tagen notwendig. Bitte bringen Sie die Personalausweise beziehungsweise Pässe aller Familienmitglieder, die in die gleiche Wohnung einziehen, zur Anmeldung mit.

Für ausländische Bürgerinnen und Bürger gelten besondere rechtliche Regelungen über den Aufenthalt. Ausländerinnen und Ausländern steht das zentrale Bürgerbüro Altstadt zur Verfügung.

- ➔ Bürgeramt, Abteilung Bürgerservice, Bürgerbüros
- ➔ Bürgeramt, Abteilung Bürgerservice, Zentrales Bürgerbüro Altstadt
- ➔ www.dresden.de/wohnsitz
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

ብምወላ ዝድገፍ መንበሪ ዝዛ ንምርካብ ዘኸለል ፍቓድ ብጽሑፍ (ክፍሊ ደገፍ መንበሪ ዝዛ) ክወሃበካ ኣለዎኻ ካብቲ ማእከል ስራሕ ወይ ካብ ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት (pursuant to the German Social Code II or XII) ከወሃብኻ ማሕበራዊ ርብሓታት እንተሃልዮም፣ እቲ ናይ ዝዛ ኸራይ ወጻኢ ግምታካ ሓድሽ ናይ ክራይ ውዕል ቅድሚ ምእሳርካ ናብ ማእከል ስራሕ ድሪስደን ወይድማ ናብ ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት ከተቐርብ ኣለካ። ናይቲ ሓድሽ ክራይ ግብእነት ናይ ምርግጽ ስራሕ ክሰርሑ እዮም። ብተወሳኺ ነቲ እትካረዮ ዝ መትሓቓ ዝገውን ልቓሕ ክወሃበካን ንናይ መጀመርያ መተዓራረዩ ዝዛ ዝኸውን ናይ ሓይ ግዜ ምወላ ክትረክብን ከተመልከት ትኸእል ኢኻ። ርብሓታት ናይ ምሃብ ጉዳይ ኣብ ናይቲ ሓዳሽ ዝዛ ምቹእነትን ካልኣት ኩነታትን ዝተደረገ እዩ። ትሑት ኣዮት ዘለዎምን ውሑድ ክፍሊት ጥርታ ዝረኸቡን ሰባት ናይ መንበሪ ዝዛ ርብሓታት ንምርካብ ኣብ ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት ከመልከቱ ይኸእሉ።

- ☞ ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት፣ ዲፓርትመንት ኣገልግሎት ዜጋታት፣ ቤትጽሕፈት ዜጋታት
- ☞ ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት፣ ናብ ስራሕ ኣብ ምምላስ ናይ ውህደትን ርብሓታትን ኣገልግሎት ዝህብ ዲፓርትመንት፣ ክፍሊ ርድኤት መንበሪ ዝዛ
- ☞ ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት፣ ዲፓርትመንት ርብሓታት መንበሪ ዝዛ
- ☞ ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት፣ ዲፓርትመንት ማሕበራዊ ርብሓ፣ ክፍሊ ሰሜን/ፍሉይት ጉጅለ ታት፣ ክፍሊ ምዕራብ/ማእከል/ደቡብ፣ ክፍ ምብራቕ
- ☞ ማእከል ስራሕ ድሪስደን
- ☞ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ብኸብረትካ ተወሰኸቲ ከተማልኦም ዘለካ ረጅሑታት እን ተሃልዮም ነቲ መካሪዩኻ ሕተቶ፣ ንኣብነት፣ ኣብቲ ኩባንያ ቀረብ ኤሌክትሪሲቲን ማይን ምምዝጋብ ወይድማ፣ ናይ ኣየር ብጽሑት እንተሃልዩካ፣ ከምኡድማ ኬብል ወይ ሳት ላይት ቴሌቪዥን ናይ ምጥቃም ምዝገባ።

- ☞ DREWAG Stadtwerke ድሪስደን
- ☞ ENSO Energie Sachsen Ost (ንዝዝባዊ ጥቕ ሚታት)

ተምሃሮ ኣብ ናይ ተምሃሮ ሆቴል መንበሪ ክወሃቦም ይኸእል እዩ።

- ☞ ሕብረት ተምሃሮ ድሪስደን (Studentenwerk)፣ ቤትጽሕፈት ኣገልግሎት

ምምዝጋብ

ኩሎም ሰባት ኣብቲ ዝነበሩሉ ቦታ ኣብ ዝርከብ ቤትጽ ሕፈት ዜጋታት ከምዝገቡ ኣለዎም። ካብ ካልእ ከተማ እንተመጸኢኻ ድማ ናይ ኣድራሻ ለውጢ ከምዝገበርካ ኣብ ውሽጢ 14 መዓልቲ ከተፍልጥ ኣለካ። ኣብ ኣዋን ምዝገባ፣ ብኸብረትካ ናብቲ መንበሪ ዝዛ ናይ ዝተመደቡ ኩሎም ኣባላት ስድራቤት ታሴራታት ወይድማ ፓሰፖርት ታትት ሒዝካ ምጻእ።

ኣብ ቤትጽሕፈት ዜጋታት ማእከላይ ኣልሲታድ ናይ መንበሪ ፍቓድ ንምርካብ ንዝመልከቱ ወጻኢተኛታት ዝም ልከቱ ፍሉይት ስርዓታት ሕጊ።

- ☞ ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት፣ ዲፓርትመንት ኣገልግሎት ዜጋታት፣ ቤትጽሕፈት ዜጋታት
- ☞ ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት፣ ዲፓርትመንት ኣገልግሎት ዜጋታት፣ ቤትጽሕፈት ዜጋታት ማእከ ላይ ኣልሲታድ
- ☞ www.dresden.de/wohnsitz
- ☞ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

Sprache

Sprachkurse

Sprache ist der Schlüssel zur Verständigung. Das Erlernen der deutschen Sprache wird Ihnen helfen, Ihre neue Heimat und die Mentalität Ihrer neuen Nachbarschaft besser zu verstehen, die Kultur des Landes zu entdecken und sich bald heimisch zu fühlen.

Deutsch gilt als schwer zu erlernende Sprache, besonders die deutsche Grammatik hat ihre Tücken. Trotzdem, fassen Sie Mut! Lernen Sie erste Worte und Sätze, und scheuen Sie sich nicht, auch in der Öffentlichkeit, außerhalb des Sprachkurses, Deutsch zu sprechen.

Ganz wichtig für die Integration in Deutschland sind außerdem Kenntnisse der deutschen Rechtsordnung, der Kultur, der Geschichte und der Werte des demokratischen Staatswesens. Wenn von der Ausländerbehörde, dem Jobcenter oder dem Bundesverwaltungsamt eine Teilnahmeberechtigung oder -verpflichtung für einen Integrationskurs festgestellt wird, sollten Sie den Basis-, Aufbau- und Orientierungskurs des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF) von bis zu 660 Stunden beziehungsweise Sonderkurse bis zu 960 Stunden besuchen. Sie finden eine aktuelle Liste der Dresdner Integrationskursanbieter unter

➔ www.bamf.de/kurstraeger

Daneben bestehen auch spezielle Kurse zur Verbesserung der berufsbezogenen Sprachkenntnisse. Informationen finden Sie unter:

➔ www.bamf.de, Rubrik „Deutsch lernen“, Unterrubrik „Deutsch für den Beruf“

Ein umfangreiches Angebot an Sprachkursen hat die Volkshochschule Dresden e. V., Deutschkurse mit einem interessanten Begleitprogramm bietet das Goethe-Institut Dresden. Die Technische Universität Dresden, Institute of Advanced Studies GmbH (TUDIAS) bietet eine Sprachausbildung Deutsch in Vorbereitung und Begleitung eines Studiums in Deutschland an. Diese Deutschkurse werden auch von ausländischen Fachkräften, Angehörigen von in Dresden lebenden Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern, Promotionsstudierenden und Au-Pair genutzt. Studierende erhalten Auskunft zu Sprachkursen beim Akademischen Auslandsamt der Technischen Universität Dresden. Sprachkurse werden auch von anderen Bildungsträgern angeboten. Adressen und Telefonnummern von Sprachdiensten, Übersetzungsbüros und Dolmetscherdiensten finden Sie im Telefonbuch, in den „Gelben Seiten“ (www.gelbeseiten.de) sowie in den „Dresdner Branchen“ (www.dresdner-branchen.de).

- ➔ Volkshochschule Dresden
- ➔ Goethe-Institut Dresden
- ➔ TUDIAS
- ➔ Technische Universität Dresden, Akademisches Auslandsamt
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

ቋንቋ

ናይ ቋንቋ ኮርስታት

ቋንቋ ምስ ሰባት ንምርድዳእ ኣገዳሲ እዩ። ቋንቋ ጀርመን ምምሃር እዛ ሓዳሽ ሃገርካ ዝበለጸ ክትፈልግ፣ ናይ ቆረባ ብትኻ ኣረኣእያ ክትርዳእ ከምኡድማ ናይታ ሃገር ባህሊ ክትፈልጥን ኣብ ዓድኻ ከምዘለኻ ክስመዓካን ይገብር።

ጀርመንኛ ንምሃር ከቢድ ቋንቋ ተጌሩ እዩ ዝውሰድ። But take heart! እተወሰኑ ናይ መጀመርያ ቃላትን ሙሉእ ሓሳባትን ተምሃር፣ ኣብ እዋን ትምህርቲ ቋንቋ ጥራይ ዘይኮነስ ኣብ ደገ እውን ጀርመንኛ ካብ ምዝራብ ንድሕሪት ክይትብል።

ናይ ጀርመን ሕጊታት፣ ባህሊ፣ ታሪኽ ከምኡድማ ክብሪታት ዲሞክራሲያዊት ስቴት ምፍላጥ ካልኣት ምስ ህዝቢ ጀርመን ንምውሃድ ዝጠቐሙኻ ኣገደስቲ ረጃሒ ታት እዮም። እቲ በዓልመዘ ምዝገባ ወጻእተኛታት፣ እቲ ማእከል ሰራሕ ወይድማ እቲ ፌደራላዊ ቤትጽሕፈት ምሕደራ ኣብ ናይ ውህደት ኮርስ ናይ ምስታፍ ግዴታ ወይ መሰል ኣለካ ክብል እንተወሰኑ፣ እቶም ብፌደራላዊ ቤትጽሕፈት ንስደትን ስደተኛታትን (BAMF) ዝወሃቡ መሰሪታዊ፣ ተወሰኹቲን ሓበሬታዊን ኮርስታት (እተ በዚሑ 660 ሰዓታት ዝወስዱ) ወይድማ ፍሉይት ኮርስታት (እንተበዚሑ 960 ሰዓታት ዝወስዱ) ክትወስድ ኣለካ። ሓድሽ ኣብ ድሪስደን ናይ ዝወሃቡ ናይ ውህደት ኮርስታት ኣቕረብቲ ዝርዝር ኣብዚ መርበብ ሓበሬታ ክዝርጋሕ እዩ

➔ www.bamf.de/kurstraeger (ኣቕረብቲ ኮርስ ታት)

ብዘይካ እዚ፣ ምስ ሰራሕ ዝዛመዱ ናይ ቋንቋ ክለታት ንምምዕባል ዝወሃቡ ፍሉይት ኮርሲታት እውን ኣለዉ። ነዚ ዝምልከት ሓበሬታ ኣብ

➔ www.bamf.de፣ ክፍሊ “ጀርመንኛ ምምሃር”፣ ንኡስ-ክፍሊ “ጀርመንኛ ንምደባ ዕላማታት” ይርከብ

ብዙሓት ናይ ቋንቋ ኮርስታት ቦቲ ትምህርቲ ንዓባይቲ ዘቕርብ Volkshochschule Dresden e.V. ዝተባለ ትካል ከወሃቡ እንክለዉ፣ ብማራኺ ፕሮግራማት ዝተዓጀቡ ናይ ቋንቋ ጀርመን ኮርስታት ድማ ብትካል Dresden Goethe ይወሃቡ። Technische Universität Dresden (TUD)፣ ትካል ላዕለዎት መጽናዕቲታት GmbH (TUDIAS) ኣብ ጀርመን ንዝርከቡ ተምሃሮ ቅድሚን ድሕሪን ትምህርቶም ናይ ቋንቋ ጀርመን ስልጠናታት ይህቡ። ካብ ወጻኢ ዝመጹ ስፔሻሊስት ሰራሕተኛታት፣ ኣብ ድሪስደን ናይ ዝነበሩ ሳይቲስትታት ኣዝማዶ፣ ተምሃሮ ድሕሪ ምረቓን ካብ ወጻኢ ዝመጹ ናይ ዝ ሰራሕተኛን እውን ኣብዘም ናይ ቋንቋ ጀርመን ኮርስታት ክሳተፉ ይኸእሉ እዮም። ተምሃሮ ነዘም ናይ ቋንቋ ኮርስታት ዝምልከት ሓበሬታ ካብ ዓለምለኸዊ ቤትጽሕፈት TUD's ክረኽቡ ይኸእሉ እዮም። ካልኣት ናይ ትምህርቲ ትካላት እውን ናይ ቋንቋ ኮርስታት ይህቡ እዮም። ናይ ቋንቋ ኣገልግሎታት ኣቕረብቲን ናይ ትርጉም ቤትጽሕፈታትን ኣድራሻታትን ቁጽሪታት ተሌፎንን ኣብቲ ናይ ተሌፎን ዳይሬክተሪ ይርከቡ፣ ኣብቲ ብጫ ገጽ (www.gelbeseiten.de) ከምኡድማ ኣብቲ “Dresdner Branchen” (www.dresdner-branchen.de)፣ ዞባዊ ሕታም ናይቶም ብጫ ገጽት)።

- ➔ Volkshochschule Dresden
- ➔ Goethe-Institut Dresden
- ➔ TUDIAS
- ➔ Technische Universität Dresden፣ ዓለምለኸዊ ቤትጽሕፈት ምርካብ ይከኣል
- ➔ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

Ä bissl Säggs'sch- Ein wenig Sächsisch

Der Dialekt, der in Dresden gesprochen wird, ist eine besondere Spielart des Sächsischen. Für jemanden, der Hochdeutsch gelernt hat, ist er nicht immer leicht zu verstehen. Vokale werden dumpf ausgesprochen, t wird zu d, p zu b, k zu g, ei oft aber nicht immer zu ee, die „Deutsche Telekom“ zur „Deudschn Delegomm“ und der „Meister“ zum „Meesdor“, um nur einige Beispiele zu nennen. Ein kurz ausgesprochenes „nu“, oft begleitet von einem Kopfnicken, bedeutet „ja“. Ein langes „nuu“ heißt „nun“ oder „jetzt“. Statt „nein“ hört man oft „nee“ oder „nö“. Das Wort „eja“ oder „äscha“ ist eine strikte Verneinung. Bestellt jemand im Café „ä Schälch'n Heeßn, scheen sieße“, möchte er eine Tasse Kaffee mit viel Zucker. Und was sind eigentlich „eene Hidsche“, „ä Näbbel“, „ä Dobb“, „ä Foochel“, „dor Deadorblads“? Entdecken Sie es selbst! Außerdem neigen Sachsen dazu, sehr schnell zu sprechen, Worte zusammenzuziehen, Endungen zu verschlucken. Wenn Sie also die Antwort eines Sachsen auf Ihre Frage nicht verstanden haben, muss es nicht unbedingt an Ihnen liegen. Die Sachsen kennen ihre sprachlichen Schwächen und sind gern bereit, das Gesagte langsamer und deutlicher zu wiederholen. Mit der Zeit werden Sie sich an den Sprachklang gewöhnen und vielleicht selbst beginnen, ein wenig zu „sächseln“.

Ä bissl Säggs'sch – ብዛዕባ ናይቲ ከባቢ ላህጃ

እቲ ኣብ ድራስደን ዝዝረብ ላህጃ ፍልይ ዝበለ ባህሪ ዘለዎ ኣካል ናይ ሳክሶን ላህጃ እዩ። ሓደሓደ ስሩዕ ጀርመንኛ ንዝተምሃሩ ሰባት እውን ብቐሊሉ ዘይከርደኦም ይኸእል እዩ። ቁሩብ ኣብነታት ንምጥቃስ ዝኣከል፣ t፣ p ከምኡደማ k ዝተብሃሉ ተንብብቲ ተዓጺፎም ስለዝንበቡ ብቐደምሰዓብ d፣ b፣ ከምኡደማ g ዝብል ድምጺ ይህቡ፣ እቲ ከም ናይ ኢንግሊሽ "I" ከንቡብ ዝግበኦ "ei" ድማ ኩሉ ግዜ ዋላ ኣይኹን እምበር ሙብዛሕትኡ ግዜ "ey" ተባሂሉ ይንቡብ፣ "Deutsche Telekom" ዝነበረ "Deudschn Delegomm" ተባሂሉ ይንቡብ "Meister" (ማስተር) ዝነበረ ድማ "Meesdor" ተባሂሉ ይንቡብ፣ ሙብዛሕትኡ ግዜ ርእሲ ብምንቕናቕ ዝዕጅብ "nu" ዝብል ሓጺር ቃል ትርጉሙ "ja" (እወ) ማለት እዩ። ብነዊሉ ዝንቡብ "nuu" ድማ "ኸጂ" ማለት እዩ። "Nee" ወይ "no" ድማ "nein" (ኖኖ) ማለት እዩ። ብተወሳኺ፣ እቶም ሳክሶናውያን ቅልጥፍ ቅልጥፍ ኢሎም ቃላት ብዘይምቁራጽ ኣከታቲሎም ይዛረቡ ከምኡደማ ናይ መወዳእታ ፊደላት ይውሕጡ። ስለዚ፣ ስለዚ ተወላዲ እዚ ከባቢ ዝኾነ ሰብ ንሕቶኻ ዝሃበካ ምላሽ እንተዘይተረዲኡካ እቲ ጸገም ናይ ግድን ናትካ እዩ ማለት ኣይኮነን። እቶም ሳክሶናውያን ናይ ቋንቋ ድኸሙቶም ስለዝፈልጡ ዝበሉኻ ነገር ብታሕጓስ ቀስ ኢሎምን ኣነጺሮም ክደግሙልካ እዮም። ኣብ ከይዲ ግዜ እዚ ላህጃ ከትላምዶ ኢኻ ጥራይ ዘይኮነስ ዋላ ኣብ ልዕሊ ናይ ባዕልኻ ቋንቋ እውን ጽልዋ ከሕድረልካ ይኸእል እዩ።

Familie

Standesamt

Im Standesamt werden Beurkundungen und Beglaubigungen zum Personenstand vorgenommen. Der Personenstand umfasst die Daten der Geburt, der Eheschließung, der Begründung der Lebenspartnerschaft und des Todes. Zu den Aufgaben der Standesbeamtinnen und Standesbeamten gehört auch die Beurkundung von Angleichungserklärungen zum Vor- und Familiennamen. Es handelt sich dabei um die Wahl eines in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union erworbenen Namens. Weiterhin gehört dazu die Beratung und Aufnahme von Erklärungen zur Namensführung nach dem Bundesvertriebenengesetz.

- ➔ Bürgeramt, Abteilung Standesamt, Sachgebiet Geburten und Sterbefälle, Sachgebiet Eheschließung, Sachgebiet Urkundenwesen

Kindergeld

Eltern bekommen in Deutschland Kindergeld, unter bestimmten Voraussetzungen auch für Kinder über 18 Jahre. Das Kindergeld wird unabhängig vom Elterneinkommen gezahlt und ist nach der Zahl der Kinder gestaffelt. Auch wenn Sie nicht arbeiten, bekommen Sie das Kindergeld. Beim Bezug von Arbeitslosengeld II wird es als Einkommen angerechnet. Um Kindergeld zu erhalten, müssen Sie einen Antrag bei der Familienkasse stellen.

Fragen Sie in einer Beratungsstelle, ob Ihnen möglicherweise auch Kindergeldzuschlag zusteht. Nicht jeder Aufenthaltsstatus berech-

tigt zum Bezug von Kindergeld und Erziehungsgeld.

- ➔ Familienkasse Sachsen
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Elterngeld und Erziehungsgeld

Nach der Geburt eines Kindes kann bis zum Ende des 14. Lebensmonats Elterngeld gewährt werden. Im Anschluss an das Elterngeld kann ein Antrag auf Landeserziehungsgeld gestellt werden. Der Antrag auf Elterngeld kann rückwirkend für drei Monate und der Antrag auf Landeserziehungsgeld rückwirkend für einen Monat gestellt werden.

- ➔ Jugendamt, Abteilung Beistand-, Amtsvormund-, Amtspflegschaften, Sachgebiet Elterngeld/Erziehungsgeld
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

ስድራቤት

ቤትጽሕፈት ምዝገባታት

ናይ ሲቪል ኩነታት መቐይሮታትን (civil status particulars) ተዛመድቲ ሰነዳትን ኣብቲ ቤትጽሕፈት ምዝገባታት ምጽራይ ይግበረሎም። ሲቪል ኩነታት (Civil status) ናይ ልደት ዕለት፣ መርዓ፣ ምስረታ ሓዳር፣ ከምኡ ድማ ሞት የጠቓልል። ናይቲ ቤትመዝገብ ተግባራት ምስ ሰምን ናይ ኣቦ ስምን ዝተኣሳሰሩ ናይ ምምስሳል መግለጺታት ምምዝጋብ እውን የጠቓልሉ፣ እዚ ማለት ስም ኣብ ካልእ ኣባል ኤውሮጳዊ ሕብረት ዝኾነት ሃገር ምምራጽ ማለት እዩ። ብተወሳኺ ብመሰረት ፌዴራላዊ ድንጋገ ጉዳያት ተፈናቐል ትን ስደተኛታትን (Federal Expellees Act) ንኣጠቓቕማ ስም ዝምልከቱ ምኽርታትን ምዝገባ ኣዋጃትን እውን ኣብዞም ተግባራት ይሕቆፉ።

- ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት፣ ዲፓርትመንት ቤት ጽሕፈት መዝገብ፣ ክፍሊ ልደትን ሞትን፣ ክፍሊ ሓዳር፣ ክፍሊ ስነዳ

ናይ ቆልዓ መውዕሎ

ኣብ ጀርመን ዝርከቡ ስድራቤታት ከማልእዎ ዝግበኦም ረጃ ሓታት እንተማሊኦም ዋላ ልዕሊ 18 ናይ ዝዕድሚኦም ቆልዑ ምወላ ክረኽቡ ይኽእሉ እዮም። ናይ ህጻናት ምወላ ብመሰረት ቁጽሪ ቆልዑት ዝወሃብ ኮይኑ ናይ ወለዲ እቶት ኣብ ግምት ኣየእቱን። ዋላ ስራሕ ዘይትሰርሕ ኩን ብዘየገድስ ናይ ቆልዓ መውዕሎ ክትወሃብ ኢኻ። Arbeitslosengeld II ናይ ስራሕ ስእነት ረብሓ ትወሃብ እንተሃሊኻ፣ ናይ ቆልዓ መውዕሎ ከም ኣቶትካ እዩ ዝቐጽር። ናይ ቆልዓ መውዕሎ ንምርካብ ኣብ ቤትጽሕፈት ረብሓታት ስድራቤት ማመል ከቻ ከተእቱ ኣለካ።

ብኸብረትካ ተወሳኺ ናይ ቆልዓ መውዕሎ ናይ ምርካብ መሰል ኣለኒዶ ኢልካ ነቲ ኣማኻሪ ቢሮ ሕተት። ኩሎም ናይ መንበሪ ፍቓዳት ናይ ህጻን ወይድማ ናይ መዕበዩ ህጻን ምወላ መሰል ይህቡ እዮም ማለት ኣይኮነን።

- ቤትጽሕፈት ረብሓታት ስድራቤት ሳክሶኒ
- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ናይ ወለዲ ምወላን ናይ መዕበዩ ህጻን ምወላን

ሓደ ቆልዓ ተወሊዱ ዓሰርተ ኣርባዕተ ወርሒ ክሳብ ዝገብር ናይ ወለዲ ምወላ ክወሃብ ይኽእል እዩ። ድሕሪ እዚ ግዜ፣ ወለዲ ዘባዊ ናይ መዕበዩ ቆልዓ ምወላ ክወሃቦም ከመልከቱ ይኽእሉ እዮም። እቲ ናይ ወለዲ ምወላን ዘባዊ መዕበዩ ህጻን ምወላን ማመልከቻ ካብ ዝሓለፈ ግዜ ኣትሒዙ ብቐደም ሰዓብ ንሰለስተ ወርሒን ንሓዲ ወርሒን ክወሃቡም ከተመልከቱ ትኽእሉ ኢኹም።

- በዓልመዚ ረድኤት መንእሰያት፣ ወግዓዊ ደገፍ፣ ዲፓርትመንት መዕበዩ ቆልዓን መሕብሐቢ ቆልዓን
- ዲፓርትመንት፣ ናይ ወለዲ ምወላ / መዕበዩ ህጻን ምወላ ክፍሊ
- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

Unterhalt

Alleinerziehende Mütter oder Väter, die vom anderen Elternteil keinen oder einen zu geringen Unterhalt für ihre Kinder bekommen, können Unterhaltsvorschuss vom Staat erhalten. Diese Leistung kann für maximal sechs Jahre (solange das Kind das 12. Lebensjahr nicht vollendet hat) in Anspruch genommen werden. Um diese Leistung zu erhalten, ist ein Antrag im Jugendamt nötig.

- ➔ Jugendamt, Abteilung Beistand-, Amtsvormund-, Amtspflegschaften, Sachgebiet Staatliche Unterhaltsvorschussangelegenheiten/ Prozessvertretung
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Ergänzende Kindertagespflege

Ergänzend zum Angebot der Kindertagesbetreuung besteht die Möglichkeit der Betreuung des Kindes im Haushalt der Sorgeberechtigten nach beziehungsweise vor der Öffnungszeit der Kindertagesbetreuung. Dafür müssen wichtige Gründe, wie zum Beispiel Berufstätigkeit vorliegen und bei Antragstellung nachgewiesen werden. Bei besonderen Bedarfen kann eine überbrückende, ganztägige Betreuung in der Wohnung der Sorgeberechtigten beantragt werden.

- ➔ Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen, Fachbereich Kindertagespflege
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Erziehungshilfen

Bei Problemen von Kindern oder Jugendlichen in der Familie oder mit der Situation in Deutschland oder von Eltern bei der Erziehung ihrer Kinder gewährt das Jugendamt sozialpädagogische Hilfe für Familien und Jugendliche. Jugendliche, die große Probleme mit der Schule, dem Eltern-

haus oder mit sich selbst haben, können durch das Jugendamt einen Erziehungsbeistand beantragen. Ein Erziehungsbeistand ist eine Fachkraft, die speziell jungen Menschen in ihrem Umfeld Unterstützung anbietet.

- ➔ Jugendamt, Abteilung Allgemeine Soziale Dienste
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Beratungsstellen für Kinder, Jugendliche und Eltern

Für Kinder, Jugendliche sowie deren Freunde, Väter, Mütter, Großeltern und Familienangehörige ist Beratung möglich, wenn sich zum Beispiel Konflikte anbahnen, Erziehung schwierig ist, Trennung und Scheidung belastet, Situationen ausweglos erscheinen, sich körperliche Auffälligkeiten zeigen, Probleme in der Kindertagesbetreuung, in der Schule oder in der Ausbildung auftreten, bei sexuellem Missbrauch oder Gewalt Hilfe notwendig ist, ein Geschehnis nachträglich besprochen werden soll. Die Beratungen sind kostenlos und vertraulich. Neben der sozialpädagogischen und psychologischen Beratung werden auch therapeutische Angebote unterbreitet.

- ➔ Jugendamt, Abteilung Allgemeine Soziale Dienste
- ➔ Jugendamt, Abteilung Besondere Soziale Dienste, Erziehungsberatungsstellen
- ➔ Erziehungsberatungsstellen freier Träger
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

ጸገና

ማአምን አዴታት ወይ አቦታት ካብቲ ካልእ ወላዲ እኹል መዕበዩ ገንዘብ ዘይረኽቡ እንተኾይኖም መንግስቲ ኣቐዲሙ መዕበዩ ቆልዓ ዝኸውን ገንዘብ ክህምዎ ይኸእል እዩ። እዚ ረብሓ እንተነዊሑ ንሸድሸተ ዓመታት ክቐጽል ይኸእል (እቲ ቐልዓ ዕድሜኡ ትሕቲ 12 እንተኾይኑ)። እዚ ረብሓ ንምርካብ ናብ በዓልመዚ ረድኤት መንእሰያት ማመልከቻ ምእታው የድሊ።

- በዓልመዚ ረድኤት መንእሰያት፣ ወግዓዊ ደገፍ፣ ዲፓርትመንት መዕበዩ ቆልዓን መሕብረቲ ቆልዓን ዲፓርትመንት፣ ኣቐዲሞም ናይ ዝኸፈሉ መንግስታዊ ክፍሊታት መዕበዩ ቆልዓ/ ሕጋዊ ውክልና ክፍሊ
- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ተወሳኺ መውዓሊ ህጻናት

ነቲ ቆልዓ ከመሓድር ዝተፈቐደሉ ሰብ ብቐዕ ምኽንያት እንተ ሃልዩዎ ንኣብነት፣ እቶት ዝረኽበሉ ስራሕ እንተጀሚሩም እዚ ብማመልከቻ እንተተረጋገጹ እቲ መውዓሊ ህጻናት ቅድሚ ምኽፋቱ ወይድማ ድሕሪ ምኽፋቱ ኣብ ናይቲ ከመሓድር ስልጣን ዝተውሃቦ ሰብ ዝህ ነቲ ቆልዓ ተወሳኺ ክንክን ክግበረሉ ይኸእል። ገለ ፍሉይ ጠለብ ኣብ ዘጋጥመሉ እዋን እቲ ነቲ ህጻን ናይ ምምሕዳር ስልጣን ዝተውሃቦ ሰብ እቲ ህጻን ኣብ ገዝኡ ግዝያዊ ናይ ሙሉእ መዓልቲ ክንክን ይገበረሉ ክብል ከመልከት ይኸእል እዩ።

- ማእከላት ክንክን መውዓሊ ህጻናት፣ ክፍሊ ክንክን መውዓሊ ህጻን ዘመሓድር ማዘጋጃቤታዊ ኢንተርፕራይዝ ምምሕዳር ከተማ
- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ደገፍ መዕበዩ ዎልዓ

ህጻናት ወይድማ ናእሸቱ ቆልዑት ኣብ ስድራቤቶም ምስቲ ናይ ጀርመን ኩነታት ዝተሓሓዙ ጸገማት እንተጋጠሙዎም፣ ወይድማ ወለዲ ኣብ ምዕባይ ቆልዓ ጸገማት እንተጋጠሙዎም፣ እቲ በዓልመዚ ግበረሰናይ መንእሰያት ንስድራታትን ንመንእሰያትን ናይ ማሕበራዊ ትምህርቲ ደገፍ ክገብረሎም ይኸእል እዩ። ኣብ ቤት-ትምህርቲ፣ ምስ ወለዶም ወይድማ ኣብ ማዕሎም ከበድቲ ጸገማት ዘጋጠሙዎም መንእሰያት እቲ በዓልመዚ ረድኤት መንእሰያት ናይ ክንዲ መለዲ ኣማኸሪ ኣገልግሎት ክህምዎ ክሓትዎ ይኸእሉ እዮም። እቲ ክንዲወላዲ ኣማኸሪ

ንመንእሰያት ኣብ ከባቢኦም ልዑል ደገፍ ዝህብ ስፔሻሊስት እዩ።

- በዓልመዚ ረድኤት መንእሰያት፣ ዲፓርትመንት ሓፈሻዊ ማሕበራዊ ኣገልግሎታት
- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ንቐልዑ ምኽሪ መውሃቢ ቢሮታት፣ ቆልዑን ወለዲን

ግርጭታት ኣብ ዝፍጠሩሉ፣ ብዕባይ ቆልዑት ካብ ዓቕሚ ንላዕሉ ኣብ ዝኾነሉ፣ ምፍልላይ ወይ ፍትሕ ክፍጠር ኣብ ዝብለሉ፣ ኩነታት ተስፋ ዘይብሎም ኣብ ዝኾነሉ፣ ናይ ኣካላዊ ሕማም ምልክት ኣብ ዝረአየሉ፣ ወይድማ ኣብ ክንክን መውዓሊ ህጻናት፣ ኣብ ቤት-ትምህርቲ ወይድማ ኣብ ማእከል ተግባራዊ ስልጠና ጸገም ኣብ ዝኸሰተሉ፣ ጸታዊ በደል ወይ መጥቃዕቲ ኣብ ዘጋጥመሉ፣ ወይድማ ገለ ሕማቕ ተጓጓዢ ንምርሳዕ፣ ቆልዑ፣ መንእሰያትን ኣዕዳኹምን፣ ኣቦታት፣ ኣዴታት፣ ኣቦሓጎታት ወይ እኖሓጎታትን ኣባላት ስድራቤትን ካብዞም ቢሮታት ምኽሪ ክረኽቡ ይኸእሉ እዮም። እዚአም ምኽሪታት ምስጢርም ዝተሓለወ ኮይኑ ብናጻ እዮም ዝወሃቡ። ካብ ማሕበራዊ ትምህርቲን ስነ-ምግባርኣዊ ምኽሪታትን ብተወሳኺ ናይ ቴራፒ ኣልግሎታት እውን ይወሃቡ እዮም።

- በዓልመዚ ረድኤት መንእሰያት፣ ዲፓርትመንት ሓፈሻዊ ማሕበራዊ ኣገልግሎታት
- በዓልመዚ ረድኤት መንእሰያት፣ ድፓርትመንት ፍሉይ ማሕበራዊ ኣገልግሎታት፣ ማእከላት ምኽሪ ቆልዑት
- ነጻ ማእከላት ምኽሪ ቆልዑት
- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

Gesundheit und medizinische Versorgung

Arztbesuch und Krankenversicherung

In Deutschland müssen Sie eine Krankenversicherung haben – auch wenn Sie nicht krank sind. Ohne Versicherung muss viel Geld für den Arztbesuch und Medikamente bezahlt werden. Es gibt gesetzliche und private Krankenkassen. Über die Leistungen und Tarife der Krankenkassen können Sie sich in deren Geschäftsstellen und auf den entsprechenden Internetseiten informieren. In der Zeit, in der jemand Arbeitslosengeld II bezieht, ist man, ebenso wie eine Arbeitnehmerin oder ein Arbeitnehmer, versicherungspflichtig in der gesetzlichen Krankenversicherung versichert. Familienangehörige, die kein eigenes Erwerbseinkommen haben, können auf Antrag mitversichert werden. Wer Leistungen vom Sozialamt nach dem Sozialgesetzbuch XII erhält und weder familienversichert noch freiwillig versichert werden kann, kann über eine sogenannte Sondermitgliedschaft Zugang zu Leistungen der Krankenversicherung erhalten.

Jedes Familienmitglied erhält eine eigene Chipkarte, die bei Arztbesuchen vorzulegen ist. Zuzahlungen sind erforderlich für stationäre Behandlungen, für Heilmittel bei häuslicher Krankenpflege sowie für Fahrtkosten. Zuzahlungen für zum Beispiel Medikamente betragen zwischen fünf und zehn Euro, jedoch nie mehr als die Kosten des Medikaments selbst. Es besteht die Möglichkeit, sich unter bestimmten Bedingungen von der Zuzahlung befreien zu lassen.

- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Schwangerschaft

Bei Fragen und Problemen während beziehungsweise nach der Schwangerschaft können die unten genannten Stellen beratend helfen: bei finanziellen Problemen, Beantragung finanzieller Hilfen (Kindergeld, Elterngeld, Stiftungsgelder), Problemen von Studium oder Ausbildung mit Kind, Vorbereitung auf Geburt und auf das Muttersein, Paarberatung, gesundheitlichen Fragen, Schwangerschaftskonflikt, Fragen zur Verhütung.

- ➔ Schwangerenberatungsstellen

Notfalldienste

Ein Notfall ist eine schwerwiegende akute gesundheitliche Störung, die sofort behandelt werden muss oder eine akute gesundheitliche Beeinträchtigung, die mit unmittelbarer Lebensgefahr verbunden ist. Besteht Ihrer Auffassung nach unmittelbare Lebensgefahr, dann rufen Sie den

- ➔ Rettungsdienst der Feuerwehr, Telefon 112.

ጥዕናን ሕክምናዊ አልግሎታትን

ዶክተር ምርአይ መድሕን ጥዕና

መድሕን እንተደአዘይብልካ ሓኪም አብ እትረአየሉ ወይድማ መድሓኒት አብ እትዕድገሉ እዋን እትኸፍሎ ገንዘብ ብዙሕ እዩ። መንግሥተውን ውልካውን ትካላት መድሕን ጥዕና አለዉ። ንዝህበዎ ረብሓታትን ናይ መድሕን ክፍሊታቶምን ዝምልከት ሓበሬታ ካብ ቤትጽሕፈታቶም ወይድማ ካብ መርበባት ሓበሬታኦም ከትረኩብ ትኸእል ኢኻ።

Arbeitslosengeld II (ናይ ስራሕ ስእነት ረብሓ) ኣብ ዝረኽቡሉ እዋን ስራሕ ስኢኖም ዝነበሩ ሰባት፣ልክዕ ከመ ስራሕ ዘለዎም ሰባት ኣብቲ መንግስታዊ መድሕን ጥዕና ናይ ምእታው ግዴታ አለዎም። ናይ ባዕሎም እቶት ዘይብ ሎም አባላት ስድራቤት እተወሰነ ሚኒስቴር ተራይ ዝኸፍ ሉሉ መድሕን ከወሃቦም ከተመልከቱ ይኸእሉ። ካብ በዓል መዚ ማሕበራዊ ረድኤት ረብሓታት ዝረኽቡ ክንሶም እተ ወሰነ ሚኒስቴር ዝኸፍሉሉ መድሕን ንምርካብ ወይድማ ወላንታዊ መድሕን ንምርካብ ብቐዓት ዘይኮኑ ሰባትብመን ገዲ ፍሉይ አባልነት ናይ ጥዕና መድሕን ረብሓታት ክረኽቡ ተኸእሎ ኣሎ። ሕድሕድ አባላ ስድራ ሓኪም ክረአይ ኣብ ዝኸደሉ እዋን ፔፕ ካርድ (chip card) ከማላእ ኣለዎ። ሓኻይም ኣብ ገዛኻ መጺኦም ሕክምና ክህቡኻ እንከለዉ ናይ መጓግዥን ናይ ሕክምናን ወጻኢ ካብ ጁባኻ ኢኻ ትኸፍሎ። እቲ ካብጁባኻ እትኸፍሎ ናይ መድሓኒት ዋጋ ንኣብነት ካብ ሓሙሽተ ክሳዕ ዓሰርተ ይሮ እዩ። ካብ ዋጋ እቲ መድሓኒት ንላዕሊ ግን ፈጺሙ ክኸውን የብሉን። ኣብ ገለገለ ኩነታት ተሓክምቲ እዚ ካብ ጁባኻ ዝኸፈል ክፍሊት ካብ ምኽፋል ናጻ ዝኾኑሉ ዕድል ከወሃቦም ይኸእል እዩ።

➔ አማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ጥንሲ

ኣብ እዋን ጥንሲ ወይድማ ድሕሪ ጥንሲ ጸገማት ከጋጥሙ እን ከለዉ ምኽርን ደገፍ ዝህባ ማእከላት ሕክምና ቅድመ-ወሊድ ኣለዎ። ገንዘባዊ ሕጽረታት፣ ፋይናንሲያዊ ደገፍ ምሕታት (ናይ ቆልዓ መውዕሎ፣ ናይ ወለዲ ምወላ፣ ካብ ፋውንደሽን ዝርከብ ደገፍ ገንዘብ)፣ ንናይ ህጻን ላዕለዋይ ደረጃ ትምህርቲ ወይድማ ሰልጠና ዝምልከቱ ጸገማት፣ ንወሊድን ኣዶነትን ምድላው፣ ናይ ርክብ ምኽሪ፣ ጥዕናዊ ጉዳያት፣ ዘይተሓ ስቦ ጥንሲ፣ ናይ መከላኸሊ ጥንሲ ጉዳያት።

➔ (ማእከል ሕክምና ወለዲ)

ናይ ህጹጽ ጊዜ አገልግሎታት

ህጹጽ ኩነታት (emergency) ቅጽበታዊ ሕክምና ዝጠልብ ከቢድ ናይ ጥዕና ጸገም፣ ወይድማ ንሂወት ኣብ ሓደጋ ዘውድቐኻ ከቢድ ሕማም እዩ። ህጹጽ ሕክምናዊ ምላሽ ዝጠልብ ንሂወት ኣብ ሓደጋ ዘእቱ ኩነታት እንተተፈጠሩ፣ ናብ

➔ መጥፋእቲ ሓዊ ብርጌድ ብቐጽሪ ተሌፎን 112 ደውል።

Handelt es sich um eine akute gesundheitliche Störung ohne Lebensgefahr, dann wenden Sie sich – je nach Art des Notfalls – an folgende Notfalldienste:

- ➔ Kassenärztlicher Notfalldienst, Allgemein-ärzte, Kinderärzte,
Telefon 1 92 92, Montag bis Freitag: 19 bis 23 Uhr; Samstag, Sonntag, Feiertage: 8 bis 23 Uhr
- ➔ Augenärztlicher Notfalldienst,
Telefon 1 92 92
Städtisches Klinikum Dresden-
Friedrichstadt, Eingang Bräuergerasse/
Seminarstraße, Montag bis Donnerstag:
19 bis 7 Uhr, Freitag 19 Uhr bis Montag
7 Uhr durchgängig
- ➔ HNO (Hals-Nasen-Ohren) – ärztlicher
Notfalldienst, Telefon 1 92 92
Städtisches Klinikum Dresden-
Friedrichstadt, Eingang Bräuergerasse/
Seminarstraße, Montag bis Donnerstag:
19 bis 7 Uhr, Freitag 19 Uhr bis Montag
7 Uhr durchgängig
- ➔ Chirurgischer Notfalldienst,
Telefon 1 92 92
Universitätsklinikum Haus 28,
Fiedlerstraße 25, Montag bis Freitag: 19
bis 23 Uhr; Samstag, Sonntag, Feiertage: 8
bis 23 Uhr
Von 23 bis 8 Uhr wenden Sie sich bitte an
die chirurgischen Abteilungen der fol-
genden Krankenhäuser:
Diakonissenkrankenhaus, Krankenhaus St.
Joseph Stift, Städtisches Klinikum
Dresden-Friedrichstadt, Städtisches
Klinikum Dresden-Neustadt.
- ➔ Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst, Telefon
4 58 36 70

Besteht ein Notfall, der nicht mit unmittelbarer Lebensgefahr verbunden ist, der es aber erforderlich macht, einen Menschen sofort in ein Krankenhaus zu bringen (zum Beispiel bei einer Entbindung), dann rufen Sie den

- ➔ Krankentransport, Telefon 1 92 22.

Bei einem Todesfall verständigen Sie das

- ➔ Städtische Friedhofs- und
Bestattungswesen, Telefon 4 39 36 00.

Hilfe in seelischen Notlagen (auch anonym) gibt Ihnen das

- ➔ Telefon des Vertrauens,
Telefon 8 04 16 16,
Montag bis Sonntag: 17 bis 23 Uhr.

Die Polizei erreichen Sie unter der Telefonnummer 110. Die Feuerwehr erreichen Sie unter der Telefonnummer 112.

Traumaambulanz

Das Angebot der Traumaambulanz richtet sich an Menschen, die unter den Folgen traumatischer Erfahrungen leiden. Neben ausführlicher Diagnostik werden erste Behandlungsschritte eingeleitet, stabilisierende Techniken vermittelt und über Behandlungsmöglichkeiten beraten.

- ➔ Traumaambulanz, Telefon 41 72 67 50

ንሂወት ኣብ ሓደጋ ዘየእቱ ግንድማ ከቢድ ናይ ጥዕና ጸገም እንተተፈጠሩ፣ ብኸብረትካ ኣብ ዓይነት እቲ ኩነታት ተደራሽኻ ዝም ዝሰዕቡ ናይ ህጹጽ ግዜ ኣገልግሎታት ንገሮም፡

- ☞ ምንግስታዊ ኣገልግሎት ህጹጽ መድሕን ጥዕና፡ ሓፊሻዊ ሰብሞያ፣ ናይ ህጻናት ሓኻይም፣ ተሌፎን 1 92 92፣ ካብ ሶኒ ክሳብ ዓርቢ ካብ 7ፕሌም ክሳብ 11ፕሌም፣ ቀዳም፣ ሰንበትን በዓላትን፡ ካብ 8ኤኤም ክሳብ 11ፕሌም
- ☞ ናይ ዓይኒ ህጹጽ ኣገልግሎታት፣ ተሌፎን 1 92 92 Dresden-Friedrichstadt ማእከል ሕክምና ምምሕዳር ከተማ፣ መእተዊ ብ Bräuergerasse/ Seminarstraße፣ ካብ ሶኒ ክሳብ ሓሙስ፣ ካብ 7ፕሌም ክሳብ 7ኤኤም፣ ካብ ዓርቢ 7ፕሌም ክሳብ ሶኒ 7ኤኤም
- ☞ ናይ እዝኒ፣ ኣፍንጫን ጎሮሮን ህጹጽ ኣገልግሎት፣ ተሌፎን 1 92 92 Dresden-Friedrichstadt ማእከል ሕክምና ምምሕዳር ከተማ፣ መእተዊ ብ Bräuergerasse/ Seminarstraße፣ ካብ ሶኒ ክሳብ ሓሙስ፣ ካብ 7ፕሌም ክሳብ 7ኤኤም፣ ካብ ዓርቢ 7ፕሌም ክሳብ ሶኒ 7ኤኤም
- ☞ መጥባሕታዊ ህጹጽ ኣገልግሎት፣ ተሌፎን 1 92 92 ዩኒቨርሲቲ ክሊኒክ፣ ህንጻ 28፣ Fiedlerstraße 26፣ ካብ ሶኒ ክሳብ ዓርቢ ካብ 7ፕሌም ክሳብ 11ፕሌም፣ ቀዳም፣ ሰንበትን በዓላትን፡ ካብ 8ኤኤም ክሳብ 11ፕሌም ካብ 11ፕሌም ክሳብ 8ኤኤም ብኸብረትካ ምስ ናይዞም ዝሰዕቡ ሆስፒታላት ዲፓርትመንታት መጥባሕቲ ተራኽቡ፡ Diakonissenkrankenhaus፣ St.-Joseph-Stift ሆስፒታል፣ Dresden-Friedrichstadt ማእከል ሕክምና ምምሕዳር ከተማ፣ Dresden-Neustadt ማእከል ሕክምና ምምሕዳር ከተማ።
- ☞ ናይ ስኒ ህጹጽ ኣገልግሎት፣ ተሌፎን 4 58 36 70

ንሂወት ኣብ ሓደጋ ዘየእቱ ግንድማ ህጹጽ ሕክምናዊ ምላሽ ዝጠልብ ናይ ጥዕና ጸገም ከጋጥም እንክሎ (ንኣብነት፡ ቆልዓ ምውላድ)፣ ናብ

- ☞ ኣገልግሎት ኣምቡላንስ፣ ብቁጽሪ ተሌፎን 1 92 22 ደውል።

መት እንተጋጠሙ ብኸብረትካ ናብ

- ☞ ናብ ምሕደራ መቓብርን ቀብሪን እቲ ምምሕዳር ከተማ ኣፍልጥ፣ ተሌፎን 4 39 36 00።

ናይ ኣእምሮ ጭንቀት ከጋጥመካ እንክሎ (መንነትካ ከየፍለጥካ) ቦቲ

- ☞ ሚሲጢሩ ዝተሓለወ ናጻ መስመር ኣቢልካ ደገፍ ክትረክብ ትኽእል ኢኻ፣ ተሌፎን 8 04 16 16፣ ካብ ሶኒ ክሳብ ሰንበት፡ 5ፕሌም ክሳብ 11ፕሌም

ናብ ፖሊስ ድማ በዚ ቁጽሪ 110 ክትድውል ትኽእል። ናብ መጥፋእቲ ሓዊ ብርጌድ፣ በዚ ቁጽሪ 112 ደውል።

ክፍሊ ቁስሊ ተመላለስቲ ተሓከምቲ

እቲ ክፍሊ ቁስሊ ተመላለስቲ ተሓከምቲ ድሕሪ መቐሰልቲ ንዝሳቐዩ ሰባት ኣገልግሎት ይህቡ። ድሕሪ ዓሚቕ ምርመራ፣ ቀዳምት ስጉምቲታት ሕክምና ይጅመሩ፣ ብዛዕባ መረጋግኢ ሚላታት ትምህርቲ ይውሃብን ክግቡና ዘለዎም ክንክናት ይረኣዩን።

- ☞ ክፍሊ ቁስሊ ተመላለስቲ ተሓከምቲ፣ ተሌፎን 41 72 67 50

Bildung

Frühkindliche Bildung in der Kindertagesbetreuung

Für Kinder gibt es ein umfassendes Bildungs- und Betreuungsangebot in Kindertagespflegestellen sowie in Kindertageseinrichtungen. Basis für die frühkindliche Bildung in der Kindertagesbetreuung ist der Sächsische Bildungsplan. Ein Elternbegleitheft zum Sächsischen Bildungsplan steht in verschiedenen Sprachen zur Verfügung. Einen Überblick zu den Kindertagesbetreuungsformen und -angeboten erhalten Sie im Internet unter:

- ➔ www.dresden.de/kita
- ➔ www.dresden.de/kindertagesstaetten

Kinder ab einem Jahr können eine Kinderkrippe, eine Kindertagesstätte (mit Krippe und Kindergarten) oder eine Kindertagespflegestelle besuchen. Ab dem vollendeten ersten Lebensjahr besteht ein Rechtsanspruch auf einen Betreuungsplatz.

Im Alter von drei Jahre bis zum Schulbeginn können Kinder einen Kindergarten besuchen. Dort haben die Kinder Kontakt zu Gleichaltrigen und können Freunde finden. Auf geeignete Weise können sie spielerisch Deutsch lernen, spielen und sich ausprobieren, sowie Selbstvertrauen und Selbstständigkeit entwickeln.

Schulkinder bis zur 4. Klasse können vor und nach dem Unterricht einen Hort besuchen, welcher meist im Schulgebäude angeboten wird. Im Hort haben die Kinder die Möglichkeit ihre sprachlichen Kompetenzen weiter auszubauen, für sie interessante Bildungsthemen zu klären, zu spielen und bei den Hausaufgaben

Unterstützung zu erhalten. Ergänzend dazu bieten viele Schulen auch Ganztagsangebote an.

Ein Betreuungsplatz für die Kinderkrippe, die Kindertagespflege oder den Kindergarten muss beim Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen beantragt werden. Die Beantragung erfolgt im Internet über das Elternportal unter

- ➔ www.dresden.de/kita-anmeldung
- oder persönlich in der Beratungs- und Vermittlungsstelle des Eigenbetriebes Kindertageseinrichtungen im Rathaus. Die Eltern beteiligen sich anteilig an den Kosten für die Kindertagesbetreuung. Diese sind unterschiedlich hoch und von der gewählten Betreuungsform und Betreuungszeit abhängig. Es gibt zu den Elternbeiträgen ein Informationsblatt. Eltern mit mehreren Kindern, Alleinerziehende und Familien mit geringem Einkommen können Ermäßigung oder Erlass des Elternbeitrags in der Beitragsstelle des Eigenbetriebs Kindertageseinrichtungen im Rathaus beantragen. Für die Ermäßigung des Essengeldes kann ein Antrag im Sozialamt gestellt werden.

- ➔ Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen, Beratungs- und Vermittlungsstelle
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

ትምህርቲ

ኣብ ማእከላት ክንክን መውዓሊ ህጻናት ንኣናእሽቱ ቆልዑ ዝወሃብ ትምህርቲ

ብናይዝ ሓብሓብቲ ህጻንን ብማእከላት ክንክን መውዓሊ ህጻናትን ሰፊሕ ትምህርቲን ክንክንን ይወሃብ። ኣብ ማእከላት መውዓሊ ህጻናት ንኣናእሽቱ ህጻናት ዝወሃብ ትምህርቲ ኣብ ስርዓተ-ትምህርቲ ሳክሶን ዝተደረገ እዩ። ብዛዕባ እቲ ስርዓተ ትምህርቲ ሳክሶን ብእተፈላለዩ ቋንቋታት መግለጺ ዝህብ ማንዋል ንወለዲ ይወሃብ። ንናይ መውዓሊ ህጻናት ቅጥዒታትን ተኸእሎታትን ዝምልከት ሓፈሻዊ ሓበሬታ ኣብዚ ዝሰዕብ መርቡ ሓበሬታ ይርከብ።

- ➔ www.dresden.de/kita
- ➔ www.dresden.de/kindertagesstaetten

ክሳብ 1 ዓመት ዝዕድሚኦም ቆልዑ ናብ ነርሰሪ፣ ማእከል መውዓሊ ህጻናት (with nursery and kindergarten) ወይድማ ናብ ሓብሓቢ ህጻናት ክኣትዉ ይኸእሉ። ህጻናት ሓዲ ዓመቶም ምስረገጹ ክንክን ናብ ዝረኸቡሉ መውዓሊ ህጻናት ናይ ምእታው መሰል ኣለዎም።

ኣብ 3 ዓመቶም ክሳዕቲ ስኅዕ ትምህርቲ ዝጅምሩሉ ዕድመ ማለት ኣስታት 6 ዓመት ክሳዕ ዝገብሩ ናይ ህጻናት ቤት-ትምህርቲ (kindergarten) ይከታተሉ። ኣብኡ ምስ መዛኑኦም ስለዝራኸቡ ኣዕርኽቲ የፍርዩ። ንዕኡም ዝምጥኑ ማህላታት ብምጥቃም ጆርመንኛ ብቐሊሉ ክመሃሩ፣ ክጻውቱን ክእለታቶም ክፍትኑን፣ ከምኡድማ ርእስ ምትእምማንን ርእሶም ምኸኣልን ከማዕብሉን ይኸእሉ።

ተምሃሮ ቀዳማይ ደረጃ ትምህርቲ ዝኾኑ ህጻናት መብዛሕትኡ ግዜ ኣብ ቀጽሪ እቲ ቤት-ትምህርቲ ኣብ ዝወሃብ ክንክን ድሕረ ትምህርቲ ክሳተፉ ይኸእሉ እዮም። ኣብኡ ናይ ቋንቋ ክእለቶም ዘማዕብሉሉ ዕድል ይረኸቡ፣ ደስ ዝብልዎም ትምህርታዊ ኣርእስቲታት ይቐጽሉ፣ ይጻውቱን ዝዕዮኦም ኣብ ምስራሕ ደገፍ ይረኸቡን። ብተወሳኺ፣ ሙሉእ መዓልቲ ኣገልግሎት ዝህቡ ብዙሓት ቤት-ትምህርቲታት ኣለዉ።

ናይ ነርሰሪ ክንክን፣ ክንክን መውዓሊ ህጻናት፣ ወይድማ ናይ ቤት-ትምህርቲ ህጻናት ኣገልግሎት ንምርካብ ናብቲ ኣብ ኣዳራሽ እቲ ከተማ ዝርከብ ቤት-ጽሕፈት ምኽሪን ምደባን

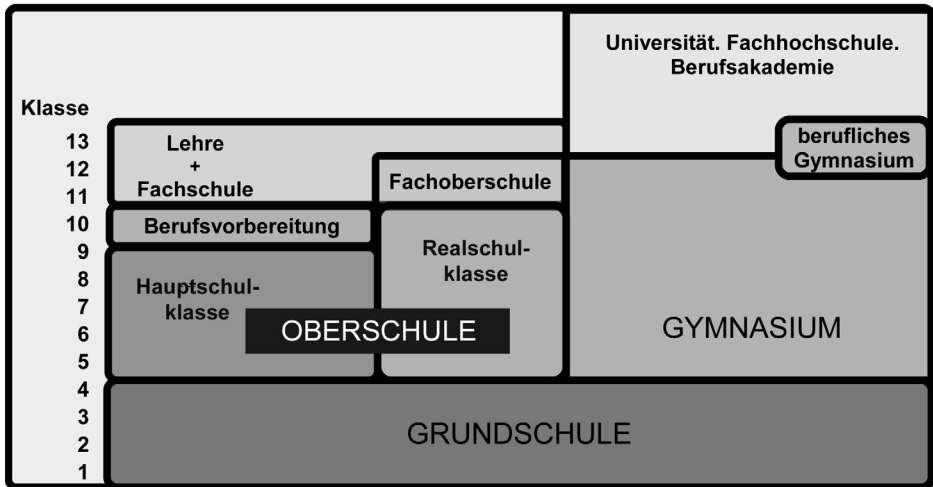
ኢንተርፕራይዝ ከተማ ምምሕዳር ንትካላት መውዓሊ ህጻናት ምምልካት የድሊ። ማመልከቻታት በዚ ዝሰዕብ መርቡ ሓበሬታ ኣበልካ ኣብ ኢንተርኔት ምምላእ ይከኣል

➔ www.dresden.de/kita-anmeldung
ወይድማ ናብቲ ኣብ ኣዳራሽ እቲ ከተማ ዝርከብ ቤት-ጽሕፈት ምኽሪን ምደባን ኢንተርፕራይዝ ከተማ ምምሕዳር ንትካላት መውዓሊ ህጻናት ብኣካል ብምኽድ ምምልካት ይከኣል። ወለዲ ክኸፍልዎ ዝተወሰነሎም ናይ መውዓሊ ህጻናት ብጽሒት ክፍሊት ይኸፍሉ። እዞም ክፍሊታት ከከም ዓይነት ክንክንን ንውሓት ግዜ ክንክንን ይፈላለዩ። ንናይ ወለዲ ብጽሒት ዝምልከት ሓበሬታ ዝሓዘ መዘከሪ ወረቐት (memo) ኣሎ። ብዙሓት ቆልዑት ዘለዉ ምዃ ወለዲ፣ ማእምን ወለዲን ትሑት እቶት ዘለዎም ስድራቤታትን እቲ ካብ ወለዲ ዝእከብ ብጽሒት ክንከየሎም፣ ወይ ሙሉእ ብሙሉእ ካብኡ ነጻ ክኾኑ ዝሓትት ማመለ ክቻ ናብቲ ኣብ ኣዳራሽ እቲ ከተማ ዝርከብ ቤት-ጽሕፈት ብጽሒት ወለዲ ኢንተርፕራይዝ ምምሕዳር ከተማ ንትካላት መውዓሊ ህጻናት ክእትዉ ኣለዎም። ናይ መግቢ ወጻኢ ክንከየሎም እንተደልዮም ድማ ናብ ቤት-ጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት የመልከቱ።

- ➔ ኢንተርፕራይዝ ምምሕዳር ከተማ ንትካላት መውዓሊ ህጻናት፣ ኣገልግሎት ምኽሪን ምደባን ቢሮ
- ➔ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

Schul- und Ausbildungssystem in Sachsen

Die Ausbildungswege in Deutschland unterscheiden sich von denen in anderen Staaten. Aber auch innerhalb Deutschlands gibt es in den verschiedenen Bundesländern Unterschiede im Schulsystem. In Sachsen gibt es ein zweigliedriges Schulsystem.

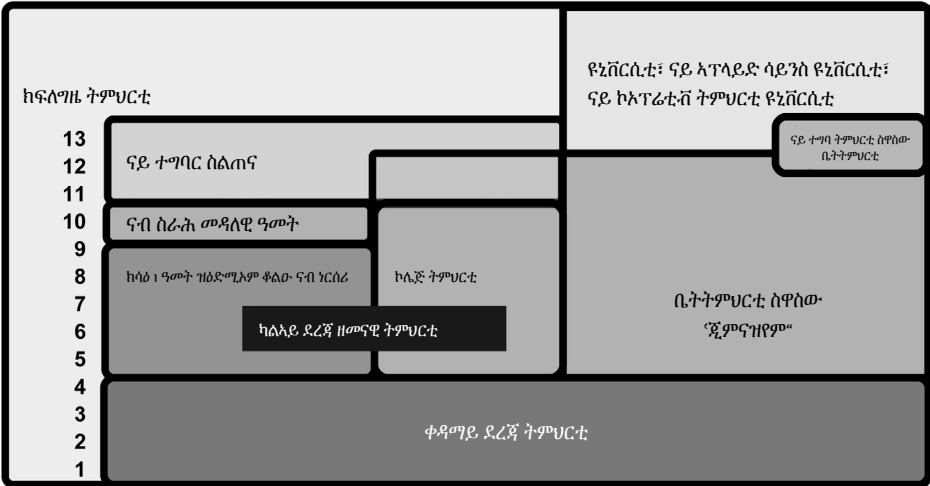


Etappen in der Schule

- 1. bis 4. Klasse: Grundschule für alle Kinder
- 4. Klasse: leistungsbezogene Entscheidung über den weiteren Schultyp (Gymnasium oder Oberschule)
- 5./6. Klasse: Orientierungsstufe, hier ist ein Wechsel zwischen Oberschule und Gymnasium gut möglich
- 6. Klasse: (in der Oberschule) Entscheidung über Profil (Hauptschulklasse oder Realschulklasse)
- 7. Klasse: (im Gymnasium) Entscheidung über Profil (musisch, sprachlich, naturwissenschaftlich)
- 9. Klasse: (in der Oberschule) mit gutem Zensuredurchschnitt gibt es den „Hauptschulabschluss“, mit einer Prüfung den „Qualifizierten Hauptschulabschluss“
- 10. Klasse: (in der Oberschule) „Realschulabschluss“ (mit Prüfung)
- 12. Klasse: (im Gymnasium) „Abitur“ (mit Prüfung)
- +13. Klasse: (nur im beruflichen Gymnasium) „Abitur“ (mit Prüfung)

ናይ ቤት-ትምህርትን ስልጠናን ስርዓት ኣብ ሳክሶኒ

ናይ ጀርመን ትምህርትን ስልጠናን ስርዓት ካብ ካልኣት ሃገራት ዝተፈልየ ክኸውን እንክሎ፣ ኣብ ውሽጢ ጀርመን እውን ኣብ እተፈላለዩ ፌዴራላዊ ስቴታት ዝተፈላለዩ ናይ ቤት-ትምህርቲ ስርዓታት እዩ ዘሎ። ሳክሶኖ ክልተ ደረጃታት ስርዓት ቤት-ትምህርቲ ኣለዎ።



ደረጃታት ትምህርቲ

- ካብ 1 ክሳብ 4 ዓመት፡ ህጻናት ዕድሜኦም ከባቢ 6 ዓመት ምስገባሩ ዝጅምርዎ ቀደማይ ደረጃ ትምህርቲ ንኹሎም ህጻናት
- 4ይ ዓመት፡ ኣብ ውጽኢት ዝተደረገ ውሳኔ ንቐጻሊ ትምህርቲ ዝወሃቡሉ (ጂምናዥየም ወይ ካልኣይ ደረጃ ትምህርቲ)
- 5/6 ዓመት፡ ናይ ሙብርሂ ደረጃ፣ ኣብ መንጎ ጂምናዥየምን (ኣካዳሚክ ካልኣይ ደረጃ ትምህርቲ) ካልኣይ ደረጃ ትምህርቲን ዝህሉ ለውጢ ቀሊል ዝኾነሉ ብርኪ።
- 6ይ ዓመት (ኣብ ካልኣይ ደረጃ ትምህርቲ)፡ ንጨንፈር ዝምልከት ውሳኔ (ካልኣይ ደረጃ ትምህርቲ = ኣብ 9ይ ዓመት ዝውዳእ ካልኣይ ደረጃ ዘመናዊ ትምህርቲ፣ ወይድማ ኮሌጅ ትምህርቲ = ኣብ 10ይ ዓመት ዝውዳእ ካልኣይ ደረጃ ዘመናዊ ትምህርቲ)።

- 7ይ ዓመት (ኣብ ጅምናዥየም)፡ ንፕሮፋይል ዝምልከት ውሳኔ (ጠመተ ንስራሓት ኢደጥቡብ፣ ቋንቋ ወይ ሳይንስ)
- 9ይ ዓመት (ኣብ ካልኣይ ደረጃ ትምህርቲ)፡ “ካልኣይ ደረጃ ዘመናዊ ትምህርቲ ዘዘመ- ዝብል ባጀላ” ዘዕግብ ማእከላይ ውጽኢት ንዝመዝገቡ፣ “ካልኣይ ደረጃ ዘመናዊ ትምህርቲ ዘዘመ- ዝብል ባጀላ” ፈተና ንዝወ ሰዱ
- 10ይ ዓመት (ኣብ ካልኣይ ደረጃ ትምህርቲ)፡ “ናይ ካልኣይ ደረጃ ዘመናዊ ትምህርቲ መልቀቕ ባጀላ” (ብመ ስረት ፈተና)
- 12ይ ዓመት (ኣብ ጅምናዥየም) “Abitur” (= ኣብ ፈተና ዝተደረገ ናብ ዩኒቨርሲቲ መእተዊ ነጥቢ)
- + 13 ዓመት (ናይ ተግባር ጅምናዥየም ጥራይ) “Abitur” (ኣብ ፈተና ዝተደረገ)

Grundschule (Klassenstufe 1–4):

Besuchen alle schulpflichtigen Kinder. In der vierten Klasse erhalten die Schulkinder eine Bildungsempfehlung für die Oberschule oder das Gymnasium.

Oberschule (Klassenstufe 5–9/10):

Vermittelt eine allgemeine und berufsvorbereitende Bildung. Am Ende der Klassenstufe neun können der Hauptschulabschluss oder der qualifizierte Hauptschulabschluss und am Ende der Klassenstufe 10 der Realschulabschluss erworben werden.

Gymnasium (Klassenstufe 5–12):

Durch vertiefte Allgemeinbildung kann das Abitur, das den Zugang zur Hochschule und zur Universität ermöglicht, abgelegt werden.

Förderschule

Schulkinder mit Entwicklungsbesonderheiten können an Schulen mit Förderschwerpunkten besonders gefördert werden. Häufig ist eine Beschulung an allgemeinbildenden Schulen möglich.

Berufsbildende Schule

An Berufsschulen wird im Rahmen einer dualen Ausbildung mit einem Unternehmen ein Berufsabschluss erreicht. Berufsschulen, Berufsfachschulen, Fachoberschulen, berufliches Gymnasium und Fachschulen sind oftmals in Beruflichen Schulzentren zusammengefasst.

Berufliches Gymnasium (Klassenstufe 11–13)

Nach dreijähriger Vollzeit-Ausbildung kann das Abitur erworben werden. Gute Leistungen an einer allgemeinbildenden Schule oder in der beruflichen Ausbildung sind Aufnahmevoraussetzung.

Schulabschluss auf dem zweiten Bildungsweg

Dieses Bildungsangebot ermöglicht einen Schulabschluss (Schulen: Abendoberschule, Abendgymnasium, Fachoberschule, Kolleg) nachträglich zu erwerben.

Schulpflicht

Für alle Kinder und Jugendlichen, die im Freistaat Sachsen ihren Wohnsitz haben, besteht eine gesetzliche Schulpflicht. Sie erstreckt sich auf den regelmäßigen Besuch des Unterrichts und der übrigen verbindlichen Veranstaltungen der Schule.

Anmeldung

Die Eltern sind verpflichtet ihre schulpflichtigen Kinder zum Schulbesuch anzumelden:

- ➔ Sächsische Bildungsagentur, Regionalstelle Dresden, Abteilung 2- Schulen

Zur Schulanmeldung sind der Personalausweis oder Pass des Sorgeberechtigten, die Geburtsurkunde des Kindes und das letzte Schulzeugnis, das der Schülerin beziehungsweise dem Schüler im Herkunftsland ausgestellt wurde, vorzulegen.

Die Sächsische Bildungsagentur, Regionalstelle Dresden, informiert Eltern und Kinder über Bildungsmöglichkeiten im Freistaat Sachsen und berät individuell zur Schullaufbahn. Darüber hinaus prüfen die zuständigen Fachkräfte, ob die Notwendigkeit des Besuches einer Vorbereitungsklasse besteht und ob eine Förderung der Herkunftssprache gewünscht wird.

ቀዳማይ ደረጃ ትምህርት (ካ-4 ዓመት):

ንኲሎም ዕድሜአም ንትምህርት ዝኣኸለ ህጻናት ይምልከት። ኣብ 4ይ ዓመት ህጻናት ናብ ካላይ ደረጃ ትምህርት ወይ ጂምናዥየም መእተዊ ምኽሪ ይወሃቦም።

ካልኣይ ደረጃ ትምህርት (ካብ 5-9/10 ዓመት):

ሓፈሻውን ቅድመ-ተግባራዊን ትምህርት ይህቡ። ኣብ መወዳ እታ 9ይ ዓመት፣ ህጻናት ካልኣይ ደረጃ ዘመናዊ ትምህርቶም ብግቡእ ከምዝዘመሙ ዝገልጽ ባጀላ ወይድማ መሕለፊ ባጀላ እንተተረኺቦም ናብ ቀጻላይ ደረጃ ትምህርት ይሰግሩ፣ ኣብ መወዳእታ 10ይ ዓመት ብናይ ዘመናዊ ካልኣይ ደረጃ ትምህርት መልቀቂ ባጀላ።

ጂምናዥየም (ካብ 5-12 ዓመት):

ተምሃሮ ናብ ላዕለዋይ ደረጃ ትምህርት ንምእታው ዝወስድዎ ናይ Abitur ፈተና ክሓልፉ ዘኸኸሎም ዕምቆት ዘለዎ ሓፈሻዊ ትምህርት ይመሃሩ።

ትምህርት ፍሉይ ድሌት:

ከይዲ ዕብዮት ባዳሂ ዝኾናም ህጻናት ፍሉይ ደገፍ ኣብ ዝህቡ ቤት-ትምህርቲታት ፍሉይ ደገፍ ክግበረሎም ይኸእል እዩ። ብተወሳኺ ሓፈሻዊ ትምህርት እውን ክከታተሉ ይኸእሉ እዮም።

ናይ ተግባር ቤት-ትምህርቲ:

ናይ ተግባር ስልጠና ቤት-ትምህርቲታት ባዕዳት ኢንተርፕራይዝ ዝተሳተፈሉ ስርዓት ክልተኣዊ ስልጠና ኣቢሎም ናይ ተግባር ሞያ የትሕዙ። ናይ ተግባር ስልጠና ቤት-ትምህርቲታት፣ ሰነፕሻላይዝና ናይ ተግባር ስልጠና ቤት-ትምህርቲታት፣ ናይ ተወሳኺ ትምህርቲ ኮሌጃት፣ ናይ ተግባር ጂምናዥየምን ናይ ቴክኒክ ኮሌጃትን መብዛሕትኡ ግዜ ኣብ ናይ ተግባር ትምህርቲ ማእከላት ተጠቓሊሎም ይርከቡ።

ናይ ተግባር ጂምናዥየም (ካብ 11-13 ዓመት):

ንምውሳድ ናይ ሰለስተ-ዓመት ሙሉእ ትምህርት ምውሳድ የድሊ። እዚ ፈተና ንምውሳድ ናይ ሓፈሻዊ ትምህርቲ ወይድማ ናይ ተግባር ስልጠና ትምህርቲ ውጽኢትካ ዘዕግብ ክኸውን ኣለዎ።

ትምህርቲ ንምውዳእ እትኸደ ኣማራጽያዊ መንገዲ (ካልኣይ መንገዲ)

መንእሰያት ስሩዕ ትምህርቲ ድሕሪ ምዝዛምም ናብ ቀጻሊ መሕለፊ ምስክር ወረቐት ኣብ Abendoberschule ወይድማ Abendgymnasium (ብቐደም ሰዓብ ናብ ካልኣይ ደረጃ ትምህርቲ ዘሰጋገር ምስክር ወረቐት ወይድማ Abitur ንምርካብ ዝውሰድ ምሽታዊ ትምህርቲ)፣ ኣብ ኮሌጅ ተወሳኺ ትምህርቲ ወይድማ ኣብ ካልኣይ ደረጃ ትምህርቲ ንዓብይቲ ከወስዱ ይኸእሉ።

ኣስገዳድ ትምህርቲ

ኩሎም ኣብ ናጻ ስቴት ሳክሶኒ ዝኩበሩ ህጻናትን መንእሰያትን ትምህርቲ ናይ ምምሃር ሕጋዊ ግዴታ ኣለዎም። እዚ ስሩዕ ትምህርቲ ምክትታልን ኣብ ካልኣይ ኣብ ቤት-ትምህርቲ ዝግበሩ ንጥራት-ትምህርቲ ናይ ነጠቓልል።

ምዝገባ ትምህርቲ

ወለዲ ዕድሜአም ንትምህርቲ ዝበጽሑ ቆልዑአም ኣብ ትምህርቲ ክምዝገቡ ናይ ምግባር ግዴታ ኣለዎም።

- ➔ (ኤጀንሲ ትምህርቲ ሳክሶን፣ ዞባዊ ቤት-ጽሕፈት ድሪስ ደን፣ ዲፓርትመንት 2 – ቤት-ትምህርቲታት)

ቆልዑ ንትምህርቲ ኣብ ዝምዝገቡሉ እዋን ዘድልዩ ሰነዳት፣ ናይ ኣላዩ ታሴራ ወይ ፓስፖርት፣ ናይቲ ቆልዑ ወረቐት ምስክር ልደት ከምኡድማ እቲ ቆልዑ ኣብ ዝተወለደሉ ሃገር ትምህርቲ ዘቋረጸሉ እዋን ዝገልጽ ሪፖርት።

እቲ ናይ ትካል ትምህርቲ ሳክሶን ዞባዊ ቤት-ጽሕፈት ድሪስደን ንወለዲን ኣብ ናጻ ስቴት ሳክሶን ብዛዕባ ዝርከቡ ትምህርታዊ ምርጫታት የረድኡም ከምኡድማ ነቲ ዝመሃሮም ትምህርቲ ዝምልከት ውልቃዊ ምኽሪ ይህቡ። ብተወሳኺ፣ ዝምልከቶም ሞያውያን ብዛዕባ ኣድላይነት መዳለዊ ትምህርቲ ወይድማ ኣድላይነት ምምሕያሽ ቋንቋ ኣዶ ገምጋም ይገብሩ።

Vorbereitungsklasse

Alle Schülerinnen und Schüler verschiedener Nationalitäten, die die deutsche Sprache nicht oder nicht ausreichend beherrschen, besuchen zuerst eine Vorbereitungsklasse. Hier lernen die Kinder und Jugendlichen Deutsch als Zweitsprache und werden auf den Übergang in die Regelklasse ihrer Altersstufe vorbereitet. Eine Betreuungslehrerin oder ein Betreuungslehrer begleitet die Kinder und Jugendlichen auf dem Weg der schulischen und sozialen Integration.

- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten
- ➔ Jugendmigrationsdienst

Schrittweise Integration

Nach vier bis sechs Wochen besuchen die Schülerinnen und Schüler der Vorbereitungsklasse erstmals stundenweise ihre zukünftige Regelklasse. Bei der Wahl der Fächer werden ihre besonderen Interessen und Neigungen berücksichtigt, um den Start zu erleichtern. Je besser sich der Kontakt zu den Mitschülerinnen und Mitschülern entwickelt und je mehr sich die Kenntnisse in der deutschen Sprache festigen, umso größer wird der Stundenanteil in der Regelklasse. Der Übergang bis zur vollständigen Integration wird individuell gestaltet und ist meist nach einem Schuljahr abgeschlossen. Dann lernt die Schülerin beziehungsweise der Schüler nach dem üblichen Stundenplan und erhält auch Noten. Die Schullaufbahn setzt sich danach mit den gleichen Möglichkeiten fort, wie bei anderen Schülerinnen und Schülern. Die Betreuungslehrerin oder der Betreuungslehrer bietet weiterhin Beratung über zusätzliche Fördermöglichkeiten (zum Beispiel Weiterbildung in der deutschen Sprache) an.

In Dresden gibt es auch Schulen, die eine vertiefte Ausbildung in Fremdsprachen anbieten. Der Erwerb von internationalen Abschlüssen ist an diesen Schulen möglich:

- ➔ Romain-Rolland-Gymnasium Dresden
- ➔ Bertolt-Brecht-Gymnasium Dresden

Herkunftssprachlicher Unterricht

Das vorhandene Sprachpotenzial der Kinder, die zwei- und mehrsprachig aufwachsen, wird als Begabung wahrgenommen und bestmöglich gefördert. Deshalb bietet der Freistaat Sachsen für diese Kinder fakultativ einen herkunftssprachlichen Unterricht (zum Beispiel Arabisch, Bulgarisch, Chinesisch, Italienisch, Persisch, Polnisch, Russisch, Spanisch, Türkisch, Vietnamesisch) an.

Kommunale Schulen

Der Besuch einer kommunalen Schule ist kostenfrei. In einer Schulklasse lernen 20 bis 30 Mädchen und Jungen. Die Klassenlehrerin beziehungsweise der Klassenlehrer ist Ansprechperson für alle Schülerinnen und Schüler sowie deren Eltern. Beratungslehrerinnen und Beratungslehrer oder Lehrkräfte des Vertrauens sowie Sozialarbeiterinnen oder Sozialarbeiter geben Hilfe und Unterstützung oder vermitteln Nachhilfeunterricht.

Eine Schulstunde dauert 45 Minuten. Der Unterricht beginnt zwischen 7.30 Uhr und 8.00 Uhr und endet zur Mittagszeit beziehungsweise am Nachmittag. Eine Mittagessenversorgung wird in allen Schulen angeboten. Für Grundschul Kinder ist eine Hort-Betreuung nach der Unterrichtszeit möglich. Darüber hinaus gibt es Ganztagsangebote. Hier werden zusätzlich zum regulären Schulunterricht Freizeitangebote unterbreitet.

Die Landeshauptstadt Dresden verfügt über eine Vielzahl von Schulen. Das Internet-Informationsangebot unter

- ➔ www.dresden.de/schulen

stellt alle Dresdner Schulen mit den wichtigsten Informationen dar und ermöglicht eine Suche

መዳለዊ ትምህርቲ

ኩሎም ጀርመንኛ ዘይኸለሉ ወይድማ ትሑት ክለለት ጀርመንኛ ዘለዎም ካብ ዝተፈላለዩ ሃገራት ዝመጹ ተምሃሮ መጀመሪያ መዳለዊ ትምህርቲ ይወስዱ። እቶም ህጻናትን መንእሰያትን ኣብዚ መዳለዊ ትምህርቲ ቋንቋ ጀርመን ከም ካልኣይ ቋንቋኦም ይመሃሩን ናብቲ ምስዕድሜኦም ዝኸይዱ ስሩዕ ትምህርቲ ንምእታው ድሉዋት ይኾኑን። እቶም ህጻናት ናብቲ ቤት-ትምህርቲን ናብቲ ማሕበረሰብን ክወሃሃዱ ዝሕግዞም ደገፍ ወሃቢ መምህር ይምደቡሎም።

- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት
- ኣልግሎት ስደት መንእሰያት

ደፋኢታዊ ውህደት

ተምሃሮ ካብ ኣርባዕተ ከሳዕ ሽድሽተ ኣዋርሕ መዳለዊ ትምህርቲ ምስተኸታተሉ፣ ንቀጻሊ ስሩዕ ትምህርቶም ዝምልከቱ ትምህርቲታት ምውሳድ ይጀምሩ። ብቐለል መንገዲ መታን ክጀምሩ፣ ኣብ ውልቀ ምርጫኦምን ዝገባቡኦምን ዝተደረገኹ ዓይነታት ትምህርቲ ይወሃቡዎም። ኣብ ስሩዕ ትምህርቲ ዘሕልፍዎም በዝሒ ሰዓታት ምስ ደቂ ክፍሎም ኣብ ዝፈጥርዎ ናይ ርኩብ ደረጃ ኣብ ምምሕያሽ ክለለት ቋንቋ ጀርመንን ተደራሽምን እናወሰኹ ይኸዱ። እቲ ናብ ሙሉእ ውህደት ዘምርሕ መሰጋገሪ ምዕራፍ ብውልቀ ደረጃ ዝወሃብ ኮይኑ ኣብ ውሽጢ ሓዲ ዓመት ድማ ይዛዘም። ካብዚ ንደሓር እቲ ተምሃራይ ብመሰረት እቲ ስሩዕ ስርዓተ ትምህርቲ ይመሃርን ነጥቢ ይተሓለሉን። እቲ ተወሳኺ ትምህርቲ እቶም ንካልኣት ተምሃሮ ዝወሃቡ ምርጫታት ዝሓዘ እዩ። እቲ ደገፍ ወሃቢ መምህር ብዛዕባ ተወሳኺ ደገፍ ናይ ምኽሪ ኣገልግሎት ምሃቡ ይቐጽል (ንኣብነት፡ ቀጻሊ ስልጠና ቋንቋ ጀርመን)። ድሪስደን ሰፊሕ ስልጠና ቋንቋ ወጻኢ ዝህባ ክልተ ቤት-ትምህርቲታት ኣለዎኣ። 19ላምላኻዊ መሕለፊ ባጀላ እውን ኣብኡ ምውሳድ ይከኣል እዩ።

- Romain-Rolland-Gymnasium ድሪስደን
- Bertolt-Brecht-Gymnasium ድሪስደን

ብናይ ሞበቆል ሃገር ቋንቋ ኣዶ ዝወሃብ ሓጋዚ ትምህርቲ

ክልተ ወይ ካብ ክልተ ንላዕሊ ቋንቋታት እናተዛረቡካ ምዕባይ ከም ጸጋ ስለዝቐጸር ቆልዑ ብኸምዚ መልክዕ ከዓብዩ ይተባብሩ። ስለዝኾነ ናጻ ስቴት ሳክሶኒ ነዞም ቆልዑ ኣብ ወለንታ ኣም ተደራሹ ሓጋዚ ትምህርቲ ብናይ ሞበቆል ሃገር ቋንቋ ኣዶኦም ክኸበሉም ይገብር (እንኮላይ ብግራብኛ፣ ቡልጋርያኛ፣ ቻይንኛ፣ ጥልያንኛ፣ ፐርሺያኛ፣ ፖሊሽ፣ ሩስያኛ፣ ስፓኒሽ፣ ተርኪሽ፣ ቤትናምኛ)።

ማሕበረሰባዊ ቤት-ትምህርቲታት

ኣብ ማሕበረሰባዊ ቤት-ትምህርቲታት ብናጻ እየን ዘምህራ። 20-30 ኣጻላትን ኣወዳትን ኣብ ሓዲ ክፍሊ ይመሃሩ። ኩሎም ተምሃሮን ወለዲን ምስቲ ናይ ክፍሊ መምህር እዮም ክራኸቡ ዘለዎም። ናይ ቤት-ትምህርቲ ሞያውያን ምኽሪ ወይ ሞኒተራት፣ ከምኡድማ ማሕበራዊ ሰራሕተኛታት፣ ደገፍ ይህቡ ወይድማ ናይ ውልቀ ሓገዝ ትምህርቲ ይደልዩ።

ሓዲ ክፍላግዜ 45 ደቓይቓ ይወስድ። ትምህርቲ ካብ 7.30ኤኤም ከሳዕ 8ኤኤም ኣብ ውሽጢ ዘሎ ግዜ ይጀመር ኣብ ከባቢ ፋዲስ ወይድማ ድሕሪ ፋዲስ ድማ ይውዳእ። ኩለን ቤት-ትምህርቲታት ምሳሕ የቐርባ እየን። ተምሃሮ ቀዳማይ ደረጃ ትምህርቲ ካብ ትምህርቲ ምስተፈጸሱ ከንክን ድሕሪ-ትምህርቲ ክረኸቡ ይኸእሉ እዮም። ብተወሳኺ፣ ካብ ስሩዕ ትምህርቲ ብተወሳኺ ናይ ናጻ ግዜ ንጥፊታት ዝወሃቡሉ ናይ ሙሉእ መዓልቲ ኣገልግሎት እውን ኣሎ።

ከተማ ድሪስደን ኣዚየን ብዙሓት ቤት-ትምህርቲታት ኣለዎኣ። ኩለን ኣብ ድሪስደን ዝርከባ ቤት-ትምህርቲታት ምስ ኣገዳሲ ሓበሬታኣን ኣብዚ

- www.dresden.de/schulen መርበብ ሓበሬታ ክርከባ እንክለዎ
- ብመሰረት ዓይነት ትምህርቲ፣ ዞባ ከተማ ወይድማ ፕሮፋይል ድማ ክትደልዩን ትኸእል። እቲ ዝመረጽዎ ቤት-ትምህርቲ ካብ መንበሪ ነዊሕ መንገዲ ዝጠልብ እንተኾይኑ፣ ተምሃሮ ብሕሳር ዋጋ ዝበዊ ኣገልግሎት መጓዓዝያ ክጥቀሙ ይኸእሉ።
- ቤትጽሕፈት ምሕደራ ቤት-ትምህርቲ፣ ዲፓርትመንት ትካል ቤት-ትምህርቲ፣ ካፍሊ ረድኤት ተምሃሮ/ኮንትራክት

nach Schulart, Stadtteil oder Profil. Liegt die gewünschte Schule nicht in Wohnortnähe und ist der Schulweg sehr weit, nutzen die Schülerinnen und Schüler öffentliche Verkehrsmittel zu ermäßigten Preisen.

- ➔ Schulverwaltungsamt, Abteilung Schulorganisation, Sachgebiet Schülerfürsorge/Vertragswesen

Nutzen Sie auch die Bildungsberatung und nehmen Sie Kontakt mit der Koordinatorin für Migration und Integration in der Sächsischen Bildungsagentur auf.

- ➔ Sächsische Bildungsagentur, Regionalstelle Dresden, Friederike.Schulz@sbad.smk.sachsen.de

Informationen zu Schularten, Bildungswegen und Ausbildungsmöglichkeiten sind auf dem Bildungsserver beschrieben. Auskünfte erteilen auch der Jugendmigrationsdienst sowie für Erwachsene die Bildungsberatung der Volkshochschule Dresden e. V.

- ➔ www.bildung.sachsen.de
- ➔ Jugendmigrationsdienst
- ➔ Bildungsberatung der Volkshochschule Dresden

Schule in freier Trägerschaft – Dresden International School

Die Dresden International School besteht seit 1996. Ihr Lehrplan beruht auf Programm und Philosophie des International Baccalaureate. Internationale Lehrkräfte unterrichten Schülerinnen und Schüler von der Kindertagesbetreuung (ab 1 Jahr) bis Klasse 12 in kleinen Klassen. Die Unterrichts- und Umgangssprache ist Englisch. Nicht englischsprachige Kinder werden besonders gefördert. Die internationale Ganztagschule hat ein starkes Sprach- und Förderprogramm. Mehrmals im Jahr findet ein „Tag der offenen Tür“ statt.

- ➔ Dresden International School

Bildungspatenschaften

Wenn Ihren Kindern und Jugendlichen das Lernen in der Schule, der Spracherwerb oder die Orientierung im neuen Lebensumfeld nicht so leicht fällt, helfen Ihnen gern die ehrenamtlichen Bildungspaten und Bildungspatinnen des Ausländerrates Dresden e. V. gern weiter.

- ➔ Ausländerrat Dresden, Die Bildungspatenschaften

Berufs- und Studienorientierung – Ausbildung und Studium

Welche Berufe, Ausbildungswege oder Studiemöglichkeiten gibt es? Welcher Beruf, welche Ausbildung oder welches Studium passt zu mir und welche Voraussetzungen muss ich dafür erfüllen? Wie, wann und wo muss ich mich bewerben?

Dresdner Schulen arbeiten für die gezielte Berufs- und Studienorientierung eng mit der Berufsberatung Dresden zusammen. Dabei wird in einigen Schulen auch der Berufswahlpass eingesetzt. Migrantinnen und Migranten können ein spezielles Ergänzungspaket nutzen.

Die Berufs- und Studienberatung der Agentur für Arbeit Dresden hilft weiter – unabhängig, neutral, kostenlos – mit individuellen Beratungen zu Ausbildung und Studium, mit berufsorientierenden Veranstaltungen an Schulen, mit Vorträgen und Seminaren im Berufsinformationszentrum (BiZ) mit Angeboten zur Eignungsfeststellung und mit der ganz konkreten Vermittlung von Ausbildungsplätzen.

- ➔ Agentur für Arbeit Dresden, Berufsberatung, Berufsinformationszentrum (BiZ)

ብተወሰኑ ኣገልግሎት ምኽሪ ትምህርቲ ክትረከብን ምስቲ ኣብ ኤጀንሲ ትምህርቲ ሳክሶን ዝርከብ መተሓባባሪ ስደትን ውህደትን ክትራኹብን ትክእል ኢኻ።

- ➔ ኤጀንሲ ትምህርቲ ሳክሶን፣ ዞባዊ ቤትጽሕፈት ድሪስ ደን
Friederike.Schulz@sbad.smk.sachsen.de

ዓይነታት ቤት-ትምህርቲ፣ ማለታት ትምህርቲን ምርጫታት ስልጠናን ኣብቲ ናይ ትምህርቲ ሰርቨር ተገሊጾም ኣለዉ። ብተወሳኺ ሓበሬታ ካብ ኣገልግሎት ስደት መንእሰያት ምውሳድ ይክኣል፣ ዓብይቲ ድማ ካብቲ ካብ ቤትጽሕፈት ትምህርታዊ ምኽሪ ኣቕራቢ ትምህርቲ ንዓብይቲ Volkshochschule Dresden e.V ሓበሬታ ክረኽቡ ይክእሉ።

- ➔ www.bildung.sachsen.de
- ➔ ኣልግሎት ስደት መንእሰያት
- ➔ ቤትጽሕፈት ትምህርታዊ ምኽሪ Volkshochschule ድሪስደን

ናጻ ቤት-ትምህርቲታት – ዓለምለኸዊ ቤት-ትምህርቲ ድሪስደን

ዓለምለኸዊ ቤት-ትምህርቲ ድሪስደን ብ 1996 ተመሰሪቱ። ስርዓተ-ትምህርቲን ኣብ ፕሮግራምን ፍልጠናን ዓለምለኸዊ ባቸሎርስዲግሪ ዝተደረገ እዩ። ካብ መውዓሊ ህጻናት (ካብ 1 ዓመት ዝገበሩ ህጻናት ጀሚርካ) ክሳብ 12ይ ዓመት ኣብ ሓደ ክፍሊ ውሑዳት ተምሃሮ ብምዳዳብ ብዓለምለኸዊ መማ ህራን የምህር። ቋንቋ እንግሊዝ ብኸልተ መንገዲ ከም ስሩዕ ትምህርቲ ቋንቋን ከም መረዳድኢ ቋንቋን የገልግል። ቋንቋ እንግሊዝ ዘይክእሉ ተምሃሮ ፍሉይ ደገፍ ይወሃቦም። እቲ ናይ ሙሉእ መዓልቲ ኣገልግሎት ዝህብ ዓለምለኸዊ ቤት-ትምህርቲ ኢድማላ ናይ ቋንቋን ደገፍን ፕሮግራም ኣብ ግብሪ ኣውራጳ እዩ። ቤት-ትምህርቲ ኣብ ዓመት ንበጻሕቲ ክፉት ዝኾነሎም ብዙሓት መዓልቲታት ኣለዉ።

- ➔ ዓለምለኸዊ ቤት-ትምህርቲ ድሪስደን
(Dresden International School)

ወሃብቲ ትምህርታዊ ሓገዝ

ቆልዑ ወይድማ መንእሳያቱ ኣብ ቤት-ትምህርቲ ዝወስድዎ ትምህርቲ፣ ናይ ቋንቋ ትምህርቲ ወይድማ ነቲ ሓድሽ ክባ ቢኦም ብግብኡ ምግንዛብ እንተደኣዝኹብደም ኮይኑ፣ እቶም ካብ Ausländerrat Dresden e.V. (ንመሰላት ስደተኛታት ዝሕለቕ ቤት-ምኽሪ) ዝመጹ ክቡራት ወሃብቲ ትምህርታዊ ሓገዝደገፍ ክብሩሎም ይክእሉ እዮም።

- ➔ Ausländerrat ድሪስደን፣ ትምህርቲ ትምህርታዊ ደገፍ

ናይ ስራሕ መምርሒ ምኽሪ – ናይ ተግባር ስልጠናን ላዕለዋይ ደረጃ ትምህርቲ

እንታይ ዓይነታት ናይ ሞያታት፣ ስልጠናታት ወይ ናይ ላዕለዋይ ደረጃ ትምህርቲ ምርጫታት እዮም ኣብኡ ዝርከቡ? ምሳይ ዝኹይድ ሞያ? ስልጠና? ወይ ዲግሪ ኣየናይ እዩ ከማ ልኦም ዘለኒ ጅጁታትኩ? ከመይ፣ መዓሰን ኣበይን እዩ ማመ ልኪቻ ከእቱ ዘለኒ?

ትክክለኛ ናይ ስራሕ መምርሒ ምኽሪ ንምሃብ፣ ቤት-ትምህርቲታት ድሪስደን ምስ Berufsberatung Dresden (ናይ ስራሕ ምኽሪ ኣገልግሎት) ብቐርበት ይሰርሑ። ገለ ካብኦም ድማ Berufswahlpass (ሓባሪ መንገዲ ኣለቫ ስራሕ) ይጥቀሙ። ስደተኛታት ተወሳኺ ፍሉይ ሓገዚ ፓኪጅ ክጥቀሙ ይክእሉ እዮም እቶም ኣብ ማእከል ስራሕ ድሪስደን ዝርከቡ ኣማኸርቲ መንገዲ ስራሕ ካብ ናይ ካልእ ኣካል ጽልዎ ናጻ ዝኾነ፣ ዘይቫራዊን ካብ ክፍሊት ናጻ ዝኾነን ውልቃዊ ምኽሪታት ኣብ ስልጠናን ላዕለዋይ ደረጃ ትምህርቲ፣ ኣብ ትምህርት-ቤታት ኣብ ዝዳለዉ ፍጻመታት መብርሁ ተግባራዊ ትምህርቲ፣ ኣብ ማእከል ሓበሬታ ተግባራዊ ትምህርቲ (BiZ) ብዝወሃቡ ገለጻታትን ሰግራራትን፣ ናይ ኣፕቲ ትዩድ ፈተናታትን ኣቢሎም ይህቡ ከምኡድማ ናይ ስልጠና ቦታታት ኣብ ምድላይ እውን ደገፍ ይገብሩ።

- ➔ ኤጀንሲ ስራሕ ድሪስደን፣ ኣገልግሎት ምኽሪ ስራሕ፣ ማእከል ሓበሬታ ተግባራዊ ትምህርቲ (BiZ)

Zur Berufs- und Studienorientierung werden neben der Messe KarriereStart, die jährlich im Januar stattfindet, vielfältige Veranstaltungen, Messen und Börsen angeboten. Hier können Sie sich informieren, Kontakte knüpfen und Ihre Neigungen und Fähigkeiten entdecken. Einen Überblick über die Angebote der Berufs- und Studienorientierung finden Sie unter:

- ➔ www.bildungsmarkt-dresden.de
- ➔ www.arbeitsagentur.de/dresden, Rubrik Veranstaltungen vor Ort

Zur Berufsorientierung von jungen Migrantinnen und Migranten steht zudem eine eigens eingerichtete Internetplattform zur Verfügung:

- ➔ aumil.de

Duale Berufsausbildung

Die Industrie- und Handelskammer berät zur Ausbildung zum Beispiel in Industrie, Handel, Dienstleistungen, Verkehr, Bau, Hotellerie und Gastronomie. Die Handwerkskammer berät zur Ausbildung im Handwerk. Beide Kammern bieten neben Berufsberatung den Service der „Passgenauen Vermittlung“.

- ➔ Handwerkskammer Dresden
- ➔ Industrie- und Handelskammer Dresden

Schulische Berufsausbildung

Einige Berufe im sozialen, pflegerischen, kaufmännischen oder technischen Bereich werden vollzeitschulisch erlernt, das heißt ohne in einer Firma zu arbeiten. Die Ausbildungsberatung findet direkt an den berufsbildenden Schulen statt.

- ➔ <http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de>
- ➔ Jugendmigrationsdienst

Studium

In Dresden sind rund 45 000 Studentinnen und Studenten immatrikuliert, davon mehr als 37 000 an der Technischen Universität Dresden, Sachsens größter Universität. In Dresden können fast alle Fachrichtungen studiert werden.

Voraussetzungen für ein Studium in Deutschland sind ein dem Abitur gleichwertiges Zeugnis (Sekundärschulabschlusszeugnis oder eine Hochschulaufnahmeprüfung) und nachgewiesene ausreichende Deutschkenntnisse (mindestens Mittelstufe).

Wenn der Schulabschluss nicht genügt, müssen zwei Semester am Staatlichen Studienkolleg Sachsen in Leipzig (gebührenfrei) oder auf Wunsch beim Studienkolleg TUDIAS in Dresden (kostenpflichtig) absolviert werden. Hierfür ist eine Aufnahmeprüfung notwendig. Für Beratung und Service rund um das Studium finden Sie hier Hilfe:

- ➔ Technische Universität Dresden, Akademisches Auslandsamt
- ➔ TUDIAS
- ➔ Studentenwerk Dresden, Servicebüro
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Wenn Sie einem Drittstaat angehören, müssen Sie sich vor der Einreise um einen Ausbildungs- oder Studienplatz bemühen. Bei einer Zusage können Sie ein Visum bei einer zuständigen deutschen Auslandsvertretung beantragen.

- ➔ Welcome Center der Technischen Universität Dresden

ከምኡ ድማ ኦቲ ኣብ ወርሒ ጥሪ ዝካየድ “KarriereStart” ዝተብሃለ ዓውደ-ትርጕት፡ ብዙሓት ፍጻሞታት፡ ዓውደ ትርጕታትን ልውውጣትን ኣብ ዝካየዱሉ እዋን ናይ ስራሕ መንገዲ ምኽራ ይወሃብ። ሓበሬታ እትረኽቡሉ፡ ርክብ እትገብሩን ዝገባሉታትካን ብቐዓታትካን እተናድዮሉን ቦታ እዚ እዩ። ንናይ ስራሕ መንገዲ ምኽራ ዝምልከት ሓፊሻዊ ሓበሬታ ንምርካብ ኣብዚ ዝስዕብ መርቡብ ሓበሬታ ተወከስ

- www.bildungsmarkt-dresden.de
- www.arbeitsagentur.de/dresden፡ ናብ “Veranstaltungen vor Ort” (ከባቢያዊ ፍጻሞታት) ምምራሕ

ብተወሰኺ ንናይ ተግባር ትምህርቲ ዝምልከት ሓፊሻዊ ሓበሬታ ንመንእሰያት ስደተኛታት ኣብ ፍሉይ ናይ መርቡብ ፕላትፎርም ይቐርቡሎም፡

- aumil.de

ክልተኣዊ ስልጠና ተግባራዊ ትምህርቲ

እቲ ናይ ኢንዱስትርን ስራሓት ንግዲን ቤትምኽራ ንኢንዱስትር፡ ንግዲ፡ ኣገልግሎት፡ መጓዓዝያ፡ ኮንስትራክሽን ከምኡ ድማ ንናይ ሆቴልን መግቢን ቢዝነስ ዝምልከት ናይ ተግባራዊ ትምህርቲ ምኽራ ይህቡ። እቲ ቤትምኽራ ኢደጥበባት ድማ ብዛዕባ ስልጠናታት ስራሓት ኢደጥበብ ኣገልግሎት ምኽራ ይህቡ። ክልቲኦም ቤትምኽራታት ካብቲ ናይ ስራሕ ኣገልግሎት ምኽራ ብተወሰኺ ክልቲኦም “ትኽክለኛ ስራሕ ናይ ምርካብ” ኣገልግሎት እውን ይህቡ እዮም።

- Handwerkskammer Dresden (ቤትምኽራ ኢደጥበባት/ንግዲታት)
- Industrie- und Handelskammer Dresden (ቤትምኽራ ኢንዱስትርን ስራሓት ንግዲን)

ኣብ ቤት-ትምህርቲ ዝወሃብ ተግባራዊ ትምህርቲ ስልጠና

ኣብ ዝተወሰኑ ንዓውድታት ማሕበራዊ፡ ምሕብራብ፡ ንግዳዊ ወይድማ ቴክኒካዊ ዝምልከቱ ሞያታት ዘድሃብ ኣብ ተናይ ተግባር ቤት-ትምህርቲ ጥራይ፡ ማለት ስልጠንቲ ኣብ ትካል ስራሕ ዘይለማመዱሉ ዓይነት ስልጠና። ንተግባራዊ ስልጠናታት ዝምልከት ናይ ምኽራ ኣገልግሎት ኣብተን ቤትምህርቲ ታት ተግባራዊ ስልጠና እዩ ዝወሃብ።

- <http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de>
- ኣልግሎት ስደት መንእሰያት

ላዕለዋይ ደረጃ ትምህርቲ

እስታት 45.000 ተምሃሮ ኣብ ደርሰደን እናተምሃሩ ዝርከቡ ከኹኑ እንክለወ፡ ካብዚኦም ኦቶም ልዕሊ 37.000 ኣብቲ Technische Universität Dresden ዝተባህለ፡ ዝግበየ ናይ ሳክሶን ዩኒቨርሲቲ እናተምሃሩ ይርከቡ። ኣብ ድራስደን ዳርጋ ኩሎም ዓውዲታት ትምህርቲ ይወሃቡ።

ኣብ ናይ ጀርመን ላዕለዋይ ደረጃ ትምህርቲ ንምስታፍ ከማልኡ ዘለዎም ረጅሒታት ምስ ናይ ጀርመን Abitur (ላዕለዋይ ካልኣይ ደረጃ ትምህርቲ ከምዝዘምህካ ወይድማ ናብ ላዕለዋይ ደረጃ ትምህርቲ መእተዊ ፈተና ከምዝወሰድካ ዘረጋግጽ ወረቐት ምስክር) ዝመዓራረ ምስክር ወረቐት ምሓዝ ከምኡድማ ዘዕግብ ክለት ቋንቋ ጀርመን (እንተንኣስ ማእከላይ ደረጃ) እዮም።

ካዮም ረጅሒታት ዘየማልኡ ናይ ቤት-ትምህርቲ መልቀቂ ወረቐት ምስክር ዝሓዙ ኣመልከትቲ ድማ ኣብ Staatliches Studienkolleg Sachsen ኣብ Leipzig (ብናጻ)፡ ወይድማ ብመሰረት ዘቐርብዎ ጠለብ ኣብ Studienkolleg TUDIAS ኣብ Dresden (ከፊሎም)ንክልተ ሰሚስተር ክመሃሩ ኣለዎም። ኣብ ክልቲኡ ናይ ግድን መእተዊ ፈተና ክወስዱ ኣለዎም። ንላዕለዋይ ደረጃ ትምህርቲ ዝምልከት ምኽራን ኣገልግሎታትን ካብ

- Technische Universität Dresden፡ ዓለምለኻዊ ቤትጽሕፈት ምርካብ ይከኣል
- TUDIAS
- Studentenwerk (ማሕበር ተምሃሮ) ድራስደን፡ ቤት ጽሕፈት ኣገልግሎት
- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ናይ ሳልሳይ ሃገር ዜጋ እንተኹንካ፡ ናብ ጀርመን ቅድሚያ ምእታውካ ስልጠና ወይ ላዕለዋይ ደረጃ ትምህርቲ ዝህበካ ትካል ከተናዲ ኣለካ። ተቐባልነት እንተረኺብካ፡ ኣብ ወጻኢ ዝርከብ ናይ ጀርመን ኢምባሲ ወይ ቆንሰላ ቪዛ ክወሃበካ ከተመልከት ትኽእል።

- ናይ Technische Universität ድራስደን ማእከል መቐበሊ ኣጋይሽ

Individuelle Förderung nach dem Bundesausbildungsförderungsgesetz

An weiterführenden Schulen nach der 10. Klasse, Berufsfachschulen, Fachoberschulen, Schulen des zweiten Bildungsweges, höheren Fachschulen und Hochschulen kann unter bestimmten Voraussetzungen eine finanzielle Unterstützung nach dem Bundesausbildungsförderungsgesetz (Bafög) gewährt werden. Bei dem zuständigen Amt für Ausbildungsförderung kann ein Antrag gestellt werden.

- ➔ Jugendamt Dresden, Abteilung Beistand-, Amtsvormund-, Amtspflegschaften Sachgebiet Ausbildungsförderung (für Schulpflichtige)
- ➔ Studentenwerk Dresden, Servicebüro (für Studierende)
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten
- ➔ Jugendmigrationsdienst

Volkshochschule Dresden

Die Volkshochschule Dresden e. V. hat ein umfangreiches kostenpflichtiges Bildungsangebot vor allem am Nachmittag und Abend, das Jugendliche, Erwachsene, Seniorinnen und Senioren gleichermaßen anspricht. Akademische Grade und Diplome können allerdings nicht erworben werden. Das Semesterprogramm erhalten Sie kostenlos in der Volkshochschule selbst und in Rathäusern, Bürgerbüros, Bibliotheken und Buchhandlungen.

- ➔ Volkshochschule Dresden

Bibliotheken

In Dresden gibt es eine weitverzweigte Bibliothekslandschaft von öffentlichen und wissenschaftlichen Bibliotheken. Um das Angebot einer Bibliothek zu nutzen, können Sie sich an-

melden. Teilweise werden Benutzungsgebühren erhoben, die jährlich zu bezahlen sind. Sie erhalten einen Bibliotheksausweis, mit dem Sie kostenlos Medien ausleihen aber auch die Angebote vor Ort nutzen können.

Städtische Bibliotheken

Die Städtischen Bibliotheken Dresden bilden ein Netz von 23 Bibliotheken, in denen knapp 745 000 Medien angeboten werden. Sowohl von der Nachfrage als auch von der gesellschaftlichen Relevanz ist Bildungsunterstützung die mit Abstand wichtigste Aufgabe der Städtischen Bibliotheken.

Im World Trade Center sind die Haupt- und Musikbibliothek und der integrierte Erlebnisbereich rund um das Thema „Reisen“ untergebracht. Der Lesesaal der Haupt- und Musikbibliothek ist Ort für hochkarätige Veranstaltungen. In bester Citylage befindet sich die Jugendbibliothek medien@age – ein Projekt, das auch über die Grenzen Deutschlands hinweg viel Beachtung findet. Hinzu kommen 19 Stadtteilbibliotheken, eine moderne Fahrbibliothek, die Soziale Bibliotheksarbeit mit dem Bücherhausdienst und die virtuelle Zweigstelle eBibo.

Die Städtischen Bibliotheken verfügen auch über Internetplätze, ein WLAN-Angebot sowie Farbkopierer und Drucker. Einen Überblick über das gesamte Angebot der Städtischen Bibliotheken, über Nutzungsbedingungen, Nutzungsgebühren, Adressen und Öffnungszeiten sowie Haltepunkte der Fahrbibliothek finden Sie im Internet unter:

- ➔ www.bibo-dresden.de
- ➔ Städtische Bibliotheken Dresden

ብመሰረት አዋጅ ፌዴራላዊ ደገፍ ስልጠና ዝዋሃቡ ውልቃዊ ደገፋት

አብ ትሕቲ እተወሰኑ ቅድመ ኩነታት፣ አብ ልዕሊ 10ይ ዓመት ካልኣይ ደረጃ ቤት-ትምህርቲ፣ ናይ ሙሉእ ግዜ ስፔሻላይዝድ ተግባራዊ ስልጠና ቤት-ትምህርቲታት፣ ናይ ተወሳኺ ትምህርቲ ኮሌጃት፣ ናይ ትምህርቲ ንምውዳእ አማራጽያዊ መንገዲ ዝህቡ ቤት-ትምህርቲታት፣ ላዕሊዎት ናይ ቴክኒክ ኮሌጃትን ዩኒቨርሲታትን ዝመሃሩ ተምሃሮ ብመሰረት አዋጅ ፌዴራላዊ ደገፍ ስልጠና (Bafög) ፊናንሳዊ ደገፍ ክረኽቡ ተኽእሎ ኣለዎም። አብ ዝምልከቱ ቤት-ጽሕፈት ደገፍ ስልጠና ማመልከቻ ምምላእ ይከኣል።

- በዓልመዘ ረድኤት መንእሰያት፣ ወግዓዊ ደገፍ፣ ዲፓርትመንት መዕብዩ ቆልዓን መሕብረሲ ቆልዓን ፣ ክፍሊ ደገፍ ስልጠና (ዕድመኣም ንትምህርቲ ንዝኣኹሉ ተምሃሮ)
- ማሕበር ተምሃሮ ድሪስደን (Studentenwerk)፣ ቤት ጽሕፈት ኣገልግሎት (ንተምሃሮ)
- አማኸርቲ ቢሮታት ንሲደተኛታት
- ኣልግሎት ስደት መንእሰያት

Volkshochschule Dresden (አቕራቢ ትምህርቲ ንዓቢይቲ)

Volkshochschule Dresden e.V. ክፍሊት ዝጠልቡ ብዋና ነት ድሕሪ ፋዳሲን ምሽትን ዝውሰዱ ንመንእሰያት፣ ዓቢይቲ ሰባትን ንኣረግቶትን ዝምልከቱ ብዙሓት ኮርሲታት ይህቡ። ይኹን እምበር፣ ኣብዚኣም ብምስታፍካ እትረኽቡ ኣካደሚካ ዲግሪ ኮነ ዲፕሎማ የለን። እቲ ብናጻ ዝዕደል ናይ ሰሚሰተር ብሮግራም ካብ Volkshochschule፣ ካብ ኣዳራሻት ከተማ፣ ካብ ቤት-ጽሕፈታት ዜጋታት፣ ካብ ቤተንባባትን መደበራት መጻሕፍን ምውሳድ ይከኣል።

- Volkshochschule Dresden

ቤተንባባት

ደርስዶን ኣዝዮም ብዙሓት ኣካዳሚክን ህዝባዊን ቤተንባባት ዝርከቡሉ ከተማ እያ። ትሕዝቶታት ቤተንባባት ንምጥቃም ክትምዝገብ ኣለካ። ገለገለ ቤተንባባት ንተጠቀምቲ ኣብ ዓመት ሓደ ግዜ የኸፍሉ። ትሕዝቶታት ቤተንባባት ብዘይ ክፍሊት ተለቂሕኻ እትወስደሉ ወይድማ ኣብ ውሽጢ እቲ ቤተንባባት እትጥቀሙሉ ናይ ቤተንባባት ካርዲ ክወሃበካ እዩ።

ቤተንባባት ምምሕዳር ከተማ

Städtische Bibliotheken Dresden ልዕሊ 745,000 ሚዲያ ዝሓዙ 23 ቤተንባባት ዝሓቑፉ ጥምረት እዩ። ጠለባቶምን ማሕበረሰባዊ ኣገዳስነቶምን ከምዘመልከቱ ትምህርታዊ ደገፍ እቲ ኣዝ ኣገዳሲ ዕዮ ቤተንባባት ምምሕዳር ከተማ እዩ።

እቲ ማእከል ንግዲ ዓለም ኣብ “ጉዕዞ” ዘድሃቡ ቀንዲ ቤተንባባት ናይ ሙዚቃ ቤተንባባት ኣብ ሓደ ቦታ ኣጠቓሊሉ ሓዙ ይርከቡ። እቲ ናይ ቀንዲ ቤተንባባት ናይ ሙዚቃ ቤተንባባት ትሕዝቶታት ዝንበቡሉ ክፍሊ ዓቢይቲ ፍጻመ ታት ዝተኣናገዱሉ ኣዳራሽ እዩ። እቲ medien@age ዝተብሃለ ቤተንባባት መንእሰያት፣ ክንዮው ዶባት ጀርመን ከይተረፈ ዓብዩ ጠመተ ዝስሕብ ፕሮጀክት እዩ። እዚ ኣብ ሓደ ካብቶም ብሉጻት ቦታታት ማእከል ከተማ ዝተብሃለ ስፍራ ተደዑ ይርከቡ። ካብዘም 10 ቤተንባባት ዞባዊ ከተማ ብተወሳኺ፣ ዘመናዊ ተንቀሳቓሲ ቤተንባባት፣ ኣገልግሎቱ ናብ ዝዛኻ ዘምጽእ ማሕበራዊ ቤተንባባት፣ ከምኡድማ ኤሌክትሮኒካዊ ጨንፈር ቤተንባባት eBibo ኣለዉ። እቲም ቤተንባባት ምምሕዳር ከተማ መርቡብ እትጥቀሙሎም ቦታታት፣ WiFi፣ ማሽናት ሕብራዊ ቅዳሕን ናይ ሕትመት ማሽናትን የጠቓልሉ። ንኡሎም ብ Städtische Bibliotheken ዝወሃቡ ኣገልግሎታትን መሳሰሎታትን፣ ንናይ ኣጠቓቕማ ረጅሒታቶም፣ ናይ ተጠቃሚ ክፍሊታቶም፣ ኣድራሻታቶምን ዝኸፈቱሉ ሰዓታትን፣ ከምኡድማ እቲ ተንቀሳቓሲ ቤተንባባት ጠጠው ዝብሉሎም ቦታታት ዝምልከት ሓፈሻዊ ሓበሬታ ኣብዚ ዝስዕብ መርቡብ ሓበሬታ ይርከብ

- www.bibo-dresden.de
- Städtische Bibliotheken Dresden

Sächsische Landesbibliothek

In Dresden befindet sich neben den Städtischen Bibliotheken auch die Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek. Die Benutzung der Bibliothek ist gebührenfrei. Für Studierende ist sie oft die erste Anlaufstelle für Recherchen.

- ➔ Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden (SLUB)

Sächsische Landesbibliothek

ብጀካ ለዘም ቤተንባባት ምምሕዳር ከተማ፣ ድሪስ ደን Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek (ናይ ስቴትን ዩኒቨርሲቲን ቤተን ባብ) ዝርከበለ ከተማ እያ። አገልግሎቱ ካብ ክፍሊት ናጻ እዩ። ተምሃሮ ናይ ምርምር ዕዮአም ንምግባር ቀዳማይ ምር ጫካም እዩ።

- ➔ Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden (SLUB)

Ausbildung, Arbeit und Existenzsicherung

Berufsausbildung

Die Möglichkeiten zur Ausbildung, Qualifizierung oder Umschulung prüft die Berufsberatung oder die Arbeitsvermittlung. Dafür ist in der Agentur für Arbeit Dresden ein Termin zu vereinbaren. Jugendliche sowie Erwachsene unter 35 Jahren haben die Möglichkeit, eine Berufsausbildung zu absolvieren. Gute Zeugnisse, klare Vorstellungen und Interesse am zukünftigen Beruf lassen die Chancen auf einen Ausbildungsplatz steigen.

Bewerbung

Die Agentur für Arbeit Dresden bietet in bestimmten Abständen die Möglichkeit, an einem Bewerbertraining teilzunehmen. Die Termine finden Sie unter:

- ➔ www.arbeitsagentur.de/dresden-berufsberatung

Die Kosten für die Bewerbungsunterlagen und Fahrten zu Vorstellungsgesprächen können unter bestimmten Voraussetzungen erstattet werden. Der Antrag ist rechtzeitig vor Beginn der Bewerbung in der Agentur für Arbeit Dresden zu stellen.

Ausbildungsbegleitende Hilfen

Sollten während der betrieblichen Ausbildung Lernschwierigkeiten auftreten, kann die Berufsberatung der Agentur für Arbeit kostenlos eine ausbildungsbegleitende Hilfe (abH) gewähren.

Diese Hilfen sollen schlechte Leistungen in der Berufsausbildung oder einen Abbruch verhindern. Dazu kann in der Berufsberatung der Agentur für Arbeit ein Antrag gestellt werden.

Sollten Sie keine Ausbildung oder Arbeit finden, sich beruflich erst orientieren wollen oder Überbrückungsmöglichkeiten suchen, dann gibt es unter anderem folgende Möglichkeiten und Alternativen:

- Freiwilligendienst (zum Beispiel Freiwilliges Soziales Jahr, Freiwilliges Ökologisches Jahr, Bundesfreiwilligendienst)
- Berufsgrundbildungsjahr
- Berufsvorbereitungsjahr
- Jugendwerkstatt (für junge Menschen mit besonderem Unterstützungsbedarf)
- Zeitarbeit

Beschäftigungen oder Jobs, die Sie beginnen möchten oder andere Veränderungen der Lebenssituation sind unverzüglich und vor Antritt der Arbeit der zuständigen Arbeitsvermittlung mitzuteilen. Termine, die Sie nicht wahrnehmen können, sind rechtzeitig abzusagen. Dies gehört zu den Pflichten eines Ausbildungs- und Arbeitssuchenden.

- ➔ Agentur für Arbeit Dresden
- ➔ Beratungsstellen für arbeits- und ausbildungslose Jugendliche
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten
- ➔ Jugendmigrationsdienst

ስልጠና፣ ስራሕን ሂወት ምምራሕን

ናይ ተግባር ስልጠና

ናይ ስልጠና፣ መረጋገጺ ብቐዓት ወይድማ ዳግመ ስልጠና ምርጫታት ብኣገልግሎት ምኽሪ ስራሕ ወይድማ ቡቲ ማእከል ስራሕ ይፍተሹ። እዚ ንምግባር ምስቲ ኣብ ድሪስ ደን ዝርከብ ኤጀንሲ ስራሕ ምርኽብ የድሊ። መንእሰያትን ትሕተ 35 ዝዕድሚኦም ዓበይቲ ሰባትን ናይ ተግባር ስልጠና ምዝዛም ከድልዮም ይኸእል። ዘዕገቡ ናይ ቤት-ምህርቲ ሪፖርትታ፣ ነቲ ዝጭብጥዎ ዝህቅንዎ ሞያ ዝምልከቱ ንጹራት ሓሳባትን ሃንቀውታታትን ስልጠና ናይ ምርካብ ዕድሎም የስ ፍሒሎም።

ማመልከቻ

ኣብ ገለ እዋናት እቲ ናይ ኤጀንሲ ስራሕ ድሪስደን ኣብ ናይ ተግባር ስልጠና ናይ ምስታፍ ዕድላት ይህቡ። ዕለታት ኣብዚ መርበብ ሓበሬታ ይርከቡ

- ➔ www.arbeitsagentur.de/dresden-berufsberatung

ንናይ መመልከቻ ወረቓቕቲ ከምኡድማ ናይ ስራሕ ቃለመ ጠይቕ ንሃብ ናይ ዝግበሩ ጉዕዞታትን ወጻኢታት ኣብ ትሕተ እተወሰኑ ረጅሒታት ክከሓሱ ይኸእሉ እዮም። ቅድሚ ናይ ስራሕ መመልከቻ ምእታውካ ናይ ወጻኢ ምሕዋይ ማመል ከቻ ናብ ኤጀንሲ ስራሕ ድሪስደን ከተእቱ ኣለካ።

ስልጠናዊ ደገፍ

እቲ ሰልጣኒ ኣብ ውሽጢ ኩባንያ ክሰልጥን እንከሎ ናይ ምምሃር ጸገማት እንተጋጠሙዎም፣ እቲ ናይ ኤጀንሲ ስራሕ ማእከል ኣገልግሎት ምኽሪ ስራሕ ናጻ ስልጠናዊ ደገፍ ክህቦ ይኸእል እዩ። እዚ ደገፍ ኣብ ናይ ተግባር ስልጠና ትሑት ውጽኢት ካብ ምምጻእ ወይድማ ካብ ምቁራጽ ክትድሕን እዩ ዝወሃብካ። ነዚ ዝምልከት ማልከቻ ናብ ኤጀንሲ ስራሕ ምእታው ይከኣል።

ስልጠና ወይ ስራሕ እትረኽቡሉ ቦታ እንተስኢ ንካ፣ ወይ ትም ኒትካ ክትረኽብ ሃንቃ እንተሎካ ወይድማ መሰጋገሪ ግዜ እን ተደሊኹ፣ ምርጫታትካ ነዘም ዝስዕቡ የጠቓልሉ።

- ኣገልግሎት ወለንታውያን (ንኣብነት፣ ወለንታዊ ማሕበ ራዊ ዓመት፣ ወለንታዊ ኤኮሎጂካል ዓመት፣ ኣገልግ ሎት ፌደራላዊ ወለንታውያን)
- ናይ ቅድመ-ተግባራዊ ትምህርቲ ዓመት
- ናይ ተግባር ትምህርቲ መጻለዊ ዓመት
- ናይ መንእሰያት ወርክሾፕ (ፍሉይ ደገፍ ንዘድልዮም መንእሰያት)
- ነገራት ብእዋናም ምውጋን

ክትጅምሮ እትደሊ ገለ ሞያ ወይ ስራሕ ክህሉ እንከሎ፣ ከም ኡድማ ካልኣት ኣብ ኩነታትካ ዝተፈጥሩ ለውጢታት እንተ ሃልዮም ብቐጽቦት ወይድማ ስራሕ ቅድሚ ምጅማር ስራሕ ነቲ ዝምልከቶ ኤጀንሲ ስራሕ ከተፍልጥ ኣለካ። ኣብ ቆጸራኽ ክትርከብ ዘይትኸእል እንተኾንካ ከምዘይትሳተፍ ብእዋኑ ደቂልካ ከተፍልጥ ኣለካ። እዚ ሓደ ካብቶም ግቡኣት ስልጠና ወይ ስራሕ ኣብ ምድላይ ዝርከብ ሰብ እዩ።

- ➔ ኤጀንሲ ስራሕ ድሪስደን
- ➔ ስልጠና ንዘይ ወሰዱ ወይ ስራሕ ንዘይብሎም መንእሰ ያት ምኽሪ ዝህቡ ቢሮታት
- ➔ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት
- ➔ ኣልግሎት ስደት መንእሰያት

Arbeitserlaubnis

Sie dürfen als Ausländerin oder Ausländer in Deutschland arbeiten, wenn Sie eine Niederlassungserlaubnis besitzen oder wenn es Ihnen in der Aufenthaltserlaubnis gestattet ist. Das gilt für eine Arbeit bei einem Arbeitgeber oder einer Arbeitgeberin ebenso wie für eine selbstständige Tätigkeit; der Begriff der „Erwerbstätigkeit“ umfasst beides.

Bei vielen Aufenthaltserlaubnissen ergibt sich das Recht, erwerbstätig sein zu dürfen, direkt aus dem Gesetz: Wenn Sie asylberechtigt oder anerkannter Flüchtling sind, wenn Sie mit einem oder einer Deutschen verheiratet sind oder wenn Sie im Rahmen des Familiennachzugs zu einem Ausländer oder einer Ausländerin nach Deutschland gekommen sind, enthält Ihre Aufenthaltserlaubnis die Nebenbestimmung „Erwerbstätigkeit gestattet“. Das bedeutet, dass Sie jede Arbeit und jede selbstständige Tätigkeit ausüben dürfen.

Wenn Sie eine Aufenthaltserlaubnis besitzen, aber nicht zu diesen Gruppen gehören, kann Ihnen die Ausländerbehörde nach dreijährigem Aufenthalt oder zweijähriger Ausübung einer sozialversicherungspflichtigen Beschäftigung die Aufnahme einer Tätigkeit ohne Einschränkungen erlauben. Vor Ablauf dieser Fristen benötigt die Ausländerbehörde in den meisten Fällen die Zustimmung der Agentur für Arbeit. Diese darf ihre Zustimmung nur erteilen, wenn keine bevorrechtigten deutschen Staatsangehörigen oder Bürgerinnen und Bürger der Europäischen Union beziehungsweise andere bevorrechtigte Ausländerinnen und Ausländer für die Besetzung eines Arbeitsplatzes zur Verfügung stehen („Nachrangprinzip“). Außerdem darf der Lohn nicht niedriger sein als bei vergleichbaren deutschen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern. Auch wenn Sie keine Aufenthaltserlaubnis, sondern eine Aufenthaltsgestattung für Ihr Asylverfahren haben, können Sie eine Arbeit nach drei Monaten Aufenthalt in Deutschland aufnehmen, wenn Ihnen dies durch die Ausländerbehörde erlaubt wird. Im Falle einer Duldung kann dies ebenfalls mit

Erlaubnis der Ausländerbehörde erfolgen.

- ➔ Bürgeramt, Abteilung Staatsangehörigkeits- und Ausländerangelegenheiten, Servicepunkt
- ➔ Agentur für Arbeit Dresden
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Anerkennung ausländischer Zeugnisse, Berufsabschlüsse oder Diplome

Die Zeugnisse aus dem Herkunftsland müssen von beeidigten Übersetzern in Sachsen oder in Deutschland übersetzt und danach von den entsprechenden sächsischen Behörden anerkannt werden. Die Anerkennung ist die Legalisierung für Deutschland. Die Anerkennung der Schulabschlüsse erfolgt über die Sächsische Bildungsagentur. Die Anträge sind bei der Schullaufbahnberatung in der Sächsischen Bildungsagentur erhältlich.

- ➔ Sächsische Bildungsagentur, Regionalstelle Dresden
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten
- ➔ Jugendmigrationsdienst

Eine formale staatliche Berufsanerkennung existiert – entgegen der allgemeinen Meinung – in vielen Bereichen nicht. Entscheidend ist Ihr Berufsziel: In welchem Beruf möchten Sie arbeiten? Wenn Sie in einem reglementierten Beruf arbeiten wollen, brauchen Sie eine Berufszulassung. Im Rahmen dieser Berufszulassung wird die Gleichwertigkeit Ihrer ausländischen Ausbildung geprüft. Das ist die „Anerkennung“.

Wenn Sie in einem nicht reglementierten Beruf arbeiten wollen, können Sie sich gleich bewerben. Der Arbeitgeber oder die Arbeitgeberin entscheidet, ob Ihre Qualifikationen und Ihre Sprachkenntnisse zur Stelle passen.

ናይ ስራሕ ፍቓድ

ወጻእተኛታት ቀዋሚ መንበሪ ፍቓድ እንተሃልዮም ወይ ፍቓድ መንበሪአም ክሰርሑ ዝፈቐደሎም እተኾይኑ ኣብ ጀርመን ክሰርሑ ይኸእሉ እዮም። እዚ ተቋጺሮም ንዝሰርሑ ናይ ባዕሎም ስራሕ ንዝሰርሑን ሰባት ይምልከት፤ እቲ “ክፍሊት ዝርከቦ ስራሕ” ዝብል ቃል ንኸልቲአም ይገልጽ።

ኣብ ብዙሓት ናይ መንበሪ ፍቓዳት እናተኸፍለካ ናይ ምስራሕ መሰል ብቐጥታ ካብቲ ሕጊ ዝምንጩ እዩ። ዕቑባ እንተተዋሂቡካ ወይድማ ናይ ስደተኛ ጉዳይካ ይረኣይ እንተ ሃልዩ፣ ንጀርመናዊት እንተተመርጻኻ ወይድማ ኣብ ጀርመን ምስዝርከባ ወጻእተኛ ብመንገዲ ምውሃድ ዝተጣፍኡ ኣባላት ስድራቤት እንተተረኹብካ፣ መንበሪ ፍቓድካ ካልኣይ ደረጃ ቀረብ “እናተኸፍሎ ምስራሕ ተፈቐዱሉ” ዝሓዘ እንተኾይኑ። እዚ ማለት ዝደለኻዮ ዓይነት ስራሕ ባዕልኻ እትውንኖ ስራሕ ክትሕዝ ትኸእል ማለት እዩ።

መንበሪ ፍቓድ ዋላ እንተሃለወካ ኣብዘም ዝተገልጹ መደባት ዘይትርከብ እንተኾንካ፣ እቲ በዓልመዚ ምዝገባ ወጻእተኛታት ድሕሪ ናይ ሰለስተ ዓመት ጸንሑት ደረትኣልቦ ፍቓድ ስራሕ ክህበካ ወይድማ ናማሕበራዊ መድሕን እናኸፈልካ ንኸልተ ዓመት ክትሰርሕ ከፈቐድልካ ይኸእል። እቲ በዓልመዚ ምዝገባ ወጻእተኛታት እዘም ግዜታት ቅድሚ ምሕላፎም ካብ ኤጀንሲ ስራሕ ቅቡልነት ይሓትት። እዚ ቅቡል ክኸውን ዝኸእል ኣብቲ መደብ ስራሕ ክሰርሑ ዝኸእሉ ቀዳምነት ዝወሃቦም ዜጋታት ጀርመን ወይ ዜጋታት ኤውሮጳዊ ሕብረት ከምኡድማ ቀዳምነት ዝወሃቦም ካልኣት ወጻእተኛታት እንተዘይሃልዮም ጥራይ እዩ (“ስራት ትሑት ቀዳምነት”)። ብተወሳኺ፣ እቲ ክፍሊት ንጀርመናውያን ካብ ዝኸፈል ክፍሊት ዝተሓተ ክኸውን የብሉን። መንበሪ ፍቓድ ዋላ ኣይሃልውካ ብዘየገድስ ብዘይፍቓድ ከምድላይካ ክትንቀሳቐስ ዘኸእለካ ፖለቲካዊ ዕቑባ ናይ ምርካብ ጉዳይካ ኣብ ከይዲ መስርሕ እንተሃልዩ እቲ በዓልመዚ ምዝገባ ወጻእተኛታት ፍቓድ እንተሂቡካ ድሕሪ ናይ ሰለስተ ወርሒ ጸንሑት ስራሕ ክትሕዝ ክፍቀደልካ ይኸእል እዩ። ብመሳሳሊ፣ ኣብ እዋን ግዜዎይ ጸንሑት ምጥራዝ እንተሃሊኻ እውን እቲ በዓልመዚ ምዝገባ ወጻእተኛታት ክትሰርሕ ከፈቐድልካ ይኸእል እዩ።

- ☞ ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት፣ ናይ ዜግነትን ወጻእተኛታትን ጉዳይት ዲፓርትመንት፣ ቦታ ኣገልግሎት
- ☞ ኤጀንሲ ስራሕ ድሪስደን
- ☞ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ንናይ ወጻኢ ምስክር ወረቐታት ኣፍልጦ ምሃብ፣ ናይ ተግባር ሞያታት ወይ ዲፕሎማታት

ካብ ሃገርካ ሒዝካዮም ዝመጸእካ ባጀላታት ኣብ ጀርመን ብዝርከብ ብቐዕ ተርጓሚ ክትርጎሙን ብዝምልከቶ በዓልመዚ ሳክሶን ኣፍልጦ ክረኽቡን ኣለዎም። ኣፍልጦ ምሃብ ማለት ኣብ ጀርመን ሕጋዊ ቅቡልነት ክህልዎም ምግባር ማለት እዩ። ንናይ ትምህርቲ መልቀቂ ባጀላታት ኣፍልጦ ዝህብ ኣካል ኤጀንሲ ትምህርቲ ሳክሶን እዩ። ናይ ማመልከቻ ቅጥራታት ካብ ኣገልግሎት ምኽር ትምህርታዊ ተግባራት ኤጀንሲ ትምህርቲ ሳክሶን ክትወስድ ትኸእል።

- ☞ ኤጀንሲ ትምህርቲ ሳክሶን፣ ዘባዊ ቤትጽሕፈት ድሪስ ደን
- ☞ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት
- ☞ ኣልግሎት ስደት መንእሰያት

መንግስታዊ ኣፍልጦ ዘየድልዮም ብዙሓት ናይ ተግባር ሞያታት እውን ኣለው። እቲ ዋና ነገር ናትካ ናይ ስራሕ ሃረርታ እዩ፣ ኣየድይ ስራሕ ኢኻ ክትሰርሕ ትደሊ? ቁጽጽር ኣብ ትሕቲ ዝግበረሉ ሞያ ክትሰርሕ ትደሊ እንተኾንካ ናይዚ ሞያ ፍቓድ የድልዩካ። ኣብ ከይዲ ምሃብ ናይ ሞያ ፍቓድ ናይቲ ኣብ ወጻኢ ዝወሰድካዮ ስልጠና ምዕራይነት ይረጋገጽ። እዚ ኢና ደማ “ኣፍልጦ ምሃብ” እንብሎ።

ቁጽጽር ኣብ ትሕቲ ዘይጠልብ ሞያ ክትሰርሕ ትደሊ እንተኾንካ ግን ሽዑኡ ብቐጽበት ክተመልከት ትኸእል ኢኻ። እቲ ኣስራሒ ሞያዊ ብቐጻትካን ናይ ቋንቋ ክእለትካን ነቲ መደብ ስራሕ ይምጥንዶ ኣብ ዝብል ውሳኔ ይህቡ።

Für die Anerkennung von Berufsabschlüssen des Handwerks sind die Handwerkskammern zuständig.

➔ Handwerkskammer Dresden

Für die Anerkennung von Berufsabschlüssen in den Bereichen Industrie, Handel, Dienstleistungen, Verkehr, Bau, Hotellerie und Gastronomie sind die Industrie- und Handelskammern zuständig. In der Industrie- und Handelskammer Dresden findet dazu die Beratung statt. Die Industrie- und Handelskammer Dresden unterstützt die Antragstellerinnen und Antragsteller unter anderem bei der Zusammenstellung der Unterlagen, bei der Einschätzung des deutschen Referenzberufs und beim Ausfüllen des Antragsformulars. Außerdem informiert sie zum Ablauf, den Kosten und zur Dauer des Verfahrens.

➔ Industrie- und Handelskammer Dresden

Ausländische Studienabschlüsse werden durch die Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB) bewertet. Bitte informieren Sie sich dazu unter:

➔ <http://anabin.kmk.org>

Informationen zur Anerkennung Ihrer ausländischen Qualifikationen erhalten Sie in der Informations- und Beratungsstelle Anerkennung Sachsen (IBAS). Die Beratungsstelle informiert Sie zu folgenden Themen:

- Ist eine Anerkennung notwendig oder hilfreich?
- Wer ist zuständig?
- Welche Dokumente brauchen Sie?
- Wie lange dauert ein Verfahren zur Anerkennung? Was kostet es?

Darüber hinaus bietet die Beratungsstelle für Zugewanderte Seminare und Beratung zu beruflicher Orientierung und Arbeiten in Sachsen an.

➔ Informations- und Beratungsstelle
Anerkennung Sachsen (IBAS)

„Anerkennung in Deutschland“ ist das offizielle Portal der Bundesregierung zur Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen. Hier finden Sie weitere Informationen:

➔ www.anererkennung-in-deutschland.de

Suche nach Arbeit

Wenn Sie in Dresden einen Arbeitsplatz suchen, können Sie sich telefonisch, persönlich oder online an die Agentur für Arbeit Dresden wenden. Die Agentur für Arbeit kennt die Betriebe und deren Wünsche und betreut ein breites Spektrum an Stellenangeboten. Hier werden Sie von einer Vermittlungs- und Beratungsfachkraft zu Ihrer beruflichen Situation sowie passenden Vermittlungsmöglichkeiten beraten. Es wird festgestellt, ob Sie eine besondere Arbeitserlaubnis brauchen beziehungsweise welche Voraussetzungen Sie erfüllen müssen, um eine solche zu erhalten. Studierende, die einen Job suchen, erhalten Rat und Hilfe von der Studentischen Arbeitsvermittlung STAV e. V.

- ➔ Agentur für Arbeit Dresden
- ➔ Studentische Arbeitsvermittlung STAV e. V.
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

ንኢደጥበባዊ ብቕዓታት ዝምልከት ኣፍልጦ ምሃብ ናይ ቤት ምኽሪ ኢደጥበባት/ንግዲታት ሓላፊነት እዩ።

- ⇒ Handwerkskammer Dresden (ቤት ምኽሪ ኢደጥበባት/ንግዲታት)

ንኢንዱስትሪ፣ ንግዲ፣ ኣገልግሎት፣ መጓጓዣ፣ ኮንስትራክሽንን ሆስፒታሊቲ ቢዝነስን ዝምልከቱ ናይ ተግባር ሞያ ብቕዓታት ኣፍልጦ ምሃብ ድማ ናይ ቤት ምኽሪ ኢንዱስትሪን ስራሓት ንግዲን ሓላፊነት እዩ። እቲ ቤት ምኽሪ ኢንዱስትሪን ስራሓት ንግዲን ድሪስደን ነዚ ዝምልከቱ ናይ ምኽሪ ኣገልግሎታት እውን ይህብ። ኣመልከትቲ ሰነዳት ኣብ ምእካብ፣ ተመዓራራዩ ናይ ጀርመን ናይ ተግባር ሞያ ኣብ ምስራሕ ከምኡድማ ናይ መመልከቻ ቅጥዒ ኣብ ምምላእን ካልኣት ነገራትን ዝምልከት ደገፍ ይህበም። ብተወሳኺ፣ እቲ ቤት ምኽሪ ንቅርጺ፣ ዋጋታትን ንውሓት ግዜን እቲ መስርሕ ዝምልከት ሓበሬታ ይህብ።

- ⇒ Industrie- und Handelskammer Dresden (ቤት ምኽሪ ኢንዱስትሪን ስራሓት ንግዲን)

ናይ ወጻኢ ኣካዳሚያዊ ዲግሪታት ብማእከላይ ቤት ጽሕፈት ንትምህርታዊ ስርዓታት ወጻኢ (ZAB) ይግምገሙ። ሓበሬታ ንምርካብ፣ ብኹብረትካ ናብዚ መርበብ ሓበሬታ ኪድ።

- ⇒ <http://anabin.kmk.org>

ንኣፍልጦ ናይቶም ኣብ ወጻኢ ዝረኹብካዮም ሞያዊ ብቕዓታት ዝምልከት ሓበሬታ ካብ ቢሮ ሃበሬታን ምኽሪን ሳክሶን ንኣፍልጦ ምሃብ (IBAS) ትረከብ። እዚ ኣማኻሪ ቢሮ ነዘም ዝስዕቡ ጉዳያት ዝምልከት ሓበሬታ ይህብ።

- ኣፍልጦ ምርካብ ኣገዳሲ ወይ ኢድላዩ ድዩ?
- እዚ ዝምልከቶ ኣካል መን እዩ?
- ዘድልዩ ሰነዳትኩ?
- ኣፍልጦ ናይ ምሃብ መስርሕ ክንደይ ዝኣክል ግዜ ይወስድ? ክንደይ ክፍሊት ይጠልብ?

ብተወሳኺ፣ እቲ ኣማኻሪ ቢሮ ንጠመተ ተግባራዊ ሞያን ኣብ ሳክሶን ምስራሕን ዝምልከቱ ሰሚናራትን ናይ ምኽሪ ኣልግሎታትን ንስደተኛታት ይህብ።

- ⇒ ንኣፍልጦ ዝምልከት ሓበሬታን ምኽሪን ዝህብ ናይ ሳክሶን ቢሮ (IBAS)

“Anerkennung in Deutschland” (ኣፍልጦ ምሃብ ኣብ ጀርመን) ናይቲ ፌደራላዊ መንግስቲ ወግዓዊ ናይ ወጻኢ ናይ ተግባር ሞያዊ ብቕዓታት ኣፍልጦ ፖርታል እዩ። ንዝያዳ ሓበሬታ፣ ኣብዚ መርበብ ሓበሬታ ተወከስ

- ⇒ www.anerkennung-in-deutschland.de

ኣለሻ ስራሕ

ኣብ ጀርመን ስራሕ ትኣልብ እንተሃሊኻ፣ ንኤጀንሲ ስራሕ ድሪስደን ብኣካል ብምኻድ፣ ብተሌፎን ወይ ድማ ኣብ መስመር ከተዘራርቡ ትኽእል ኢኻ። እቲ ኤጀንሲ ስራሕ ነቶም ኩባንያታትን ጠለባቶምን ይፈልጦም ከምኡድማ ብዙሓት ዘይተት ሓዙ መደባት ስራሕ የመሓድርን። ብቑዕ ዝኾነ ሓላፊ ምደባ ስራሕን ኣማኻሪን ብዛዕ ናይ ተግባር ሞያኻን ንዓኻ ክኾነ ዝኽእሉ መደባት ስራሕን ምኽሪ ክህበካ። እቲ ሓላፊ ፍሉይ ናይ ስራሕ ፍቓድ ዘድልዩካ እንተኾይኑን እንታይ ረቛሒታት ከተማልእ ከምዘለካን ክፍትሽ እዩ። ስራሕ ኣብ ምድላይ ዝርከቡ ተምሃሮ ካብቲ ኤጀንሲ ስራሕ ተምሃሮ፣ STAV e.V. ምኽርን ደገፍን ክረኽቡ ይኽእሉ

- ⇒ ኤጀንሲ ስራሕ ድሪስደን
- ⇒ Studentische Arbeitsvermittlung STAV e.V. (ኤጀንሲ ስራሕ ተምሃሮ)
- ⇒ ኣማኻርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

Suche nach Arbeitskräften

Wenn Sie in Dresden ein Unternehmen gründen oder ansiedeln möchten, lassen Sie sich beraten. Sie erhalten neben Informationen zur Unternehmensgründung auch Auskunft über Gewerbeflächen und Fördermöglichkeiten im Amt für Wirtschaftsförderung. Zudem steht Ihnen der gemeinsame Arbeitgeber-Service der Agentur für Arbeit und des Jobcenters Dresden bei der Vermittlung von Arbeitskräften nicht nur beratend, sondern auch mit zahlreichen Dienstleistungen zur Seite. Ihre persönlicher Ansprechperson kennt den regionalen Arbeitsmarkt, berät Sie in allen Fragen der Personalrekrutierung und vermittelt aus dem größten Bewerberpool Deutschlands.

- ➔ Agentur für Arbeit Dresden
- ➔ Amt für Wirtschaftsförderung

Existenzgründung und Selbstständigkeit

Der Wirtschaftsservice des Amtes für Wirtschaftsförderung ist erster Ansprechpartner für alle Interessierten an einer Existenzgründung und Selbstständigkeit und vermittelt weitere Kontakte. Das Beratungsangebot umfasst:

- Erstberatung zu Existenzgründung
- Information zum Aufbau und Inhalt eines Gründungskonzeptes
- Information und Beratung zu öffentlichen Fördermitteln
- Informationen zu Beratungsangeboten für Gründerinnen und Gründer
- Kontaktvermittlung zu den entsprechenden Kammern, Netzwerken (unter anderem Forschungseinrichtungen, Technologie- und Gründerzentren)
- Betreuung im ersten Jahr nach der Existenzgründung

- ➔ Amt für Wirtschaftsförderung

Das Startercenter der Handwerkskammer Dresden ist die erste Anlaufstelle für Existenzgründerinnen und Existenzgründer, die eine selbstständige Tätigkeit im Handwerk planen. Folgende Leistungen werden vom Startercenter erbracht:

- Existenzgründerberatung und -betreuung
- Unterstützung bei der Erstellung des Gründungskonzeptes
- KfW-Gründercoaching
- Eintragungsformalitäten mit dem digitalen Formularcenter

- ➔ Handwerkskammer Dresden

Ob Handel, Gastronomie, Dienstleistung, Tourismus, Verkehr, Industrie oder Bau, der GründerService der Industrie- und Handelskammer Dresden berät beim Schritt in die Selbstständigkeit, hilft bei der Erarbeitung eines Unternehmenskonzeptes und informiert über Finanzierungs- und Fördermöglichkeiten. Die Industrie- und Handelskammer bietet Veranstaltungen und Seminare zu verschiedenen Gründungsthemen an. Als Einstieg dient der regelmäßig stattfindende Gründerabend.

- ➔ Industrie- und Handelskammer Dresden

Die Beratungsstelle des Landesverbandes der Freien Berufe Sachsen e. V. berät Existenzgründer und Existenzgründerinnen sowie junge Unternehmen auf ihrem Weg in die Selbstständigkeit. Das Beratungsangebot umfasst:

- Erstberatung zur Existenzgründung
- Information zum Aufbau und Inhalt eines Gründungskonzeptes
- Schulungen
- Information und Beratung zu öffentlichen Fördermitteln
- Informationen zu Beratungsangeboten für Gründerinnen und Gründer
- Betreuung im ersten Jahr nach der Existenzgründung

- ➔ Landesverband der Freien Berufe Sachsen, Beratungsstelle

ዝምልከቶ ስራሕተኛ ምድላይ

አብ ድሪስደን ኢንተርፕራይዝ ከተጣይሽ እንተደሊኻ ወይደማ ቢዝነስ ናብ ድሪስደን ከተምጽኦ እነተደሊኻ፣ ደገፍ ምኽሪ ከድልዎካ ይኸእል። ንምጥያሽ ኩባንያ ዝምልከት ሓፊታ ጥራይ ዘይኮነስ ንግዳዊ ቦታታት ከምኡደማ ኤጀንሲ ልምዓት ስነቁጠባ ዝህበም ደገፋትን ዝምልከት ሓበሬታ እውን ትረኩብ። ብተወሳኺ፣ እቲ ናይ ኤጀንሲ ስራሕን ማእከል ስራሕ ድሪስደንን ሓበሬታ ኣገልግሎት ስራሕተኛታት ምስ ምደባ ስራሕተኛታ ዝተኣሳሰር ምኽሪን ካልኣት ብዙሓት ኣልግሎታትን ይህበካ። እቲ ብውልቀ ምሳኻ ዝራኸብ ኣካል ብዛዕባ እቲ ዘባዊ ዕዳጋ ፍልጠት ዘለዎ ኮይኑ፣ ካብቶም ብዙሓት ኣብ ጀርመን ስራሕ ንምርካብ ዘመልከቱ ሰባት ስራሕተኛታት ከመይ ከምዝምልመሉን ከምዝምረጹን ኣመልኪትካ ንእተቐርበም ሕቶታት ምላሽ ይህበካ።

- ➔ ኤጀንሲ ስራሕ ድሪስደን
- ➔ Amt für Wirtschaftsförderung (ኤጀንሲ ልምዓት ስነቁጠባ)

ቢዝነስ ምጥያሽን ባዕልኻ ንባዕልኻ ምስራሕን

ናይ ባዕሉ ቢዝነስ ከጣይሽን ባዕሉ ንባዕሉ ከስርሕ ዝሓሰ ብን ሰብ ብቐዳምነት ከረኸቦ ዘለዎ ትካል ኣገልግሎት ቢዝነስ ኤጀንሲ ልምዓት ቁጥጥ ኮይኑ፣ እዚ ትካል ባዕሉ ድማ ምስ ካልኣት ኣካላት የራኸቦ። ናይ ምኽሪ ኣገልግሎታት ነዘም ዝስዕቡ የጠቓልሉ

- ንምጅማር ቢዝነስ ዝምልከት መገቢ ምኽሪ
- ንመቐቐርን ትሕዝብን ትልሚ ምጅማር ቢዝነስ ዝምልከት ሓበሬታ
- ንህዝባዊ ምወላ ዝምልከት ሓበሬታን ምኽሪን
- ንጀመርቲ ቢዝነስ ዝውሃብ ምኽሪ ዝምልከት ሓበሬታ
- ምስቶም ብቐዓት ቤትምኽሪታትን ጥምረታትን (እንኮላይ ትካላት ምርምር፣ ማእከላት ቴክኖሎጂን ቢዝነስ ኢንኩቤተራትን) ርክባት ምምስራት
- እቲ ቢዝነስ ምስተጀመረ ኣብ ቀዳማይ ዓመቱ ደገፋት ምሃብ

- ➔ ኤጀንሲ ልምዓት ስነቁጠባ

ናይ ባዕሉ ኢደጥበባዊ ስራሕ ንምጅማር ዝትልም ዘሎ ሰብ ብቐዳምነት ደገፍ ዝረኸበሉ ቦታ ማእከል ጀመርቲ ቤትምኽሪ ኢደጥበባት/ንግዲታት ድሪስደን እዩ። እቲ ማእከል ጀመርቲ እዞም ዝስዕቡ ኣገልግሎታት ይህቡ።

- ምኽሪን ደገፍን ንጀመርቲ
- መጣየሽ ትልሚ ኣብ ምድላው ዘድሊ ደገፍ
- KfW ንምጥያሽ ዝምልከት መምርሒ (KfW – Kreditanstalt für Wiederaufbau – መንግስታዊ ባንኪ ልምዓት ጀርመን)
- ኣብ ማእከል ዲጂታል ቅጥዒ ንኸትምዝገብ ከተማል እም ዘለካ ነገራት

- ➔ ቤትምኽሪ ኢደጥበባት/ንግዲታት ድሪስደን

ንግዲ፣ ምድላው መግቢ፣ ኣገልግሎታት፣ ቱሪዝም፣ መጓዓ ዝያ፣ ኢንዱስትሪ ወይ ኮንስትራክሽን – እቲ ናይ ቤትምኽሪ ኢንዱስትሪን ስራሕትን ንግዲን ድሪስደን GründerService (ኣገልግሎት ንጀመርቲ) ናይ ባዕልኻ ስራሕ ኣብ ምፍጣር ምኽሪ ይህቡ፣ ኮናይ ቢዝነስ ትልሚ ኣብ ምድላው ደገፍ ይገብር ከምኡደማ ንናይ ፋናንሲን ደገፍን ተኸእሎታት ዝም ልከት ሓበሬታ ይህቡ። እቲ ቤትምኽሪ ኢንዱስትሪን ስራሕትን ንግዲን ምስ ምጥያሽ ቢዝነስ ዝተኣሳሰሩ እተፈላለዩ ፍጻመታትን ሰሚናራትን የካይድ። እቲ ስፍራ Gründerabend (ናይ ምጥያሽ ምሽታት) ከም መእተዊ የገልግል።

- ➔ ቤትምኽሪ ኢንዱስትሪን ስራሕትን ንግዲን ድሪስደን

(ማሕበር ሞያታት ሳክሶን) ጀመርቲ ቢዝነሳትን ሓደሽቲ ኢንተርፕራይዛትን ናይ ባዕሎም ስራሕ ንምዕባይ ኣብ ዝገብርዎ ጉዕዞ ምኽሪ ይህበም። እቶም ናይ ምኽሪ ኣገልግሎታት እዞም ዝስዕቡ የጠቓልሉ።

- ንምጅማር ቢዝነስ ዝምልከት መገቢ ምኽሪ
- ንመቐቐርን ትሕዝብን ትልሚ ምጅማር ቢዝነስ ዝምልከት ሓበሬታ
- ናይ ስልጠና ኮርስታት
- ንህዝባዊ ምወላ ዝምልከት ሓበሬታን ምኽሪን
- ንጀመርቲ ቢዝነስ ዝውሃብ ምኽሪ ዝምልከት ሓበሬታ
- እቲ ቢዝነስ ምስተጀመረ ኣብ ቀዳማይ ዓመቱ ደገፋት ምሃብ

- ➔ ማሕበር ሞያታት ሳክሶን፣ ቢሮ ምኽሪ

Spezielle Existenzgründungsberatung für Migrantinnen und Migranten bietet auch das IQ Gründungszentrum Dresden. Zugewanderte Menschen erhalten hier auf dem Weg in die Selbstständigkeit eine kontinuierliche Begleitung, Beratung und bei Bedarf Qualifizierung.

➔ IQ Gründungszentrum Dresden

Arbeitslosigkeit

Wer arbeitslos wird oder ist, erhält Hilfe und Informationen von der Agentur für Arbeit. Sie müssen sich nach der Einreise so schnell wie möglich persönlich bei der Agentur für Arbeit und beim Bürgeramt melden (erstmalige Arbeitslosmeldung). Ein Anspruch auf Arbeitslosengeld entsteht, wenn Sie innerhalb der letzten 24 Monate 360 Kalendertage sozialversicherungspflichtig in der Europäischen Union gearbeitet haben. Die Agentur für Arbeit wendet sich mit verschiedenen Förderungs- und Vermittlungsleistungen sowohl an Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer als auch an Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber. Sie versucht, möglichst viele Arbeitssuchende in den Arbeitsmarkt zu integrieren. Natürlich ist jeder Mensch aufgefordert, sich nach Kräften selbst um einen Arbeitsplatz zu bemühen.

Wer keinen Anspruch auf Arbeitslosengeld hat oder dessen Anspruch ausläuft oder dessen Einkommen zur Sicherung des Lebensunterhaltes nicht ausreicht, kann Leistungen zur Existenzsicherung, das sogenannte Arbeitslosengeld II, beim Jobcenter Dresden beantragen. Voraussetzung für den Erhalt von Arbeitslosengeld II ist, dass Sie Ihren gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland haben, Sie über 15 Jahre alt sind und die Altersgrenze der gesetzlichen Rentenversicherung noch nicht erreicht haben. Außerdem müssen Sie zum Erhalt von Arbeitslosengeld II erwerbsfähig und hilfebedürftig im Sinne des Sozialgesetzbuches II sein. „Erwerbsfähig“ bedeutet, dass man mindestens drei Stunden pro Tag arbeiten kann. Hilfebedürftig ist, wer seinen Lebensunterhalt nicht oder nicht ausreichend aus eigenem Einkommen oder

Vermögen noch aus anderen Quellen selbst bestreiten kann.

Bei Ausländerinnen und Ausländern kommt als Voraussetzung unter anderem noch dazu, dass die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit erlaubt ist beziehungsweise erlaubt werden könnte (siehe Abschnitt Arbeiterlaubnis). Neben den erwerbsfähigen Personen haben auch Angehörige (Partnerinnen und Partner und im Haushalt lebende, unverheiratete Kinder bis zur Vollendung des 25. Lebensjahres) Anspruch auf soziale Leistungen. Bitte beachten Sie, dass über einen Leistungsanspruch, also den Erhalt von Arbeitslosengeld II das Jobcenter Dresden entscheidet, denn auch andere soziale Leistungen können zur Sicherung des Lebensunterhaltes in Frage kommen, welche entweder auf das Arbeitslosengeld II anzurechnen sind oder aber dieses ganz ausschließen.

Wer sich arbeitslos melden muss und eine neue Arbeit sucht, wendet sich an den Empfang der Agentur für Arbeit. Diese nehmen die Arbeitslosmeldung entgegen, erfassen die Bewerberdaten, händigen die Antragsunterlagen aus und vergeben dann einen Termin beziehungsweise leiten an die zuständigen Stellen weiter.

- ➔ Agentur für Arbeit Dresden
- ➔ Jobcenter Dresden
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

ብተወሰኑ ፍሉይ ናይ ጀመርቲ ቢዝነስ ምኽሪ ንስደተኛታት ብ IQ Gründungszentrum (ቢዝነስ ኢንኩቢተር) ድሪስ ደን ይወሃብ። ቀጻሊ ተሳትፎ፣ ምኽሪን፣ ኢድላይ እንተኾይኑ ድማ፣ ስደተኛታት ርእሰ ምኽሪ ኣብ ዝገብሩዎ ጻዕሪ ዓቕሚ መዕብዪ ደገፍ ይህበዎም።

⇒ IQ ቢዝነስ ኢንኩቢተር ድሪስደን

ስእነት ስራሕ

ዝኾነ ስራሕ ዝሰኣነ ሰብ ሰብ ካብ ኤጀንሲ ስራሕ ደገፍን ሓበሬታን ይረክቡ። ናብዚ ዓዲ እትው ምስበሉ ብቐልጠፍ (ናይ መጀመርያ ሪፖርቲንግ) ናብቲ ኤጀንሲ ስራሕን ኣብ ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ዜጋታትን ብኣካል ብምኽድ ከምዝገቡ ኣለዎም። ናይ ስእነት ስራሕ ርብሓታት ክትሓትት እትኽእል ንማሕበራዊ መድሕን ክትከፍሎ ዘለካ እናኸፈልካ ኣብተን ዝሓለፉ 24 ኣዋርሕ ኣብ ውሽጢ ከባቢታት ኤውሮጳዊ ሕብረት ን 360 መዓልቲታት ስራሕ ትሰርሕ እንተጻኒሕካ እዩ።

እቲ ኤጀንሲ ስራሕ ንስራሕተኛታትን ኣስራሕትን እተፈላለዩ ደገፋትን ኣልግሎት ኣቫ ስራሕን ይህብ። ከንዲ ዝተኽእሎ ብዙሓት ደለይቲ ስራሕ ስራሕ ንምትሓዝ ይጸዕር። ብርግጽ ኩሎም ሰባት ስራሕ ኣብ ምድላይ ናይ ባዕሎም ልዑል ጻእሪ ኣገዳሲ እዩ።

ናይ ስእነት ስራሕ ርብሓታት ናይ ምርካብ መሰል ዘይብሎም ሰባት፣ ሕቶኦም ግዜኡ ዝሓለፎ፣ ዝረኽቡዎ እቶት ሂወቶም ንምምራሕ ዘይኣኸሎም ሰባት፣ Arbeitslosengeld II (ናይ ስእነት ስራሕ ርብሓ) ዝበሃል ደገፍ መሰረታዊ ርብሓ ንምርካብ፣ ኣብ ማእከል ስራሕ ድሪስደን ከመልክቱ ኣለዎም። ናይ ስእነት ስራሕ ርብሓ ክወሃበካ ዝኽእል ካብ ቀደምካ ኣብ ጀርመን ትነብር እንተኔርካ፣ ዕድመኻ ልዕሊ 15 ዓመት ኮይኑ ኣብቲ ብሕገ ዝተደንገገ ናይ ጥሮታ ዕድመ ዘይበጻጸካ እንተኾንካ እዩ። ብተወሳኺ፣ ናይ ስእነት ስራሕ ርብሓ ንምርካብ፣ ናይ ምስራሕ ዓቕሚ ዘለካ ኮንካ እቲ ኣብ ማሕበራዊ ኮድ II ጀርመን ዝተደንገገ ደገፍ ዘድልየካ ክትከውን ኣለካ። “ክትሰርሕ እትኽል” ማለት እንተኣሰሰ ሰሰሰት ሰዓት ኣብ መዓልቲ ክትሰርሕ ትኽእል ማለት እዩ። “ደገፍ የድልየካ” ማለት ሂወትካ ንምምራሕ ዘድልየካ እቶት የብልካን ወይድማ እትረኽቦ እቶት ወይ ካልእ ሃፍቲ ሂወትካ ንምምራሕ ኣይኣኸለካን ማለት እዩ።

ሓዲ ካብቶም ወጻእተኛታት ከማልኡዎም ዘለዎም ተወሳኺ ርቕሒታት እናተኸፍሎም ንምስራሕ ዝኽእሎም ፍቓድ ረኺቦም ኣለዉ ወይድማ ክረኽቡ ይኽእሉ እዮም ዝብል እዩ (ኣብ ክፍሊ “ፍቓድ ስራሕ” ረኣይ)። ብጀካ እቶም ክሰርሑ ዝኽእሉ ሰባት፣ ተጠወርቲ (ፍቕራትን ኣብቲ ገዛ ዝነበሩ ዘይተመርዓው ዕድመኦም ክሳዕ 25 ዓመት ዝገበሩ መንእሰያትን) እውን ናይ ማሕበራዊ ውሑስነት ርብሓታት ናይ ምርካብ

መሰል ኣለዎም። ብኸብረትካ እቲ ንናይ ስእነት ስራሕ ርብሓታት ዝምልከት ክፍሊት ውሳኔ ዝውስኖ እቲ ማእከል ስራሕ ድሪስደን ከምዝኾነ ፍለጥ፣ እዚ ዝኾነሉ ምኽንያት ንArbeitslosengeld II ዝትክኡ ወይድማ መሊኦም እዚ ከይወሃብ ዝገብሩ ካልእት ማሕበራዊ ርብሓታት ትረክቡ ከይትህሉ ንምጽገው እዩ።

ዝኾነ ከም ስራሕ ደለዩ ከምዝገቡ ዝደሊ ሰብ ኣብቲ ኤጀንሲ ስራሕ ናብ ዘለዉ ተቐብልቲ ኣጋይሽ ይኸይዱ። እቶም ተቐብልቲ ኣጋይሽ ምዝገባ የካይዱ፣ ናይቲ ኣመልካቲ ዳታ ይምዝግቡ፣ ናይ ማልክቻ ቅጥራታት የረክቡ ከምኡድማ ቆጻራ የትሕዙ ወይድማ ነቲ ደለዩ ስራሕ ናብ ዝምልከቶም ኣካላት ይሰድዎ።

- ⇒ ኤጀንሲ ስራሕ ድሪስደን
- ⇒ ማእከል ስራሕ ድሪስደን
- ⇒ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

Existenzsicherung nach Sozialgesetzbuch XII

Durch das Sozialamt der Stadtverwaltung Dresden werden über das Sozialgesetzbuch XII Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes und Grundsicherungsleistungen im Alter und bei Erwerbsminderung ausgereicht. Anspruch auf Grundsicherungsleistungen im Alter und bei Erwerbsminderung haben auf Antrag:

- ältere Personen mit gewöhnlichem Aufenthalt in Deutschland, die nicht über ein ausreichendes Einkommen (zum Beispiel Rente) und Vermögen zur Sicherung ihres Lebensunterhaltes verfügen. Zu den älteren Personen zählen Bürgerinnen und Bürger, die die Altersgrenze der gesetzlichen Rentenversicherung erreicht haben. Zu beachten ist dabei, dass mit dem Jahrgang 1947 bis zum Jahrgang 1963 das bisherige Rentenalter von 65 Jahren schrittweise auf 67 Jahre angehoben wird.
- Personen, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, die Altersgrenze im Sinne der gesetzlichen Rentenversicherung noch nicht erreicht haben und denen es auf Grund einer Krankheit beziehungsweise Behinderung dauerhaft bis zum Erreichen der Altersgrenze nicht möglich ist, unter den Bedingungen des allgemeinen Arbeitsmarktes bis zum Eintritt der Altersgrenze wieder voll einer Erwerbstätigkeit nachzugehen. Konkret bedeutet dies, dass diejenige Person dauerhaft nicht eine Arbeit über mehr als drei Stunden täglich aufnehmen kann. Das eigene Einkommen und Vermögen findet auch hier Berücksichtigung.

Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes können allen Personen gewährt werden, die keine ausreichenden finanziellen Mittel (Einkommen und Vermögen) besitzen und keinen vorrangigen Anspruch auf Leistungen des Jobcenters haben. Dazu gehören unter anderem alle Personen, die auf Grund einer Krank-

heit oder Behinderung nicht mehr als drei Stunden am Tag arbeiten können oder Altersrentnerinnen und Altersrentner, welche vor Erreichen der Altersgrenze eine Altersrente, auch aus dem Herkunftsland, beziehen.

Die Leistungen der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung sowie die Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes umfassen neben den laufenden Leistungen für Ernährung, Unterkunft, Kleidung, Hausrat, Heizung, Körperpflege, Kranken- und Pflegeversicherungsbeiträge auch einmalige Leistungen für eine Wohnungserstausstattung, Erstausstattung für Bekleidung, einschließlich Babyerstausstattung und Schwangerenbekleidung, für Anschaffungen und Reparaturen von orthopädischen Schuhen, für die Reparatur von therapeutischen Geräten und Ausrüstungen sowie die Miete von therapeutischen Geräten. Die einmaligen Leistungen können auch an Personen gewährt werden, welche auf Grund ihres Einkommens keine laufenden Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes erhalten, aber diesen Bedarf aus dem vorhandenen Einkommen und Vermögen nicht vollständig decken können. Dabei muss gegebenenfalls auch bis zu sechs Monate nach Antragstellung Einkommen angespart werden.

Leistungen der Bildung und Teilhabe werden zusätzlich auf gesonderten Antrag zu den genannten Leistungen an Schülerinnen und Schüler, welche eine allgemein- und berufsbildende Schule besuchen, und an Kinder und Jugendliche gewährt. Zu diesen Leistungen zählen:

- Aufwendungen für einmalige Ausflüge und mehrtägige Klassenfahrten im Rahmen der schulrechtlichen Bestimmungen beziehungsweise mehrtägige Fahrten für Kinder, die eine Kindertagesstätte besuchen,
- Aufwendungen für die Ausstattung mit persönlichen Schulbedarf,
- Schülerbeförderungskosten zur nächstgelegenen Schule des gewählten Bildungsgangs, wobei ein monatlicher Eigenanteil von fünf Euro zu leisten ist,

ብመሰረት ማሕበራዊ ኮድ XII ሂወትካ ንምምራሕ ዘድልዩኻ ነገራት ናይ ምርካብ መሰል

እቲ ናይ ምምሕዳር ከተማ ድራስደን ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት ብመሰረት ማሕበራዊ ኮድ XII ጀርመን ንኣረግቶትን እቶት ናይ ምምንጫው ዓቕምም ንዝነከዩ ሰባትን ደገፍ መሰረታዊ ርብሓታትን መሰረታዊ ውሑስነትን ይህብ። እዞም ዝሰዕቡ ኣካላት ብምኽንያት እርጋን ወይድማ ብምኽንያት ምንካይ እቶት ናይ ምምንጫው ዓቕሚ ደገፍ መሰረታዊ እቶት ከሓቱ ይኸእሉ።

■ ካብ ቀደምዎ ኣብ ጀርመን ዝነበሩ ሂወቶም ንምምራሕ ዝኣክል ኣታዊን (ንኣብነት፡ ጥርታ) ንብረትን ዘይብሎም ኣረግቶት ሰባት። ዕድመኦም ኣብቲ ብሕገ ዝተደገገ ናይ ጡረታ ዕድመ ዝበጽሑ ሰባት ኣብ ኣረግቶት ይምደቡ። እቶም ካብ 1947 ክሳብ 1963 ጉጅለታት ዕድመ ዝርከቡ ሰባት እቲ ብሕገ ዝተደገገ ናይ ጥርታ ግዜ ኣብ ከይዲ እናተለወጠ መጻኢ ካብ 65 ናብ 67 ዓመት ከብ ከምዝበለ ክፈልጡ ኣለዎም።

■ ዕድሜኦም 18 ዓመት ወይ ካብኡ ንላዕሊ ዝገበሩ ኣብቲ ብሕገ ዝተደገገ ናይ ጥርታ ዕድመ ዘይበጽሑ ክንሰም ብምኽንያት ሕማም ወይ ስንክልና፡ ክፍሊት ናብ ዝረኽቡሉ ናይ ሙሉእ ሰዓት ስራሕ ክምለሱን ብመሰረት ንቡር ቅድመ-ኹነታት ዕዳጋ ኣይህሉ ሰብ ኣብ ናይ ጥርታ ግዜ ክሳብ ዝበጽሑ ናይ ሙሉእ ሰዓት ስራሕ እናሰርሑ ክጸንጡ ዘይኸእሉን ሰባት። ብሓጺሩ፡ እዚ ሰብ ብኸዳሊነት ኣብ መዓልቲ ንልዕሊ ስለስተ ሰዓታት ክሰርሑ ዓቕሚ የብሉን። ሓደ ሰብ ዝረኽቦ ናይ ባዕሉ እቶትን ዝውንኖ ንብረትን እውን ኣብ ግምት ይኣቱ እዩ።

ኩሎም እኹል ምንጫ 4ይናንሳዊ እቶት ዘይብሎም (እቶትን ንብረትን) ወይድማ ካብ ማእከል ስራሕ ርብሓ ክሓቱሉ ዝኸእሉ ምኽንያት ዘይብሎም ሰባት ደገፍ መሰረታዊ ርብሓታት ክገበረሎም ይኸእል። ኩሎም ብምኽንያት ሕማም ወይ ስንክልና ልዕሊ ስለስተ ሰዓት ኣብ መዓልቲ ክሰርሑ ዘይኸእሉ ሰባት፡ ወይድማ ስራሕ ኣብ ዘቋርጹሉ ዕድመ ከይበጽሑ ናይ እርጋን ጥርታ ዝኸበሉ ኣረግቶት፡ እንኮላይ ካብ ሃገረ ትውልደም ጥርታ ዝወሃቦም ሰባት ኣብዚ ጉጅለ ይጠቓሉሉ።

ኣብ እዋን እርጋን ወይድማ ወይድማ እቶት ናይ ምርካብ ዓቕሚ ኣብ ዝንክየሉ እዋን ንናይ መግቢ፡ ቀረባት መነባብሮ፡ ክዳን፡ መጻብባቢ፡ ነዳዲ፡ ክንክን ሰውነት፡ ንናይ ጥዕናን ናይ ነርሲንግ ክንክን መድሕን ዝዋጸእ ገንዘብን መሸፈኒ ዝኾኑ ዕለታዊ ርብሓታት ዝሸፍን መሰረታዊ ውሑስነት ጥራይ ዘይኮነስ፡ ንናይ መጀመርያ መጻብባቢ ዝ፣ ንናይ መጀመርያ ክዳውንቲ እንኮላይ ናይ ህጻንን ናይ እዋን

ወሊድን ክዳውንቲ፡ ንእግሪ ዝትክኡ ሰብስራሕ ጫማታት መዕደሊን መዕረዩን፡ ናይ ቴራፒ መሳርሒታት መዕደሊን መዕረዩን ዝኸውን ናይ ሓይ-ግዜ ክፍሊት እውን ይወሃብ። ብተወሳኺ እቶቶም ወይ ንብረቶም ደገፋት መሰረታዊ ድሊት ክይረኽቡ ዝገብሩ ግንድማ እዚ እቶቶም ወይ ንብረቶም እዞም ጠለባት ንምሸፋን ዘይኣኸሎም ሰባት እውን ናይ ሓይ-ግዜ ክፍሊት ክወሃቡ ይኸእሉ እዮም። እዚ ካብቲ ዘመልከትካላ ዕለት ኣትሒዝካ እንተብዚሑ ክሳብ ሽድሸተ ኣዋርሕ እቶት ምውህላል ክጠልብ ይኸእል።

ብጀካ እዞም ኣብ ላዕሊ ዝተጠቐሱ ርብሓታት፡ ሓፈሻዊ ትምህርቲ ወይድማ ናይ ተግባርትምህርቲ ንዝከታተሉ ተምሃሮ፡ ከምኡድማ ንህጻናትን ንዕብይ ዝበሉ ቆልዑትን ብመሰረት ማመልከቻ ዝወሃቡ ናይ ትምህርትን ናይ ተሳትፎን ርብሓታት እውን ኣለዉ። እዞም ርብሓታት ከምዘሰዕቡ የጠቓልሉ።

■ ናይ ሓይ ግዜ ጉዕዞን ብመሰረት ሕገ ቤትትምህርቲ ንብዙሕ መዓልቲታት ንትምህርቲ ናይ ዝገበሩ ምምልላሳት፡ ወይድማ ኣብ መውጻሊ ህጻናት ዝርከቡ ተምሃሮ ንብዙሕ መዓልቲታት ዝተበርዎም ምምልላሳትን ዝገበር ወጻኢ።

■ ናይ ውልቃዊ ኣቕሑት ትምህርቲ ወጻኢ።

■ እቲ ተምሃራይ ናብቲ ዝተመርጸ ኮርስ ዝወሃቡሉ ዝኸበረ ትምህርቲ መመላለስ ዝኸውን ወርሓዊ 5 ይሮ ብጽሑቱ ይኸፍል።

■ ኣብ ቤትትምህርቲ እኹል ትምህርቲ ኣብ ዘይርከበሉን እቶም ክበጽሑ ዘለዎም ስተንደርድታት ብዘይ ፍሉይ ሓጋዚ ትምህርቲ ክወጡ ዘይኸእሉ እንተኸይዮምን ፍሉይ ሓጋዚ ትምህርቲ ይወሃብ።

■ ኣብ ሓብራዊ ምሳሕ ዝሳተፍ ሰብ (ንተምሃሮ ቤትትምህርቲ ኣብ ዕለታት ትምህርቲ ጥራይ፡ ኣብ እዋን ብዓላት ድማ ብመሰረት ማመልከቻ ከም ወለንታዊ ኣገልግሎት ምሕደራ ከተማ ድራስደን) ንሕድሕድ ምሳሕ 1 ይሮ የዋጽኦ።

■ ህጻናትን ዕብይ ዝበሉ ቆልዑን ዕድሜኦም 18 ዓመት ክሳብ ዝገበሩ ኣብ ማሕበራዊን ባህላዊን ሂወት እቲ ማሕበረሰብ ብምስታፎም ብብወርሑ 10 ዩሮ ይወሃቡ (ንኣብነት፡ ኣብ ዓውዲታት ስፖርት፡ ጸወታ፡ ባህሊን ምትእኸኹንብንመ ኣብ ትያትራት ምስታፍ)።

- Lernförderung, sofern keine ausreichenden schulischen Angebote vorhanden sind und das Klassenziel ohne diese Förderung nicht erreicht wird,
- Mehraufwendungen für die Teilnahme am gemeinschaftlichen Mittagessen (für Schülerinnen und Schüler nur während der Schultage, für Ferientage auf Antrag als freiwillige Leistung der Stadtverwaltung Dresden) wobei pro Mahlzeit ein Eigenanteil von einem Euro selber zu tragen ist,
- Zuschuss in Höhe von zehn Euro monatlich für den Bedarf der Teilhabe am sozialen und kulturellem Leben in der Gemeinschaft für Kinder und Jugendliche bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres (zum Beispiel Mitgliedsbeiträge in den Bereichen Sport, Spiel, Kultur und Geselligkeiten; Teilnahme an Freizeiten).

Des Weiteren können Personen, unabhängig, ob ein Anspruch auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes und Grundsicherungsleistungen im Alter und bei Erwerbsminderung besteht, weitere Leistungen in einer besonderen Lebenssituation gewährt werden, sofern die konkreten Voraussetzungen vorliegen. Dies betrifft die Hilfen zur Gesundheit, die Hilfen zur Pflege, die Eingliederungshilfe für behinderte Menschen, Hilfen zur Überwindung besonderer sozialer Schwierigkeiten, Altenhilfe, Blindenhilfe, Hilfen zur Weiterführung des Haushaltes und Bestattungskosten. Diese Leistungen werden nur gewährt, wenn Einkommen und Vermögen fehlen beziehungsweise nicht ausreichen und auch andere Leistungsträger (zum Beispiel Pflegekasse) nicht bedarfsdeckend Leistungen gewähren. Leistungen der Eingliederungshilfe für behinderte Menschen werden über das Sachgebiet Eingliederungsleistungen ausgereicht.

- ➔ Sozialamt, Abteilung Soziale Leistungen, Sachgebiet Nord/Besondere Personengruppen, Sachgebiet West/Mitte/Süd, Sachgebiet Ost
- ➔ Sozialamt, Abteilung Integration/Eingliederungsleistungen, Sachgebiet Einglie-

derungsleistungen

- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Existenzsicherung nach Asylbewerberleistungsgesetz

Ausländische Personen können auf Antrag Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz erhalten, sofern sie sich in Deutschland tatsächlich aufhalten und die Voraussetzungen des Asylbewerberleistungsgesetzes erfüllen. Wer zum oben genannten Personenkreis zählt und die Voraussetzungen für eine Leistungsgewährung erfüllt, hat in der Regel Anspruch auf Leistungen für Ernährung, Kleidung, Gesundheit- und Körperpflege und Gebrauchs- und Verbrauchsgüter des Haushaltes, die in Dresden nicht als Sach-, sondern als Geldleistungen ausgereicht werden. Weitere Leistungen werden als Sachleistungen gewährt. Dazu gehören:

- Grundleistungen für die Aufwendungen der Unterbringung (Wohnheimkosten oder bei Unterbringung in einer Wohnung die dadurch entstehenden Mietkosten),
- Leistungen bei Krankheit zur Behandlung akuter Erkrankungen und Schmerzzustände, bei Schwangerschaft und Geburt,
- sonstige Leistungen, die im Einzelfall zur Sicherung des Lebensunterhaltes oder der Gesundheit unerlässlich sind, beziehungsweise Leistungen zur Deckung besonderer Bedürfnisse von Kindern (zum Beispiel Leistungen im Zusammenhang mit dem Schulbesuch).

Erwerbsfähige Personen können, sofern sie dazu in der Lage sind, zu gemeinnütziger Arbeit verpflichtet werden. Ihnen wird für die geleistete Arbeit eine Aufwandsentschädigung pro Stunde ausgezahlt.

- ➔ Sozialamt, Abteilung Migration
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

ብተወሰኑ፤ ብተወሰኑ ሓደ ሰብ ደገፍ መሰረታዊ ጠለባት ዋላ ይረከብ ይሃሉ ወይድማ ንኣረግቶት ዝወሃብ ደገፍ መሰረታዊ ውሑስነት ዋላ ዝረከብ ይኹን ወይድማ ትሑት እቶት ንዘለዎም ሰባት ዝወሃብ ደገፍ ዋላ ዝረከብ ይኹን ብዘየገደዱ፤ ከመላእኦም ዘለዎ ረጅሒታት ዘማልእ እንተኾይኑ ንፍሉይታት ኩነታት ሂወት ዝምልከቱ ካልኣት ረብሓታት ክረከብ ይኸእል እዩ። እዚ ንናይ ነርሲንግ ክንክን ሓገዝ፤ ናይ ስንኩላት መወሃዲ ሓገዝ፤ ፍሉይት ማሕበራዊ ብደሆታት ንምሽናፍ ዘኸእል ሓገዝ፤ ንኣረግቶት ዝወሃብ ሓገዝ፤ ንዕውራት ዝወሃብ ሓገዝ፤ ንመካየዲ ናብራ ዝወሃብ ሓገዝ፤ ከምኡድማ መፈጻሚ ቀብሪ ወጻኢታት የጠቓልል። ፊደሎም እቶት ንዘየብሉ ወይድማ እኹል እቶት ወይ ንብረት ንዘየብሉ ከምኡድማ ካብ ካልኣት ኣቕረብቲ (ንኣብነት፤ ናይ ነርሲንግ ክንክን መድሕን ዝሸፍን ኣካል) ዝረኸቡ ረብሓታት ንጠለቡ ክሸፍኑሉ ንዘይኸእል ሰብ ከወሃቡ ዝኸእሉ። ናይ ስንኩላት ውህደት ረብሓታት ብቲ ክፍሊ ረብሓታት ውህደት ኣቢሎም እዮም ዝኸፈሉ።

- ➔ ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት፣ ዲፓርትመንት ማሕበራዊ ረብሓ፣ ክፍሊ ሰሜን/ፍሉይት ጉጅሊታት፣ ክፍሊ ምዕራብ/ማእከል/ደቡብ፣ ክፍሊ ምብራቕ
- ➔ ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት፣ ናብ ስራሕ ንዘምለሱ ናይ ውህደት/ረብሓታት ኣገልግሎት ዝህብ ዲፓርትመንት፣ ክፍሊ ረብሓታት ንናብ ስራሕ ተመለሱት
- ➔ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ብመሰረት Asylbewerberleistungsgesetz (ማሕበራዊ ርድኤት ጀርመን ንሓተትቲ ዕቕባ) ሂወትካ ንምራሕ ዘኸእሉኻ መሰረታዊ ነገራት ናይ ምርካብ መሰል።

ወጻኢተኛታት ብጭቡጥ ኣብ ጀርመን ይጸንቡ እንተሃልዮምን እቲ ሕገ ማሕበራዊ ርድኤት ንሓተትቲ ዕቕባ ዝተልቦ ነገራት ከማልኡ እንተኸእሉምን ብመሰረት ማሕበራዊ ርድኤት ጀርመን ንሓተትቲ ዕቕባ ረብሓታት ክረኸቡ ይኸእሉ እዮም። ኣብቲ ዝተገልጸ ጉጅሊ ዝምደቡ ክንሰም ከማእምም ዘለዎም ረጅሒታት ዘማልኡ ሰባት ናይ መግቢ፣ ክዳን፣ ጥዕናን ክንክን ሰውነትን፣ ናይ ዝ ኣቕሩትን ተወዳእቲ ነገራትን ረብሓታት ናይ ምርካብ መሰል ኣለዎም። ኣብ ድረስደን እዘም ረብሓታት ብጥረ ገንዘብ እዮም ዝወሃቡ። እዘም ዝስዕቡ ካልኣት ረብሓታት ድማ ብዓይነት ይወሃቡ

- ናይ ኣኮሞዴሽን ወጻኢታት መሰረታዊ ረብሓታት (ናይ ሆስፒታል ወጻኢታት ወይድማ፣ ዝሓተተዎሂሉካ ናይቲ ዝሓተተ ክራይ)፣
- ከቢድ ሕማምን ኩነታት ቃንዛን ንምሕካም፣ ከምኡድማ ናይ ጥንሲ ወይ ወሊድ ረብሓታት፣
- ኣብ ውልቃዊ ጉዳያት ዝውዕሉ ካልኣት ሂወት ንምምራሕ ወይድማ ንጥዕና ዘድልዩ ኣገደስቲ ረብሓታት፣ ወይድማ ናይ ቆልዑ ፍይ ድሊታት ንምሽፋን ዘድልዩ ረብሓታት (ንኣብነት፣ ምስ ትምህርቲ ዝተኣሳሰሩ)።

ናይ ምስራሕ ዓቕሚ ዘለዎም ሰባት ከከም ክእሉቶም ዘይመኸሱ ሰባዊ ስራሕ ክሰርሑ ከግደዱ ይኸእሉ። ናይ ዝገበርዎ ወጻኢ ብመሰረት ኣብ ስራሕ ዘውዳልዎ ሰዓት መካኣላሲ ገንዘብ ይወሃቡ።

- ➔ ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት፣ ዲፓርትመንት ስደት
- ➔ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

Rente

Ob Altersrente, Erwerbsunfähigkeits- oder Hinterbliebenenrente, Kontenklärung oder medizinische und berufsfördernde Rehabilitationsmaßnahmen – hier ist die Deutsche Rentenversicherung die Partnerin. Für einen Anspruch auf Rente müssen bestimmte Voraussetzungen erfüllt sein. Die versicherten Frauen und Männer müssen ein bestimmtes Lebensalter erreicht (Altersgrenze), eine Mindestversicherungszeit (Wartezeit) erfüllt und einen Rentenantrag gestellt haben. In der Regel wird die Rente ab dem 67. Lebensjahr bezogen.

- ➔ Deutsche Rentenversicherung
Mitteldeutschland
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Dresden-Pass

Der Dresden-Pass ermöglicht Einwohnerinnen und Einwohnern mit geringem Einkommen den kostengünstigeren Besuch kultureller Einrichtungen der Stadtverwaltung Dresden und des Freistaates Sachsen sowie die Inanspruchnahme von Ermäßigungen bei Fahrten mit öffentlichen Verkehrsmitteln in Dresden und kommunalen Leistungen. Der Dresden-Pass ist einkommens- und vermögensabhängig. Antragsberechtigte müssen in Dresden ihren Wohnsitz haben.

- ➔ Sozialamt, Abteilung Soziale Leistungen, Sachgebiet Nord/Besondere Personengruppen, Sachgebiet West/Mitte/Süd, Sachgebiet Ost,
- ➔ Sozialamt, Abteilung Migration
- ➔ www.dresden.de/dresden-pass
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

ጥሮታ

ንጡረተኛታት ዝወሃብ ረብሓ፣ ንስንኩላት ዝወሃብ ረብሓ ወይድማ ናይ ሰብአዊን ዝሞተንን ብሂወት ዘለዉ ተጠወርቲን ጥሮታ፣ ንናይ ጥሮታ ክፍሊታት ሒሳባት ወይድማ ንናይ ስራሕ ደገፍቲ ስጉምቲታት መሕወዪ ዝምልከት ሓበሬታ; ኣብ ኩሎም እዞም ጉዳያት እቲ Deutsche Rentenversicherung ገንዘባዊ ደገፍ ጥሮታ ምሳኻ ከሰርሕ እዩ። ረብሓታት ንምርካብ ክማልኡ ዘለዎም ረጃሒታት ኣለዉ። መድሕን ዘለወን/ዘለዎም ደቂኣስትዮን/ደቂተባዕትዮን እብ ዝተወሰነ ናዕ ድመ ብርኪ (ደረት ዕድመ) ክበጽሑ ኣለዎም ፣ ዝተሓተ ናይ መድሕን ግዜ (ብቑዕነት ዝረጋገጹ ግዜ) ከምኡድማ ረብሓታት ንምርካብ ማመለከቻ ዝመልኡ። ጥሮተኛታት ካብ 67 ዕድመ ጀሚሮም እዮም ጥሮታ ዝቐበሉ።

- Deutsche Rentenversicherung
Mitteldeutschland (ገንዘባዊ ደገፍ ጥሮታ ማእከላይ ጀርመን)
- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ናይ ድሪስደን ይሕለፍ

እቲ ናይ ድሪስደን ይሕለፍ፣ ትሑት እቶት ዘለዎም ነበርቲ ኣብ ምምሕዳር ከተማ ድሪስደንን ነጻ ስቴት ሳክሶንን ዝርከባ ናይ ባህሉ ማእከላት ብትሑት ዋጋ ክበጽሑ ከምኡድማ ኣብ ናይ ደርስደን ህዝባዊ መጓጓዣያታትን ማሕበረኮማዊ ኣገልግ ሎታትን ብፍሉይ መንገዲ ተጠቀምቲ ክኾኑ የኽእሎም። እቲ ናይ ደሪስደን ይሕለፍ ናይ ሓደ ሰብ እቶትን ንብረትን ኣብ ግምት ብምእታው እዩ ዝወሃብ። ኣብ ደሪስደን ዝነበሩ ሰባት ጥራይ እዮም ማመልከቻ ክእትዉ ዝኽእሉ።

- ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት፣ ዲፓርትመንት ማሕበራዊ ረብሓ፣ ክፍሊ ሰሜን/ፍሉይት ጉጅለታት፣ ክፍሊ ምዕራብ/ማእከል/ደቡብ፣ ክፍ ምብራቕ
- ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት፣ ዲፓርትመንት ስደት
- www.dresden.de/dresden-pass
- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

Leben in Dresden

Ein Bankkonto eröffnen

Der Zahlungsverkehr in Deutschland erfolgt, wie in den meisten Ländern, durch Barzahlungen oder mit Electronic Cash-Karten (EC) und Kreditkarten. Fast alle alltäglichen Geldbewegungen werden über das Bankkonto abgewickelt: Arbeitsgehalt, Miete, Telefon, Kreditkartennutzung usw. Daher benötigen Sie in der Regel ein Bankkonto, auf das Geld überwiesen wird beziehungsweise von dem aus Sie Überweisungen vornehmen können. Das am meisten verbreitete Konto in Deutschland ist das Girokonto.

In jedem Stadtteil befinden sich Filialen unterschiedlicher Banken, wo Sie ein Girokonto eröffnen können. Die Kontoführung in den meisten Banken ist gebührenpflichtig, das heißt monatlich oder vierteljährlich ist ein vereinbarter Betrag zu zahlen. Außerdem kann für jede Überweisung eine Gebühr erhoben werden. Für Menschen, die regelmäßige Leistungen des Jobcenters oder des Sozialamtes nach dem Sozialgesetzbuch XII beziehen, gewähren einige Banken ermäßigte Kontoführungsgebühren. Bei Jugendlichen verzichten die meisten Banken auf diese Gebühren.

Um das passende Konto auszuwählen, ist ein persönliches Beratungsgespräch bei einem Bankangestellten in der Bank Ihrer Wahl empfehlenswert. Nach der Einrichtung eines Bankkontos können Sie nach einer bestimmten Frist eine EC-Karte erhalten. In vielen Supermärkten, Geschäften und Warenhäusern können Sie so bargeldlos bezahlen und Geld an den Geldautomaten abheben.

Eine Kündigung des Girokontos ist für den Kunden beziehungsweise die Kundin jederzeit

ohne Einhaltung einer Frist möglich. Die Bank darf hierfür keine Bankgebühren erheben. Auch die Bank hat die Möglichkeit, das Konto zu kündigen.

- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Rundfunkbeitrag

In Deutschland gibt es sowohl öffentlich-rechtliche als auch private Fernseh- und Rundfunksender. In Dresden können Sie Fernsehprogramme über Kabel, Satellitenanlage oder als digitales Fernsehen (DVB-T) über ein DVB-T-Empfangsgerät, das zwischen Fernseher und Antenne angeschlossen wird, empfangen. Satellitenreceiver und DVB-T-Geräte sind im Elektronik-Fachhandel erhältlich, für das Anbringen des Satellitenspiegels („Schüssel“) brauchen Sie die Zustimmung des Vermieters.

Jeder in Deutschland, der eine eigene Wohnung hat, ist verpflichtet einen monatlichen Rundfunkbeitrag zu entrichten, welcher quartalsweise fällig wird. Sie müssen sich deshalb mit Bezug einer neuen Wohnung beziehungsweise einer Unterkunft beim ARD ZDF Deutschlandradio, Beitragsservice, 50656 Köln, anmelden. Sie können sich auch im Internet anmelden:

- ➔ www.rundfunkbeitrag.de

Hier erfahren Sie auch, aus welchen Gründen Sie eine Befreiung oder Ermäßigung vom Rundfunkbeitrag in Anspruch nehmen können. Dazu zählen zum Beispiel der Bezug von sozialen Leistungen des Jobcenters oder des Sozialamtes

ኣብ ድሪብደን ምንባር

ናይ ባንኪ ሒሳብ ምኽፋት

ከምቲ ኣብ መብዛሕትኣን ሃራት ዝገበር ኣብ ጀርመን እውን ክፍሊታት ብጥረገንዘብ ወይደማ ብኤሌክትሮኒክ ናይ ክፍሊት ካርዲታትን (EC) ወይ ክረዲት ካርዲታት ይፍጸም። ዳርጋ ንኹሎም ዕለታዊ ንጥፈታትካ ዝምልከቱ ወጻኢታትን እቶታትን ብናይ ባንኪ ሒሳብካ እዮም ዝፍጸሙ። ደመወዝ፣ ክራይ፣ ናይ ተሌፎን ክፍሊት፣ ናይ ክረዲት ካርድ ዕዳጋ ታት ወዘተ። ስለዚ ገንዘብ እትቐበሉን እትኸፍሉን ናይ ባንኪ ሒሳብ ክህልወካ ግድን ይኸውን ማለት እዩ። እቲ ኣብ ጀርመን እገዩ ልሙድ ዝኾነ ዓይነት ሒሳብ ድልው ሒሳብ (current account) እዩ።

ድልው ሒሳብ ክትከፍተሎም ናይ እትደልዮም ባንኪ ታት ጨናፍር ኣብ ኩለን ዞባታት ከተማ ይርከቡ። መብዛ ሕትኦም ባንኪታት ናይ ሒሳብ መኽፈቲ ክፍሊት የኸፍሉ፣ ማለት እቲ ዝኸፈል መጠን ቡብወርሒ ወይ ቡብርብዲ ዓመት ትኸፍሎ። ብተወሳኺ፣ ንሕድሕድ ዝውር ገንዘብ ክፍሊት ክትሕተት ትኸእል። ገለገለ ባንኪታት ቡቲ ናይ ማእከል ስራሕ ወይ ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት ኮድ XII መሰረት ቀጻሊ ረብሓታት ንዝርከቡ ሰባት ናይ መቐጸሊ ሒሳብ ምጉዳል ዋጋ ይገቡና እዮም። መብዛሕትኦም ባንኪ ታት ንቆልዑ ኣየኸፍሉን።

እዞኖ ምቹእ ሒሳብ ንምምራጽ ምስ ሰራሕተኛ ናይቲ ዝመረጽካዮ ባንኪ ብኣካል ተራኺብካ ክትማኸር ኣለካ። ናይ ባንኪ ሒሳብ ምስከፈትካ ድሕሪ ቁጥብ ግዜ ኤሌክትሮኒክ ካርድ ክፍሊት ክትቐበል ትኸእል። እዚ ኣብ ብዙሓት ማእከላት ዕዳጋ፣ መደበራትን ናይ ዲፓርትመንት መኽዘና ትን ብዘይ ጥረገንዘብ ክፍሊት ንምፍጻም ከምኡደማ ካብ ኤቲኤም ማሸናፊ ጥረገንዘብ ከተውጽኦ የኸእለካ።

ዓማዊል ናይ ባንኪ ሒሳብም ኣብ ዝደለይዎ እዋን ሃንደበት ከዓጽውዎ ይኸእሉ እዮም። እቲ ባንኪ ነዚ ክፍሊት ክኸፍል ኣይፍቀደሉን። ብተወሳኺ እቲ ባንኪ እውን ሒሳብ ናይ ምዕጻው መሰል ኣለዎ።

- ➔ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ናይ ተሌቪዥንን ሬድዮን ፍቓድ

ኣብ ጀርመን ህዝባዊን ውልቃዊን ናይ ተሌቪዥንን ሬድዮን ፈነወ ጣብያታት ይርከቡ። ኣብ ድሪብደን ናይ ተሌቪዥን ፕሮግራማት ብገመድ ወይ ብሳትላይት፣ ወይደማ ዲጂታል ተሌቪዥን (DVB-T) እንተኾይኑ ደማ ካብ ተሌቪዥን ናብ ኣንቴና ብዝለሰር ብ DVB-T ሪሲቨር ኣበልካ ክትቐበል ትኸእል። ናይ ሳትላይት ሪሲቨራትን ናይ DVB-T ኣቕራቢትን ኣብ ፍሉይት ናይ ኤሌክትሮኒክ መደበራት ይርከቡ። ናይ ሳትላይት ዲጂ ንምትካል ናይ ወናኒ ዝ ፍቓድ ከድል የካ ይኸእል።

ኩሎም ኣብ ናይ ባዕሎም ዝ ዝነበሩ ሰባት ወርሓዊ ናይ ተሌቪዥንን ሬድዮን ፍቓድ ክፍሊት ቡብርብዲ ዓመት ክኸፍሉ ኣለዎም። ናብ ኣድቫ ዝ ወይ መንበሪ ኣብ እትቐይረሉ እዋን ኣብ ARD ZDF Deutschlandradio Beitragsservice፣ 50656 Köln ክትምዝገቡ ኣለካ። ኣብ መርቡብ ሓበሬታ እውን ክትምዝገቡ ትኸእል ኢኻ።

- ➔ www.rundfunkbeitrag.de

እዚ መርቡብ ሓበሬታ ብዛዕባ ካብ ክፍሊት ፍቓድ ተሌቪዥንን ሬድዮን ነጻ ክትከውን ወይ ክፍሊት ክንከየልካ ክገብሩ ዝኸእሉ ምኽንያታት እውን የነጽረልካ። ብመሰረት ናይ ጀርመን ማሕበራዊ ኮድ XII ከምኡደማ ናይ ጀርመን ማሕበራዊ ርድኤት ሕጊ ንሓተትቲ ዕቕባ ካብ ማእከል ስራሕ ወይ ካብ ቤትጽሕፈት ማሕበራዊ ርድኤት ረብሓታት ምቕባል ሓዲ ካብቶም ምኽንያታት እዩ። ብተመሳሳሊ፣ ከቢድ ስንክ ልና ዘለዎም ሰባት ፍሉይ ረብሓታት ናይ ምርካብ መሰል ክህልዎም ወይደማ ካብ ግቡእ ናጻ ክኾኑ ይኸእሉ።

- ➔ ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

nach dem Sozialgesetzbuch XII und dem Asylbewerberleistungsgesetz. Auch schwerbehinderte Menschen können Ermäßigungen oder eine Befreiung erhalten.

- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Telefonanschluss

Das Telefonnetz wird in Deutschland von der Deutschen Telekom AG betrieben. Es ist möglich, im Elektronikfachhandel ein Telefon oder eine Telefonanlage zu kaufen und dann anschließen zu lassen. Die Wartezeit auf einen Telefonanschluss kann drei bis vier Wochen betragen. Informationen zu einem Telefonanschluss der Deutschen Telekom:

- ➔ Info-Hotline Tel.: 08 00 33 0 3000, www.telekom.de

Neben der Deutschen Telekom, die den Grundanschluss für das Telefon installiert, gibt es noch andere Anbieter von Telekommunikationsleistungen, die zum Teil günstigere Tarife für Telefongespräche in Deutschland und ins Ausland anbieten. Ihre Adressen und Telefonnummern erfahren Sie aus dem Telefonbuch, den „Gelben Seiten“ (www.gelbeseiten.de) oder den „Dresdner Branchen“ (www.dresdner-branchen.de). Tipps für billigeres Telefonieren erhalten Sie auch unter:

- ➔ www.billiger-telefonieren.de

Ein Telefonbuch und die „Gelben Seiten“ für die Region Dresden erhalten Sie, wenn Sie einen Telefonanschluss bestellen. Ein Telefonbuch und die „Gelben Seiten“ können auch für andere Regionen bestellt werden.

- ➔ Telefonbuchversand, Telefon 08 00 38 63 34 36, www.telefonbuchversand.de

Telefon-Auskunft für Festnetzanschlüsse (kostenpflichtig):

- Telefon 1 18 80
- Telefon 1 18 33

Auslandsauskunft für internationale Nummern

- Telefon 1 18 34
- Telefon 1 18 37 (englisch)

Mobiltelefone (Handy, Smartphone) können in Elektronikfachgeschäften oder in den Filialen der Netzbetreiber gekauft werden. Hier ist es auch möglich, Nutzungsverträge abzuschließen. Öffentliche Telefone werden nur noch selten benutzt. Sie funktionieren je nach Art mit Münzen, mit Geld- oder Kreditkarte oder mit Telefonkarten.

Post

In den Filialen der Deutschen Post können Sie Briefmarken kaufen, Briefe, Pakete aufgeben, das Angebot der Postbank nutzen, Pakete, Päckchen oder Briefe abholen. Filialen der Deutschen Post befinden sich zum Beispiel in Einkaufszentren. Sie sind mit diesem Symbol gekennzeichnet:



Briefe und Postkarten, die versendet werden sollen, geben Sie in der Postfiliale ab oder werfen sie – ausreichend frankiert – in einen der gelben Briefkästen in der Stadt. Briefe werden einmal am Tag zugestellt, jedoch nicht an Sonn- und Feiertagen. Informationen zu den Portogebühren und Filialen erhalten Sie unter:

- ➔ Deutsche Post AG, Telefon 02 28 43 33 11 1
- ➔ <https://standorte.deutschepost.de>
- ➔ www.deutschepost.de

Adressen werden in Deutschland nach folgendem Muster angegeben:

Anrede	Frau
Name	Maxi Musterfrau
Straße, Hausnummer	Musterstraße 27
Postleitzahl, Ort	01099 Dresden

ርከብ ተሌፎን

ናይ ጀርመን ኔትወርክ ተሌፎን Deutsche Telekom AG እዩ ዘካይዶ። ተሌፎን ወይድማ ናይ ተሌፎን ስርዓት ካብ መሸጢ ኤሌክትሮኒክስ መደብር ዓዲግካ ምስ ኔትወርክ ከት ራኽብ ትኽእል ኢኻ። ርከብ ንመርካብ ንሰለስተ ወይ ኣርባ ዕተ ሰሙን ከትጽብ ኣለካ። ካብ Deutsche Telekom ርከብ ምርካብ ዝምልከት ሓበሬታ ንምርካብ፣ ነዚ

- ☞ ናይ ሓበሬታ ቀጥታ መስመር ተወከስ
ተሌፎን 08 00 33 0 3000፣
www.Telekom.de

ብጀካ እቲ መሰረታዊ ናይ ተሌፎን መስመር ዝተክል Deutsche Telekom፣ ኣብ ውሽጢ ጀርመንን ናብ ወጻኢን ካብዚ ብዝተሃተዎ ዋጋ ከደውሎኻ ዝኽእሉ ካልኣት ናይ ተሌኮሚዩኒኬሽን ኣገልግሎት ኣቕረብቲ ኣለዉ። ኣድራሻታቶምን ቁጽራታት ተሌፎናቶምን ኣብ ዳይሬክተሪ፣ ኣብ “ብጫ ገጻት” (www.gelbeseiten.de) ወይድማ ኣብ “Dresdner Branchen” (www.dresdner-branchen.de) ይርከቡ። ብሕጻን ተሌፎን ምድዋል ዝምልከቱ ሓበሬታታት እውን ኣብዚ መርብብ ሓበሬታ ክርከቡ ይኽእሉ።

- ☞ www.billiger-telefonieren.de

ናይ ምዝገብ ዓሚል መስመር ከትእዝዝ እንክለኻ ናይ ተሌፎን ዳይሬክተሪ ይወሃብካ። ብተወሳኺ ናይ ካልኣት ዞባታት ናይ ቴሌፎን ዳይሬክተሪን “ብጻ ገጻት”ን ከትእዝዝ ትኽእል ኢኻ።

- ☞ ናይ ኩባንያ መጓጓዣ መርከብ ተሌፎን ዳይሬክተሪ፣
ተሌፎን 08 00 38 63 34 36,
www.telefonbuchversand.de

ንናይ ቦላል ገመድ (ዝኽፈሎ) ተሌፎን ዝምልከት ሓበሬታ:

- ተሌፎን 1 18 80
- ተሌፎን 1 18 33

ንዓለምለኻዊ ቁጽራታት ዝምልከት ሓበሬታ

- ተሌፎን 1 18 34
- ተሌፎን 1 18 37 (ኢንግሊዝኛ)

ስማርትፎናትን ካልኣት ሞባይል ተሌፎናት ካብ ፍሉያት መሸጢ ኤሌክትሮኒክስ መደብራት ወይድማ ካብ ጨንፍር ቤትጽሕፈታት እቲ ኣቕረብ ኣገልግሎት ኔትወርክ ምዕዳግ ይከኣል፣ ኣብዚ ናይ ኣጠቓቕማ ውዕል እውን ከትኣስር ትኽእል ኢኻ። ናይ ህዝቢ ተሌፎናት ተጠቓሚ እናሰኣኑ እዮም። ከከም ዓይነቶም፣ ኣቀባብላ ሳንቲሞም፣ ናይ ክፍሊት ከርዲታቶም ወይ ናይ ተሌፎን ካርዲታቶም።

ኣገልግሎታት ፖስታ

ኣብ ጨንፈር ቤትጽሕፈታት Deutsche ፖስታ ማሕተማት ከትዕድማ፣ ደብዳቤታትን ጥቕሉላት ነገራትን ከትልእኹ፣ ኣገ ልግሎታት ባንኪ ፖስታ ከትጥቀምን ጥቕሉላት ነገራት ወይ ደብዳቤታት ከትቕበልን ትኽእል። ብዙሓት ናይ Deutsche ፖስታ ጨንፈር ቤትጽሕፈታት ኣብ ማእከላት መደብር ይርከባ። እዘን ጨናፍር በዚ ምልክት ተለልዮን:



ብፖስታ ዝዝርግሉ ደብዳቤታትን ፖስትካርድታትን ናብቲ ጨንፈር ቤትጽሕፈት ፖስታ ተረከቦም ወይድማ ብግብኣ ሻሺግካ – ናብ ገለ እቶም ኣብታ ከተማ ዝርከቡ ብጫ ዝሕ ብሮም ናይ ደብዳቤ ሳጽናት – ተኣትዎም ደብዳቤታት ብጀካ ሰንበትን በዓላትን ሓደ ጊዜ ኣብ መጻልቲ ይከፋፈሉ። ንኣገል ግሎት ፖስታን ጨናፍር ቤትጽሕፈታትን ዝምልከት ሓበሬታ በዚ ዝሰዕብ ይቕርብ:

- ☞ Deutsche Post AG,
ተሌፎን 02 28 43 33 11 |
<https://standorte.deutschepost.de>
- ☞ www.deutschepost.de

ኣብ ጀርመን ኣድራሻ ከምዚ ዝሰዕብ ይጻሓፍ:

ኣድራሻ:	ወይዘሪት
ስም:	Jane Bloggs
ጎደና፣ ቁጽሪ ዝዞ:	Bloggs Street 27
ዚፕ ኮድ፣ ንኡስ ከተማ/ከተማ/ስፍራ:	01099 ድሪስደን
	01099 Dresden

Versicherungen

Es ist sehr ratsam, eine private Haftpflichtversicherung abzuschließen. Auch eine Hausratversicherung, die nahezu allen Einrichtungs- und Gebrauchsgegenständen Ihrer Wohnung Schutz bei Raub, Unwetter und Vandalismus bietet und eine Rechtsschutzversicherung können sehr hilfreich sein. Es kann sogar sein, dass der Vermieter oder die Vermieterin zum Abschluss des Mietvertrages der Wohnung eine Hausratversicherung fordert. Dafür sollten Sie Angebote von verschiedenen Versicherungsgesellschaften vergleichen. Unterschreiben Sie nie etwas, was Sie nicht verstehen (vor allem das Kleingedruckte beachten!). Es ist oft im Nachhinein sehr schwer, einen unterschriebenen Vertrag rückgängig zu machen.

- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Schulden

Sollten Sie in finanzielle Schwierigkeiten geraten sein, sich ein „Schuldenberg“ angesammelt haben oder sogar eine Pfändung anstehen, bieten die Schuldnerberatungsstellen Hilfe an. Sie unterstützen die Betroffenen, ihre finanzielle Lage zu ordnen.

- ➔ Schuldnerberatungsstellen
- ➔ www.dresden.de/schulden

Nahverkehr

Im Stadtgebiet Dresden verkehren zwölf Straßenbahnlinien, 29 Buslinien, drei Elbfähren sowie zwei historische Bergbahnen der Dresdner Verkehrsbetriebe AG. Informationen zum Streckennetz, den Fahrplänen und Fahrpreisen erhalten Sie hier:

- ➔ Kundenzentrum und Servicepunkte der Dresdner Verkehrsbetriebe AG

Die wichtigsten Gemeinden im Oberen Elbtal sind von Dresden aus mit der S-Bahn oder dem Regionalverkehr erreichbar. Dieser wird von der Deutschen Bahn AG und von anderen Verkehrsunternehmen betrieben. Der Kauf von Fahrkarten muss vor Reiseantritt erfolgen, ein Fahrkartenkauf im Zug ist nicht möglich.

- ➔ Deutsche Bahn-Reisezentren im Hauptbahnhof und im Neustädter Bahnhof

Mit den Buslinien des Regionalverkehrs Dresden sind viele Ortschaften in den benachbarten Landkreisen gut zu erreichen.

- ➔ Regionalverkehr Dresden (RVD)

Fahrkarten kaufen

Fahrkarten kaufen Sie im Kundenzentrum oder in den Servicepunkten der Dresdner Verkehrsbetriebe, an den Automaten, die an vielen Bahnhöfen und Haltestellen, oft auch in den letzten Wagen der Straßenbahnzüge angebracht sind, sowie beim Buspersonal.

Eine Fahrkarte ist erst dann gültig, wenn sie gestempelt ist. Wenn Sie unsicher sind, welches Ticket Sie am Automaten wählen sollen und wie es zu stempeln ist, fragen Sie einfach – die Dresdnerinnen und Dresdner helfen gern.

Im ganzen Gebiet des Verkehrsverbundes Oberelbe können Sie mit nur einem Ticket unterwegs sein, ob in Nahverkehrszug, S-Bahn, Straßenbahn, Bus und auf fast jeder Fähre gilt ein Tarif.

- ➔ Kundenzentrum und Servicepunkte der Dresdner Verkehrsbetriebe AG

መድሕን

ነስኻ ንእተብጸሐ ጉድኣት ዝኸፈል መድሕን ምዕዳግካ ኣገዳሲ እዩ። ናይ ወናኒ ዝ መድሕን፣ ኣብ እዋን ዘረፋ፣ ኣውሎንፋስ ወይድማ ዕንወት ዳርጋ ንኹሎም መተዳራሪዩ ዝዛን ኣቐሑትን ዝሸፍነልካ ናይ ወናኒ ዝ መድሕን ልክዕ ከም መድሕን ሕጋዊ ወጻኢታት ኣገዳሲ ክኸውን ይኸእል እዩ። ናይ ዝ ወናኒ መድሕን ናይ ክራይ ውዕልካ ንምእሳር ከም ረጅሒ ክቐርበ ልካ ዝኸእለሉ ኣጋጣሚታት እውን ኣሎ። ኣብ ከምዚ ዓይነት ኣጋጣሚ ቡዙሓት ኩባንያታት መድሕን ዘቐርቡዎም ኣልግ ሎታት ከተወዳድር ኣለካ። ዝኾነ ነገር ከይተረዳኣካ ፈጹምካ ኣይትፈርም (ልዕሊ ኹሉ፣ ኣብቲ ንእኸተይ ሕትመት ጠመተ ግበር!) መብዛሕትኦ ግዜ ዝተወዳዳልካዮ ውዕሊ ምፍራስ ከቢድ እዩ።

- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ልቓሕ

ናይ ፋይናንስ ጸገም ከጋጥመካ እንከሎ፣ ልቓሕ “ዝተቐለለ” ልቓሕ እንተሃልዩካ ወይ ንብረትካ ናብ ምውራስ ደረጃ ክትበ ጽሕ እንተኣልካ፣ እቶም ንተለቓሕት ምኽሪ ዝህቡ ቢሮታት ደገፍ ክህቡኻ ይኸእሉ እዮም። ተለቓሕቲ ፋይናንሳዊ ኩነታቶም ብግቡእ ከመሓድሩ ደገፍ ይገብሩሎም።

- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንተለቓሕቲ
- www.dresden.de/schulden

ካባብያዊ ናይ ህዝቢ መጓዳዝያ

እቲ Dresdener Verkehrsbetriebe AG ኣብ ውሽጢ ከተማ ድሪስደን ዓሰርተ ክልተ ናይ ባቡር መስመራት፣ 29 ናይ ባስ መስመራት፣ ሰለስተ ናይ ፍብ ኢልብ ማያዊ መጓዳዝያ መስመራትን ክልተ ታሪኻውያን ናይ ኣጻድፍ መስመራት ባቡርን የመሓድር። ንመንገዲ፣ ናይ ግዜ ሰሌዳን ክፍሊትን ዝምልከት ሓበሬታ ካብዞም

- ናይ Dresdener Verkehrsbetriebe AG (ኩባንያ ከባብያዊ መጓዳዝያ) ማእከል ዓማዊልን ናይ ኣገልግሎት ቦታታትን ምውሳድ ይከኣል።

ናብቶም ኣብ ላዕለዋይ ፍባ ኢልቤ ዝርከቡ ዓቢይቲ ማሕበረ ሰባት ካብ ድሪስደን ንምኻድ ከባቢያዊ ባቡር (S-Bahn) ወይድማ ዘባዊ መጓዳዝያ ክትጥቀም ትኸእል። እቲ ዘባዊ መጓዳዝያ ብ Deutsche Bahn AG ከምኡድማ ካልላት ኩባንያታት መጓዳዝያ ይመሓደር ። ትኬታት ቅድሚ ጉዕዞ ምጅማሩ ከዕደጉ ኣለዎም፣ ኣብ ውሽጢ ባቡር ኣይኮኑን ዝርከቡ።

- ኣብ Hauptbahnhof (ዓብዩ መናሃርያ) ከምኡድማ ኣብ Neustädter Bahnhof / (Dresden-Neustadt ባብያ) ዝርከባ ናይ Deutsche Bahn ማእከላት ጉዕዞ

ናይ Regionalverkehr Dresden (ኩባንያ ዘባዊ መጓዳዝያ) መስመራት ባስ ክሳብ መብዛሕትኦን ኣብ ናይ ጎረባብቲ ገጠራት ዝርከባ ኣነኣሽቲ ከተማታትን ስፍራታትን ዝተተዘር ግሓ እዮን።

- Regionalverkehr Dresden (RVD)

ምዕዳግ ትኬታት

ትኬታት ኣብ ማእከል ዓማዊል ወይድማ ኣብ ናይ ኣገልግሎት ቦታታት Dresdener Verkehrsbetriebe፣ ኣብ ብዙሓት መናሃርያታትን መደበራትን ኣብ ዝተተኸሉ ኣውቶማቲክ ማሸናፊ ከምኡድማ ኣብ ደው ዝበለ ተጎታቲ ኣካል መብዛሕትኦን ኣውቶብሳት፣ ወይድማ ካብ ዘዋሪ ባስ ምዕዳግ ይከኣል።

ማሕተም ዘይተወቐዐ ትኬት ኣየገልግልን። ኣየናይ ትኬት ክትመርጽ ከምዘለካ ወይድማ ከመይ ማሕተም ክትወቕዎ ከምዘለካ ክትፈልጥ እንተዘይከኣልካ – ሕተት ጥራይ፣ ነበርቲ ድሪስደን ብታሕጻስ ከረድኡኻ እዮም።

መሉእ ናይ Verkehrsverbund Oberelbe (ጥቕሱል ስርዓት መሰጋሪ ጉዕዞ) ቦታ ብሓደ ትኬት ክትከደ ትኸእል ኢኻ፣ ኣብ ልዕሊ ናይ ሓጺር ርሕቀት ባቡራት፣ S-Bahn፣ ትራም፣ ባስን ኣስታት ኩሎም ናይ ማይ መጓዳዝያታትን ሓደ ታሪፍ እዩ ዝትግበር።

- (ናይ Dresdener Verkehrsbetriebe AG ማእከላት ዓማዊልን ቦታታት ኣገልግሎትን)

Taxi

In Dresden ist es nicht üblich ein Taxi einfach auf der Straße anzuhalten. Es gibt besondere Taxi-Haltestellen in der Nähe der Bahnhöfe, am Flughafen, an größeren Hotels und Restaurants. Es ist möglich, telefonisch ein Taxi für eine bestimmte Uhrzeit zu einer bestimmten Adresse zu bestellen.

- ➔ Funktaxi Dresden, Telefon 21 12 11 und www.taxi-dresden.de

Die Rufnummern anderer Taxi-Unternehmen finden Sie im Telefonbuch, in den „Gelben Seiten“ (www.gelbeseiten.de), den „Dresdner Branchen“ (www.dresdner-branchen.de) sowie im Internet. Die Taxi-Fahrpreise sind Festpreise, sie sind abhängig von der gefahrenen Strecke.

Autovermietung und Car Sharing

Adressen und Telefonnummern von Autovermietungen in Dresden finden Sie im Telefonbuch, den „Gelben Seiten“ (www.gelbeseiten.de) und den Dresdner Branchen (www.dresdner-branchen.de). Eine günstige Art, ein Auto zeitweise zu nutzen, ist Car Sharing.

- ➔ Kundenzentrum und Servicepunkte der Dresdner Verkehrsbetriebe AG

Fernbusverkehr

Seit 2013 gewinnt der Fernbus-Linienverkehr in Deutschland eine immer größere Rolle, so auch in Dresden. Die Haltestellen für die nationalen und internationalen Fernbusse befinden sich an der Bayrischen Straße am Dresdner Hauptbahnhof. Diese Haltestellen sind Start- beziehungsweise Zielort vieler Busunternehmen und werden täglich von ca. 120 Bussen angefahren. Einzelne Abfahrten finden auch am Bahnhof Dresden-Neustadt statt.

Die genauen Abfahrtszeiten, Fahrpreise und Linienverbindungen sind über die einschlägigen Fernbus-Internetportale (zum Beispiel www.busliniensuche.de) ersichtlich. Fahrkarten für die Fernbusse können bei den jeweiligen Busunternehmen erworben werden.

Fernverkehr mit der Eisenbahn

Die Deutsche Bahn verbindet Dresden mit vielen größeren deutschen und europäischen Städten. Im Reisezentrum oder an den Automaten auf den Bahnhöfen und Haltestellen sind Fahrkarten erhältlich. In den Zügen werden Fahrkarten nur mit Zuschlägen verkauft. Deshalb kaufen Sie Ihre Fahrkarten möglichst einige Tage vor der Reise und lassen sich im Reisezentrum zum günstigsten Reisepreis beraten.

- ➔ Deutsche Bahn-Reisezentren im Hauptbahnhof und im Neustädter Bahnhof

Flugverkehr

Der Flughafen Dresden liegt etwa neun Kilometer nördlich vom Stadtzentrum im Stadtteil Dresden-Klotzsche. Er hat ein Passagierterminal mit zwölf Gates und 24 Check-in-Schaltern, ein Frachtterminal und 3 014 kostenpflichtige Parkplätze und ist dank eigenem S-Bahnhof auch vom Stadtzentrum aus problemlos mit der S-Bahn-Linie S2 zu erreichen.

- ➔ Flughafen Dresden

ታክሲታት

አብ ጽርግያ ታክሲ ተጠው ምባል አብ ድሪስደን ዝተለምደ ተግባር ኣይኮነን። ታክሲታት ዝርከባሎም ፍሉይት ቦታታት አብ ጥቓ ባቡር ጣቢያታት፣ አብ ጥቓ መዕረፎ ነፈርቲ፣ አብ ጥቓ ዓባይቲ ሆቴላትን ቤትመግቢታትን፣ ይርከቡ፣ ወይድማ አብ እተወሰነ ቦታ ናብ ዝተግልጹ ቦታ ታክሲ ከመጻካ ብተለፎ፣ ከትእዝዝ ትኽእል ኢኻ።

- ➔ Funktaxi Dresden, ተለፎን 21 12 11 and www.taxi-dresden.de

ናይ ካልኣት ኩባንያታት ታክሲ ቁጽራታት ተለፎን ኣብቲ ዳይሬክተሪ፣ ኣብቲ “ብጫ ገጻት” (www.gelbeseiten.de) ወይድማ ኣብቲ “Dresdner Branchen” (www.dresdner-branchen.de) ከምኡድማ ኣብ መርቡብ ይርከቡ። ናይ ታክሲ ክፍሊት ብመሰረት ርሕቕትኦም ዝተወሰነ እዩ።

መኪና ምክራይን መኪና ብሓባር ምጥቃምን

ናይ መኪና ክራይ ኣልግሎታት ኣድራሻታትን ቁጽራታትን ተለፎን ኣብቲ ዳይሬክተሪ፣ ኣብቲ “ብጫ ገጻት” (www.gelbeseiten.de) ወይድማ ኣብቲ “Dresdner Branchen” (www.dresdner-branchen.de) ክርከቡ ይኽእሉ። ሓይሓይ ግዜ ናይ መኪና ወጻኢ ንምንካይ መኪና ብሓባር ምጥቃም ክትመርጽ ትኽእል።

- ➔ (ናይ Dresdner Verkehrsbetriebe AG ማእከላት ዓማዊልን ቦታታት ኣገልግሎትን)

ናይ ነዊሕ ርሕቕት ሕሳር መጓዣዎ

ልክዕ ከምቲ ኣብ ኩሉ ቦታታት ጀርመን ዘሎ ኩነታት፣ ካብ ከተማ ናብ ከተማ ዝተዘርገሐ ናይ መጓዣዎ መስመራት ኣብ ደርስደን ካብ 2013 ንዳሓር ኣገዳስነቱ እናወሰኸ እዩ መጸኢ። ናይ ሃገራዊን ዓለምለኻዊን መጓዣዎ ነዊሕ ርሕቕት ፊርማታ ካብቲ ዓብዩ መናገርያ ድሪስደን ሕልፍ ኢልካ ኣብ Bayrische Straße ይርከቡ። እዚ እም ፊርማታ ታት ናይ ብዙሓት ኩባንያታት መጓዣዎ ነዊሕ ርሕቕት መብ ገሲን መዕረፍን ክኾን እንከለዉ ኣብ መዓሊቲ 120 መጓዣ ዝያታት የተኣናግዱ። እተወሰኑ መስመራት ካብ Dresden-Neustadt ባቡር ጣቢያ ይብገሱ። መጓዣያታት ዝብገሱ ሎም ትኽክለኛ ሰዓታት፣ ታሪፋትን ናይ መስመራት ርክባትን ኣብ ናይዞም ናይ ነዊሕ ርሕቕት መጓዣያታት መርቡብ ሓበሬ

ታታት ክርከቡ ይኽእሉ (ንኣብነት፣ www.busliniensuche.de)። ናይ ነዊሕ ርሕቕት ጉዕዞ ትኩታት ኣብ ሕድሕድ ኣገልግሎት ጉዕዞ ዝህብ ኩባንያ ይሸየጡ።

ናይ ነዊሕ ርሕቕት ጉዕዞ ብባቡር

እቲ ናይ Deutsche Bahn ባቡር ኔትወርክ ድሪስደን ምስ ብዙሓት ዓባይቲ ከተማታት ጀርመንን ከተማታት ኤውሮጳን የራኸባ። ትኩታት ኣብ ማእከል ጉዕዞ ወይድማ ኣብ ባቡር ጣቢያታትን ፊርማታታትን ኣብ ዝርከቡ ማሸናፊ ምውሳድ ይከኣል። ትኩታት ኣብ ባቡር ክትዕድግም እንከለኻ ዋጋኦም ይውስኽ እዩ። ስለዚ እንተኽኢልካ ቅድሚ ጉዕዞ ትኩትካ ሓዝካ እንተተጸንሕ ይምረጽ፣ ብዛዕባ ዝተሓተ ዋጋ ሓበሬታ ንምርካብ ካብ ማእከል ጉዕዞ ምኽራ ሕተት።

- ➔ Deutsche Bahn ማእከል ጉዕዞ ኣብቲ ዓብዩ ጣቢያ (Hauptbahnhof) ከምኡድማ ኣብ Dresden-Neustadt ጣቢያ ይርከብ

ናይ ኣየር ጉዕዞ

መዕረፎ ነፈርቲ ድሪስደን ከብ ማእከል እታ ከተማ 9 ኢሎሜትር ንሰሜን ርሕቕ ኣብ ዲስትሪክት Dresden-Klotzsche ይርከቡ። እዚ መዕረፎ ነፈርቲ ዓሰርተ ክልተ ኣፍደገታትን 24 መፈተሺ ቦታታትን ዘለውዎ ናይ ተጓዣዊቲ ተርሚናል፣ ከም ኡድማ ሓድ ናይ ጽዕነት ተርሚናልን ክፍሊት ዝጠልቡ 3014 መኪና ጠጠው መብሊ ቦታታትን ኣለውዎ። እቲ ጥምር ከባ ቢያዊ መናገርያ ባቡር ብምህላዉ ካብ ማእከል እቲ ከተማ ናብቲ መዕረፎ ነፈርቲ ብ S-Bahn line S2 ብቐሊሉ ምብጻሕ ይከኣል።

- ➔ መዕረፎ ነፈርቲ ድሪስደን

Schifffahrt

Ein besonderes Verkehrsmittel in Dresden sind die Schiffe der Sächsischen Dampfschifffahrt. Insgesamt 13 Schiffe, davon neun historische Raddampfer und vier Motorschiffe, verkehren im Gebiet der Oberelbe zwischen Bad Schandau und Diesbar-Seußlitz.

➔ Sächsische Dampfschifffahrt

Fahrerlaubnis

Für das Führen von Kraftfahrzeugen ist in Deutschland eine Fahrerlaubnis notwendig, die bei jeder Fahrt mit sich geführt werden muss. Eine ausländische Fahrerlaubnis (außer Europäische Union, Europäischer Wirtschaftsraum) darf im Umfang ihrer Berechtigung in Deutschland zum Führen von Kraftfahrzeugen maximal sechs Monate genutzt werden. Die Voraussetzung für den Erwerb einer deutschen Fahrerlaubnis (Umschrift) ist davon abhängig, in welchem Staat Sie Ihre Fahrerlaubnis erworben haben. Hier sollten Sie sich rechtzeitig mit der zuständigen Fahrerlaubnisbehörde (am Wohnsitz) in Kontakt setzen, um sich über die Umschreibemodalitäten zu informieren. Wichtig ist, dass der zur Umschrift bei der Fahrerlaubnisbehörde vorgelegte Führerschein noch gültig ist (beispielsweise bei befristeten Führerscheinen). Beim Führen von Kraftfahrzeugen mit einer ausländischen Fahrerlaubnis nach Ablauf der Sechsmonatsfrist beziehungsweise nach Ablauf der Gültigkeit des Führerscheins, wird dies als Fahren ohne Fahrerlaubnis angesehen und entsprechend strafrechtlich verfolgt!

➔ Ordnungsamt, Abteilung Sicherheitsangelegenheiten, Sachgebiet Fahrerlaubnisbehörde

Kultur

In Dresden sind vitales Kulturleben, Kulturgut und Kunstschatze von europäischem Rang vereint. Zum Glanz Dresdens gehören vor allem die architektonischen Kostbarkeiten um Theaterplatz und Brühlsche Terrasse sowie die Schätze der Staatlichen Kunstsammlungen. Die Mischung aus städtebaulicher Attraktivität, weltberühmten Sammlungen, zeitgemäßer Kunstausübung und die Pflege lebendiger Traditionen in Musik, Tanz, Bildender, Darstellender und Angewandter Kunst macht heute das kulturelle Flair Dresdens aus.

Dresden hat 44 Museen, rund 40 Theater und Spielstätten, 17 Kinospielstätten mit insgesamt 54 Sälen, etwa 300 Kultur- und Kunstvereine, 56 Galerien und Ausstellungsorte.

Gleichzeitig wirken bedeutende Musikensembles und -institutionen in Dresden, so die Sächsische Staatskapelle Dresden, die Dresdner Philharmonie, der Dresdner Kreuzchor, die Dresdner Kapellknaben, das Europäische Zentrum der Künste Hellerau, die Dresdner Sinfoniker e. V., die Singakademie Dresden e. V., der Dresdner Kammerchor sowie das Sächsisches Vokalensemble e. V. Hinzu kommen Gastspiele zahlreicher international bekannter Künstlerinnen und Künstler.

Feste in Dresden

Festivals haben in Dresden Tradition. Klassische und zeitgenössische ernste Musik:

- Dresdner Musikfestspiele
- Tonlagen – Dresdner Festival der zeitgenössischen Musik
- Jazztage Dresden
- Heinrich-Schütz-Musikfest

Der Höhepunkt für Jazz-Freunde ist das Internationale Dixieland-Festival (eine Woche im Mai), mit zahlreichen Konzerten und der großen Dixieland-Parade.

መጓጓዣ ማይ

ድሪስደን አዝዩ ፍሉይ ሜላ መጓጓዣ አለዋ፡ መራኸብ Sächsische Dampfschiffahrt (ብሃፋ ዝሰርሓ መራኸብ ዝውንን ኩባንያ)፡ ትሸጎተ ታሪኻዊ ብሃፋ ዝሰርሓ መራኸብ ከምኡድማ አርባዕተ ብሞተር ዝሰርሓ መራኸብ ሓዊስካ ብሓፈሻ 13 መራኸብ ኣብ ምንን Bad Schandau ከምኡድማ Diesbar-Seußlitz ኣብ ላዕላዊይ ፍብ ኢልቤ ይመላለሳ።

- ☞ Sächsische Dampfschiffahrt

መዘወሪ ፍቓድ

ኣብ ጀርመን፡ ብሞተር ዝሰርሓ ተሸከርከርቲ ዘሸከርከሩ ሰባት ናይ ግድን መዘወሪ ፍቓድ ከውጽኡን ኣብ ሕድሕድ ጉዕዞ ሒዞም ክጓጓዡን አለዎም። ናይ ወጻኢ መዘወሪ ፍቓድ (ብጀካ ካብ ኤውሮጳዊ ሕብረት ወይ ኤውሮጳዊ ዞባ ስነቐጠባ) እንተነዊሑ በቢሽድሽተ ወርሒ እናሕደስካ ኣብ ጀርመን ብሞተር ዝሰርሓ ተሸከርከርቲ ከዝውሩሉ ይኸእሉ እዮም። ኣብ ጀርመን መዘወሪ ፍቓድ ክትረከብ (ዳግም ምርግጋጽ) ከተማልእም ዘለካ ረጅሒታት ኣብቲ መዘወሪ ፍቓድ ዘውጻእካሉ ሃገር ዝተደረገኹ እዮም። ብዛዕባ አሰራርሓ ዳግምምርግጋጽ ሓበሬታ ንምርካብ ምስቲ ዝምልከቶ በዓልመዚ ፍቓድ መዘወሪ (ኣብቲ እትነበረሉ ቦታ) ክትራኸብ ኣለካ። እቲ ንዳግም ምርግጋጽ ዝቐርብ መዘወሪ ፍቓድ ዝተበላሸወ ከኸውን ዮብሉን (ንኣብነት፡ ናይ ግዜ ደረት ዘለዎም ፍቓዳት መዘወሪ)። እቲ ሻድሻይ ወርሒ ምዝሓለፈ ወይድማ እቲ መዘወሪ ፍቓድ ናይ ኣገልግሎት ግዜኡ ምስሓለፎ ብናይ ወጻኢ መዘወሪ ፍቓድ ብሞተር ዝሰርሕ ተሸከርካሪ እናዘወርካ እንተተረገብካ፡ እዚ ብዘይ መዘወሪ ፍቓድ ከምምዝቀር ስለዝቐጸር ሕጋዊ ስጉምቲ ከውሰደልካ እዩ!

- ☞ ቤተጽሕፈት ህዝባዊ ርግኣት፡ ዲፓርትመንት ጉዳያት ውሑስነት፡ ክፍሊ መዘወሪ ፍቓድ

ባህሊ

ድሪስደን ድሙቕ ባህላዊ ሂወት፡ ባህላዊ ክብሪታትን ኣብ ኤውሮጳ ልዑል ደረጃ ዝገለገሎም ውጽኢታት ስነጥበባትን ሒዞ ትርከቡ። ልዕሊኹሉ ድሪስደን ኣዝዮም ዘደንቑ ኣብ ከባቢ Theaterplatz ከምኡድማ Brühlsche Terrasse ዝርከቡ ስነህንጻዊ ቅርጻቕርጺታት ሒዞ ትርከቡ ብተወሳኺ ኣዝዮም መስደመማት ስነጥበባዊ ቅርሲታት Staatliche Kunstsammlungen (ብዙሓት ቅርሲታት ስነጥበብ ስቴት) እውን ዝርከቡሉ ከተማ እያ። ናይ ሳሓቢ ልምዓት ከተማ ውህደት፡ ብዓለም ደረጃ ስሙያት ዝኾኑ ብዙሕነታት፡ ዘመናዊ ንጥፊታት ስነጥበብ ከምኡድማ ኣዝዮም ሰሓብቲ ናይ መዚቃን ዳንሲን ባህሊታትን ስራሓት ስነጥበባትን ደርሰደን ፍሉይ ድባብ ዘለዎ ከተማ ክትከውን ክገብሩዎ ክኢሎም እዮም።

ድሪስደን 44 ቤተመዘክራት፡ ኣስታት 40 ትያትራትን መድረኻትን፡ ብድምሩ 54 ኣዳራሻት ዝሓዙ 17 ስኒማታት፡ ኣስታት 300 ናይ ባህሊን ስነጥበብን ማሕበራት፡ ከምኡድማ 56 ማእከላት ጋለሪን ዓውደርኢን ዝሓቕፊት ከተማ እያ። ብተወሳኺ፡ ከም Sächsische Staatskapelle Dresden፡ ድሪስ ደን Philharmonic፡ Dresdner Kreuzchor፡ Dresdner Kapellknaben፡ Hellerau ☒ ኤውሮጳዊ ማእከል ጥበባት ድሪስደን፡ Dresdner Sinfoniker e.V.፤ Singakademie Dresden e.V. Dresdner Kammerchor ከምኡድማ Sächsisches Vokalensemble e.V ዝሓመሰሉ ዓባይቲ መዚቃዊ ምርኢት ዘቐርቡ ጉጅለታትን ትካላትን ኣብ ድሪስ ደን ይርከቡ። እዚ ጥራይ ዘይኮነስ ብዙሓት ህቡባት ዓለ ምለኻዊ ስነጥበባውያን እውን ብተደጋጋሚ ኣብ ድሪስደን እናመጹ መዚቃዊ ምርኢት የቐርቡ እዮም።

ኣብ ድሪስደን ዝካየዱ ፊስቲቫላት

ድሪስደን ካብ ቀደም ኣትሒዞ ብፊስቲቫላት እትፍለጥ ከተማ እያ። ኣብ ዓውዲ ናይ ቀደምን ዘመናዊን መዚቃታት እዞም ዝስዕቡ ኣለው።

- ፌስቲቫል መዚቃ ድሪስደን
- Tonlagen – ፌስቲቫል ዘመናዊ መዚቃ ድሪስደን
- ፊስቲቫል ጃዝ ድሪስደን
- Heinrich Schütz ፌስቲቫል መዚቃ

እቲ ብብዙሓት ኮንሰርትታትን ኣዝዩ ማራኺ ጎደናዊ ምርኢት ኒው ኦርሊንስ ጃዝ (New Orleans Jazz) ተዓጂቡ ኣብ ከተማና ዝካየድ ዓለምለኻዊ ፌስቲቫል Dixieland (ኣብ ወርሒ ግንቦት ንሓደ ሰሙን) ንፈተውቲ ጃዝ ጽቡቕ ኣጋጣሚ እዩ።

Eine besondere Atmosphäre erzeugt jedes Jahr die Museums-Sommernacht (Anfang Juli), die langen Nächte der Wissenschaften, Theater und Kirchen (Mitte/Ende Juni).

Das Elbhangfest (ein Wochenende im Juni) und das Dresdner Stadtfest (ein Wochenende im August) sind Volksfeste, die von Musik bis Markttreiben für alle Ansprüche etwas bieten.

Ein großes, buntes und lautes Fest der jungen Szene Dresdens ist die „Bunte Republik Neustadt“, die jedes Jahr am dritten Wochenende im Juni veranstaltet wird.

Auch der Striezelmarkt, der älteste deutsche Weihnachtsmarkt (Dezember), und der Dresdner Töpfermarkt (erstes Wochenende im September) werden zu Recht zu den kulturellen Höhepunkten in der Stadt gezählt.

Weitere jährlich stattfindende große Ereignisse in Dresden sind die Tschechisch-Deutschen Kulturtage, die Internationale Tanzwoche Dresden, die Dresdner Lyriktage, die Interkulturellen Tage Dresden, die Jüdische Musik- und Theaterwoche, das Pieschener Hafenfest, die Filmnächte am Elbufer, das Filmfest Dresden, der Tag des offenen Denkmals und das Internationale Festival für computergestützte Kunst CYNERTART.

In Dresden hat sich eine bunte und vielfältige Szene- und Partykultur etabliert. Nicht nur in der Äußeren Neustadt, sondern in allen Teilen der Stadt finden Sie kreative und spannende Angebote für unterschiedliche Bedürfnisse. Veranstaltungshinweise und Adressen enthalten die Internetseiten der Dresdner Stadtmagazine „SAX“ und „Dresdner“.

➔ www.cybersax.de

➔ www.dresdner.nu

Spielpläne und Programme der Dresdner Kultureinrichtungen, Informationen zu Dauer- und Sonderausstellungen der Museen und Galerien sowie Veranstaltungstipps sind der Presse oder den Publikationen der Veranstalter zu entnehmen. Karten sind bei den Spielstätten selbst oder an den Vorverkaufskassen erhältlich.

➔ Kultureinrichtungen und Vorverkaufskassen

Ein weiterführendes Verzeichnis der Dresdner Kultureinrichtungen, Museen und Kulturvereine finden Sie in der Broschüre „Dresdner Branchen“, unter www.dresdner-branchen.de und unter www.dresden.de/kultur. Über die Tätigkeit und Veranstaltungen ausländischer Kulturvereine in Dresden können Sie sich im Internetauftritt der Integrations- und Ausländerbeauftragten in der Rubrik „Vereine und Initiativen“ informieren.

➔ www.dresden.de/auslaenderbeauftragte

Religion

In Dresden sind etwa 15,4 Prozent der Bevölkerung evangelisch-lutherischen Glaubens, 4,5 Prozent sind Katholiken. Es gibt buddhistische, jüdische und muslimische Gemeinden. Adressen und Ansprechpersonen kann die Integrations- und Ausländerbeauftragte nennen.

➔ www.dresden.de/kirchen

➔ Integrations- und Ausländerbeauftragte

Gesetzliche Feiertage in Dresden und Sachsen

An gesetzlichen Feiertagen bleiben Behörden, Geschäfte, Schulen und Einrichtungen der Kindertagesbetreuung geschlossen. Für die öffentlichen Verkehrsmittel gelten besondere Fahrpläne.

Der 24. Dezember (Heiliger Abend) und der 31. Dezember (Silvester) sind „halbe Feiertage“, Ämter und Behörden arbeiten nicht, die meisten Geschäfte schließen am frühen Nachmittag.

Fällt ein gesetzlicher Feiertag auf einen Dienstag, so ist der vorangehende Montag ein „Brückentag“, fällt der Feiertag auf Donnerstag, so ist der darauffolgende Freitag „Brückentag“. An „Brückentagen“ haben die Geschäfte in der Regel geöffnet, einige Betriebe, Schulen und andere Institutionen bleiben jedoch geschlossen.

ብተወሰኑ ፍሉይ ባህታ ዝፈጥሩ ዓመታዊ ክረምታዊ ምሽት ቤተመዝኒታት (መጀመርያ ሓምላ) ከምኡዳማ ቅሉፅ ናይ ሳይንስ፣ ቲያትርን ቤተክርስቲያናትን ምሽታት (ኣብ ማእኸል/ መወዳእታ ሰነ) ይካየዱ።

እቶም ናይ Elbhauptfest (ኣብ ቀዳማ ሰንበት ወርሒ ሰነ ዝካየድ ፊስቲቫል ኣጻድፍ ሩባ ኢልቤ) ከምኡዳማ ናይ ከተማ ድረስደን ፊስቲቫላት (ኣብ ቀዳማ ሰንበት ወርሒ ነሐሴ) ካብ ሙዚቃ ክሳብ ህጹጽ ዕዳጋ ዝቐርበሎም ህቡባት ፊስቲቫላት እዮም።

ብተወሰኑ፣ ዓብይ፣ ድሙቕን ጫውጫውታ ዝበዝኹን ፊስቲቫል ድረስደን መንእሳይ “ብእኩብ ህዝቢ” ድማ ዓመት ዓመት ኣብ ሳልሳይ ሰሙን ሰነ ዝካየድ ፊስቲቫል “Bunte Republik Neustadt” እዩ።

ብተመሳሳሊ፣ እቶም Striezelmarkt (እቲ ኣብ ወርሒ ታሕሳስ ዝካየድ ኣዝዩ ናይ ቀደም ዕዳጋ ልደት ጀርመን)፣ ከምኡዳማ Dresden Töpfermarkt (ዕዳጋ ፖተርስ፣ ናይ መጀመርያ ቀዳማ ሰንበት መስከረም) ገለ ካብቶም ነታ ከተማ ድምቀት ዝህቡዎ ባህላዊ ንጥፊታት እዮም።

ባህላዊ ፊስቲቫል ቼክ-ጀርመን፣ ዓለምለኸዊ ሰሙን ዳንሲ ድረስደን፣ ቅነ ዜማታት ድረስደን፣ ቅነ ብዝሓ ባህሊ ድረስደን፣ ናይ ኣይሁድ ሙዚቃን ትያትርን ሰሙን፣ ፊስቲቫል Pieschen Harbour፣ ምሽታት ፊልም ገማግም ሩባ ኢልቤ፣ እቲ ቅሉፅ ዕለት ዝኸሪ ከምኡዳማ እቲ CYNÉTART ዝተብሃለ ዓለምለኸ ፊስቲቫል ብኸምፒዩተር ዝሕዝቡ ጥበባትን ካልኣት ኣብ ደርስደን ቡብዓመቱ ዝካየዱ ዓብይቲ ፍጻሞታት እዮም።

ድሙቕን ዓይነተ ብዙሕን ብሕብሪታት ዝተሰነዩ ምርኢ ታት ሕብረታዊ ድግሳት እውን ኣብ ድረስደን ልሙድ ኣናኾነ ዝመጸ ፍጻሞ እዩ። ኣብ Äußere Neustadt ጥራይ ዘይኮነስ ኣብ ዝኾነ ክፍሊታት ኣታ ከተማ ምህዛዊን ሳሓብቲን ፍጻሞ ታት ከትረከብ ትኸእል ኢኻ። ንፍጻሞታት ዝምልከቱ ሓበሬታታትን ኣድራሻታትን መርበባት ሓበሬታ እተን “SAX” ከምኡዳማ “Dresdner” ዝበሃለ መጽሄታት ኣታ ከተማ ትረከብ።

- www.cybersax.de
- www.dresdner.nu

ናይ ድረስደን ባህላዊ ፍጻሞታት ፕሮግራማትን መወዳውዒ ታትን፣ ንቀዋሚን ግዝያውን ዓውደምርኢታት፣ ቤተመዘክ ራትን ጋለሪታትን ዝምልከት ሓበሬታ ከምኡዳማ ንፍጻሞ ታት ዝምልከቱ ሓበሬታታት ኣብ ናይቶም ኣዳለውቲ መግ ለጺታትን ሕትመታትን ምርካብ ይከኣል። ትኬታት ኣብቶም ምርኢት ዝካየዱሎም ኣዳራሻት ወይዳማ ኣብ ቤትጽሕፈታት ቅዱም ምዝገባ ይሸዩ።

- ማእኸላት ባህሊን ቤትጽሕፈታት ቅዱም ምዝገባን

ንናይ ትካላት ባህሊ ድረስደን፣ ቤተመዘክታትን ባህላዊ ማሕበራትን ዝምልከት ዝርዝር ሓበሬታ ኣብ “Dresdner Branchen” ብሮሽር ኣብ መርበብ ሓበሬታ www.dresdner-branchen.de ከምኡዳማ ኣብ www.dresden.de/kultur ይርከብ። ናይ ወጻኢ ባህላዊ ማሕበራት ኣብ ድረስደን ዝካየዱዎም ንጥፊታትን ፍጻሞታትን ዝምልከት ሓበሬታ ኣብ መርበብ ሓበሬታ ኮሚሽነር ወ-ህደትን ጉዳያት ወጻኢተኛታትን “ማሕበራትን ኢንቬቲቫትን” ኣብ ትሕቲ ዝብል ኣርእስቲ ምርካብ ይከኣል።

- www.dresden.de/auslaenderbeauftragte

ሃይማኖት

ከባቢ 15.4 ሚሊታዊት ነበርቲ ድረስደን ተኸተልቲ ለተራን ፕሮቴስታንት ክኾኑ እንከለዉ፣ 4.5 ድማ ካቶሊክ እዮም። ብተወሳኺ ተኸተልቲ ሃይማኖት ቡድን፣ ኣይሁድን እስልምናን እውን ኣለዉ። ኣድራሻታትን መራኽቦታትን ካብቲ ናይ ወጻኢተኛታት ኮሚሽነር ምውሳድ ይከኣል።

- www.dresden.de/kirchen
- ኮሚሽነር ወ-ህደትን ጉዳያት ወጻኢተኛታትን

ኣብ ድረስደንን ሳክሶንን ዝኸበሩ ህዝባዊ ቦዓላት

ሱብመዘ፣ መደበራትን መውዓሊ ህጻናትን ኣብ እዋን ህዝባዊ ቦዓላት ዕጹዋት እዮም። ናይ ህዝቢ መጓዓዝያ ኣብ ፍሉይ ናይ ግዜ ሰሌዳ ዝተደረገ እገልግሎት ይህቡ።

ድሮ ልደት (24 ታሕሳስ) ከምኡዳማ ድሮ ሓድሽ ዓመት (31 ታሕሳስ) “ፍርቲ-ቦዓላት” እዮም። ቤትጽሕፈታትን ስብመዘታትን ይዕጸዉ መብዛሕትኦም መደበራት ድማ ድሕሪ ፋዱስ ይዕጸዉ። ስለብ ህዝባዊ ቦዓል እንተኾይኑ፣ ስኑይ ድማ “መሰጋገሪ ዕለት” ይኸውን፣ እቲ ህዝባዊ ቦዓል ሓመስ እንተውዒሉ ድማ፣ ዓርቢ “መሰጋገሪ ዕለት” ይኸውን። ኣብ መሰጋገሪ ዕለት እተወሰኑ ፋብሪካታት፣ ቤትት ምህርቲታትን ካልኣት ትካላትን ክዕጸዉ እንከለዉ መደበራት ግን ክፉታት እዮም።

Übersicht der Feiertage

1. Januar	Neujahr
Karfreitag	(Freitag vor Ostern)
Ostersonntag	
Ostermontag	
1. Mai	Tag der Arbeit, Maifeiertag
Christi Himmelfahrt	(Donnerstag, zehn Tage vor Pfingstsonntag)
Pfingstsonntag	
Pfingstmontag	
15. August	Maria Himmelfahrt (nur in Regionen mit vorwiegend katholischer Bevölkerung, zum Beispiel in der Lausitz)
3. Oktober	Tag der deutschen Einheit
31. Oktober	Reformationstag (evangelischer Feiertag)
1. November	Allerheiligen (nur in Regionen mit vorwiegend katholischer Bevölkerung, zum Beispiel in der Lausitz)
Buß- und Betttag	(Mittwoch zwischen Volkstrauertag und Totensonntag, nur in Sachsen)
25. /26. Dezember	1. und 2. Weihnachtstag

Erholung

Mit 63 Prozent Wald- und Grünfläche gilt Dresden als eine der grünen Städte Europas. Im Norden breitet sich die Dresdner Heide aus, das größte geschlossene Waldgebiet der Stadt. Wie ein blau-grünes Band durchzieht die Elbe das Stadtgebiet, umsäumen den Fluss breite Wiesen und sanfte Weinhänge. Im Stadtgebiet finden Sie also viele Möglichkeiten zur Entspannung. Die Parks, wie zum Beispiel der Große Garten (eine ausgedehnte Parkanlage mit 147 Hektar), ist allen Menschen kostenlos zugänglich, für den Schlosspark Pillnitz (28 Hektar) muss Eintritt bezahlt werden. Hier spaziert es sich gut.

Sport

Sport und Bewegung sind in Dresden sehr wichtig. Dresden hat zahlreiche Sportstätten und über 380 Sportvereine. Vom Fußball über Eislaufen, Beachvolleyball, Aerobic, Fitness, Tanzen, Klettern oder Radfahren – in rund 90 Sportarten ist alles möglich. Ebenso stehen Menschen mit Behinderungen verschiedene sportliche Aktivitäten zur Auswahl.

- ➔ Eigenbetrieb Sportstätten Dresden
- ➔ Stadtsportbund Dresden
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Freizeiteinrichtungen für Kinder und Jugendliche

Für Kinder und Jugendliche gibt es in Dresden eine große Zahl von Freizeiteinrichtungen. Kinder und Jugendliche können in ihrem Wohnumfeld im Anschluss an die Schule beziehungsweise Ausbildung Angebote der Begegnung, Bildung, kreativen Betätigung, Beratung nutzen sowie mit Gleichaltrigen spielen und sich austauschen.

- ➔ Jugendamt Dresden, Abteilung Kinder-, Jugend- und Familienförderung
- ➔ JugendInfoService Dresden
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten
- ➔ Jugendmigrationsdienst

ናይ በዓላት ዝርዝር

1 ጥሪ	ሓድሽ ዓመት
ዓርቢ ስቕለት	(ቅድመ 4-ሲካ ዘላ ዓልቢ)
ሰንበት 4-ሲካ	
ሶኒ 4-ሲካ	
1 ግንቦት	መዓልቲ ሸታሎ፣ በዓል ግንቦት
ዕርገት	(ሓመስ፣ 10 መዓልቲታት ቅድመ ዳግማይ ትንሳኤ)
ዳግማይ ትንሳኤ	
ጳዕዳ ሶኒ	
15 ነሐሴ	ዕርገት ድንግል ማርያም (ካቶሊካውያን ኣብ ዝበዘሙሉ)
ቦታታት	ጥራይ ንኡብነት፣ Lausitz)
3 ጥቅምቲ	መዓልቲ ሓድነት ጀርመን
31 ጥቅምቲ	መዓልቲ ተሃድሶ (ኢቫንጀሊካል በዓል)
1 ሕዳር	መዓልቲ ኩሎም ቅዱሳት (ካቶሊካ
ውያን	ኣብ ዝበዘሙሎም ቦታታት ጥራይ ንኡብነት፣ ኣብ Lausitz)
መዓልቲ ጸሎት	(ረቡዕ ኣብ መንጎ
ዳግማይ	ዕለት ሃገራዊ ሓዘንን መዓልቲ ዝኸሪን፣ ኣብ ሳክሶኒ ጥራይ)
25 / 26 ታሕሳስ	1ይን 2ኣይን መዓልቲታት ልደት

መዘናግዒ

ደርስደን 63 ሚኢታዊት ቦታኣ ብኣግራብ ዝተሸፈንን ቀጠልያን ስለዝኾኑ፣ ሓንቲ ካብተን ብሉጻት ከተማታት ጀርመን ተጌራ ትውሰድ። ድሪስደንር ሄይድ (Dresdner Heide) ብሸንኹ ሰሜን ተዘርጊሑ ዝርከብ ዝዓቦየ ጽዕጽዕ ገረብ ናይታ ከተማ እዩ። ሩባ ኢልቤ ድማ ብክልቲኡ ብሰፊሕ ሸኽታትን ኣጻደ-ወይኒታትን ተዓጂቡ ልክዕ ከም ሰማያዊን ቀጠልያን ድሪ ማዕሪጉ ነታ ከተማ ጨዲዩ በቶም ኣዝዮም ሰሓብቲ ኣጻድም መንገዲሩባ ይውሕዝ። ስለዚ ኣብታ ከተማ ማእለያ ዘይብሎም መዛነዪታት ኣለዉ ምባል ያከኣል። መብዛሕትኦም ፓርክታት፣ ንኡብነት Großer Garten (147 ሄክታር ዝሸፍን ሰፊሕ ጀራዲን) ኩሉ ሰብ ብናጻ ከዛነየሉ ይኸኣል። ብተወሳኺ ከፊልካ ዝኣቶ ንምዝናይ ደስ ዝብል Pillnitz Palace ጀርዲናት (28 ሄክታር) ዝተባለ ቦታ እውን ኣሎ።

ስፖርት

ኣብ ድሪስደን ስፖርትን ስፖርታዊ ንጥፊታትን ኣገደስቲ እዮም። ኣብታ ከተማ ብዙሓት ማእከላት ስፖርትን 380 ማእበራት ስፖርትን ይርከባ። ካብ ኩዕሶ ኣግሪ ናብ ኣብ በረድ ምንሸርታት፣ ኩዕሶ ኣግሪ ገምገም ባሕሪ፣ ኤሮቢክ፣ ምሕላው ሚዛን ሰውነት፣ ትልሂት፣ ምሕጃር ወይድማ ምዝዋር ብሸክሌታ – ኣስታት 90 ዓይነታት ስፖርት ይቐርቡሉ። ብተወሳኺ ንስንኩላት ዝኾኑ ብዙሓት ዓይነታት ስፖርትታት ኣለዉ።

- Eigenbetrieb Sportstätten Dresden (ኢንተርፕራይዝ ኣቕራቢ ትካላት ስፖርት ምምሕዳር ከተማ)
- StadtSportbund Dresden (ማሕበር ስፖርትታት ከተማ)
- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ናይ ዕረፍቲ መዛነዪ ንጥፊታት ንህጻናትን መንእሰያትን

ኣብ ድሪስደን ብዙሓት ንህጻናትን መንእሰያትን ዝኾኑ ናይ ዕረፍቲ መዛነዪ ንጥፊታት ኣለዉ። ድሕሪ ትምህርትን ስልጠናን፣ ህጻናትን መንእሰያትን ኣብ ከባቢ ዝውቀዱም ምስ ካልኣት ርክብ ዝፈጥሩሉ፣ ኣብ ትምህርታዊን ምህዘውን ነገራት ዝነጥፉሉ፣ ናይ ምኽሪ ኣገልግሎታት ዝረኽቡሉ ወይድማ ምስ መዛነዪም ዘውግዑሉ ቦታታት ኣለዎም።

- ቤትጽሕፈት ረድኤት መንእሰያት ድሪስደን፣ ዲፓርትመንት ደገፍ ህጻናት፣ መንእሰያትን ስድራቤታትን
- JugendInfoService Dresden
- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት
- ኣልግሎት ስደት መንእሰያት

JugendInfoservice

Der JugendInfoService Dresden ist ein soziales Dienstleistungsangebot des Jugendamtes für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Die Informations- und Beratungsangebote des JugendInfoService Dresden sind ohne Zugangsbeschränkungen für jeden Menschen und jeden persönlich, per Telefon, Fax, E-Mail oder per anonymes Internet-Formular erreichbar. Anfragen werden innerhalb von drei Werktagen beantwortet.

Der JugendInfoService Dresden bietet Informationen und Beratung, insbesondere zu Freizeitangeboten in Dresden sowie zu Mitwirkungsmöglichkeiten, bei Problemen in der Schule, in der Familie oder im Freundeskreis, zur Internet- und Computernutzung, bei der Jobrecherche und Bewerbung, zu Freiwilligendiensten und Auslandsaufenthalten sowie zu Jugendschutzthemen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sprechen Deutsch, Englisch, Russisch, Französisch.

➔ [JugendInfoService Dresden](#)

Kinderstadtplan

Der Kinderstadtplan ist eine Karte zum Ausklappen, die auch als Poster verwendet werden kann. Auf der von Hand gezeichneten Karte liefern bekannte Gebäude, Zahlen und bunte Symbole eine leichte Orientierung in Dresden. Im handlichen Kinder-Stadtführer werden alle Punkte auf dem Plan mit einfachen Worten erklärt. Hier wird einiges über die Baustile der Stadt erklärt sowie Kontaktadressen und Ausflugs-Tipps speziell für Kinder und Familien aufgeführt. Die Figur des „kleinen August aber STARK“ erzählt spannende Geschichten über die Stadt und verrät geheime Orte. Der Dresdner Kinderstadtplan (Herausgeberin: Petra Mai/Agentur Ideenreich; ISBN: 978-3-00-024894) ist in regionalen Buchläden in Dresden oder im Internet-Buchhandel erhältlich.

JugendInfoService Dresden

JugendInfoService Dresden (አገልግሎት ሓበሬታ መንገድ) ብቤትጽሕፈት ረድኤት ህጻናት፣ መንገድያትን ዓቢይቲን ዝቐርብ ማሕበራዊ አገልግሎት እዩ። JugendInfoService ድሪስደን ዘቐርቦም ናይ ሓበሬታን ምኽሪን አልግሎታት ብዘ ይደረጉ ምርካብ ይከኣል; እቲ አልግሎት ብኣካል ብምዃድ፣ ብተለፎን፣ ብፋክስ፣ ብኢሜይል፣ ወይድማ መንነት ምግልጽ ብዜድልዮ ናይ መርብብ ቅጥዒ ኣበልካ ክርከብ ይከኣል። ሕቶታት ኣብ ውሽጢ ሰለሰተ ናይ ስራሕ መዓልቲታት ምላሽ ይረኽቡ።

JugendInfoService ድሪስደን፣ ብፍላይ ኣብ ድሪስ ደን ንዝርከቡ ናይ ዕረፍቲ መዛነዩ ምርጫታትን ናይ ተሳትፎ ተኸእሎታትን፣ ኣብ ቤትምህርቲ፣ ኣብ ስድራቤት ወይ ምስ አዕሩኽቲ ንዘጋጥሙ ጸገማት፣ መርብብን ኮምፒዩተርን ኣብ ምጥቃም፣ ስራሕ ኣብ ምድላይን ንስራሕ ኣብ ምምልካትን፣ ኣብ ፈለንታዊ አገልግሎታትን ናይ ወጻኢ ጻንሖታትን፣ ከምኡ ድማ ንሓዋ መንገድያት ኣብ ዝምልከቱ ጉዳያት ዘድሃቡ ናይ ሓበሬታን ምኽርን አገልግሎታት ይህቡ። እቶም ሰራሕተኛታት ጀርመንኛ፣ እንግሊዝኛን ፈረንሳይኛን ይዘረቡ።

➔ JugendInfoService Dresden

ካርታ ከተማ ቆልዑ

እቲ ካርታ ከተማ ቆልዑ ከምፖስተር ዝራባሕ ዝተዓጽፈ ካርታ እዩ። እቶም ብኢድ ዝተሳእለ ካርታ ናይ ደርስደን ኣንፈታት ብቐሊል መንገዲ እትፈልጠሎም ስሙያት ህንጻታት፣ ቁጽራታትን ብሕብሪ ዝደመቑ ምልክታትን ሒዙ ይርከቡ። ብቐሊሉ ህጻናት ኣብ ኢዶም ዝሕዝዎ ኩሎም ኣብቲ ካርታ ዘለዉ ነጥብታት ብቐሊል ቃላት ትገልጹሎም። እተወሰነ ሓበሬታ ኣብ ናይ ድሪስደን ስነህንጻዊ ቅዲታት ቀሪቡ ይርከቡ፣ ናይ ዝምልከቶም ኣካላት ኣድራሻታት ተዘርዘርም ይርከቡ ከምኡድማ ህጻናትን ስድራቤታትን በዩን ክወጹ ከምዘለዎም ዝሕብሩ ሓበሬታታት እውን ይወሃቡ። እቲ “little August but STRONG” ዝብል ምስሊ ነታ ከተማ ዝምልከቱ ሰሓብቲ ትረኻታት የካፍለካን ሚስጢራዊ ቦታታት ክትፈልጥ የኽእለካን። ካርታ ቆልዑ ከተማ ድሪስደን (ኣሕታጫ: Petra Mai/Agentur Ideenreich; ISBN: 978-3-00-024894) ኣብ ዘባዊ መደብር መጻሕፍቲ ድሪስደን ወይድማ ኣብ ናይ መርብብ መደበር መጻሕፍቲ ትርከቡ።

Sonstiges

Schutz bei Gewalt und Opferschutz

Für diejenigen, die Gewalt selbst erlebt haben oder von Gewalt Betroffene kennen, gibt es verschiedene Angebote zur Beratung und Information. Die Beratung ist anonym, kostenfrei, freiwillig und offen für alle Frauen und Männer.

- ➔ Dresdner Interventions- und Koordinierungsstelle zur Bekämpfung von häuslicher Gewalt/Gewalt im sozialen Nahraum
- ➔ www.dresden.de/frau-mann Rubrik „Schutz vor Gewalt“
- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

Selbsthilfegruppen

In Selbsthilfegruppen schließen sich Menschen mit gesundheitlichen, seelischen oder sozialen Problemen zusammen, um gemeinsam mit anderen, die sich in ähnlicher Lage befinden, ihre Lebenssituation besser zu bewältigen. In der Gemeinschaft finden sie Kontakt und Austausch, Verständnis und Information, auch Ausgleich und Energie – vor allem aber Wege aus der Isolation und Lösungsansätze für ihre Schwierigkeiten. Die Gruppen bieten Möglichkeiten, selbst aktiv zu werden. Freiwillig, selbstbestimmt, gleichberechtigt und vom Wunsch nach gegenseitiger Unterstützung getragen, wollen die Mitglieder ihre Lebensumstände verändern. Aus persönlicher Betroffenheit entsteht das Bedürfnis nach Austausch mit anderen, und aus eigenen Erfahrungen erwächst schließlich der Wille, anderen beizustehen oder zu helfen. Die Mitarbeiterinnen der Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen beraten zu allen Fragen der Selbsthilfe, vermitteln Überblicksinformationen und stellen Kontakte zu Selbsthilfegruppen her. Der Service ist kostenfrei, Anfragen werden vertraulich behandelt.

- ➔ Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen (KISS)

Straffälligkeit

Auch wenn Sie strafrechtlich beschuldigt oder verurteilt werden und nicht wissen, was Sie erwartet, können Sie sich an die Beratungsstellen wenden. Bei Bedarf kann eine Verbindung zu einem Rechtsanwalt oder einer Rechtsanwältin aufgenommen werden.

- ➔ Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten

ሕውስዎስ

ሕገ ዘይፈቅዶ ባህሪ

ሐለዋ አንጻር መጥቃዕቲ፣ ሐለዋ ግዳያት

ዋላ ብሕገ መንግሥት ገበኛ ተኸሲስካ ወይ ተበይኑካ እንተኾ ይኑሞ ኣብ ቀጻሊ እንታይ ከጋጥመካ ከምዘኸለል ትፈልጦ ነገር እንተዘይብልካ፣ ምስቶም ናይ ምኽሪ ቢሮታት ክትዘራረብ ትኸለል ኢኻ። ኣድላዩ እንተኾይኑ፣ ምስ በዓልሞያ ሕገ ከምእትራኹብ ምግባር እውን ይከኣል እዩ።

ንባዕሎም ግዳያት መጥቃዕቲ ዝኾኑ ወይድማ ግዳያት መጥቃዕቲ ዝፈልጡ ሰባት እተፈላለዩ ናይ ምኽሪን ናይ ሓበሬታን ኣገልግሎታት ክረኽቡ ይኸእሉ እዮም። እቲ ናይ ምኽሪ ኣገልግሎት ሚሲጢና ዝተሓለወ፣ ካብ ክፍሊት ናጻ፣ ኣብ ወለንታ ዝተመሰረተን ንደቂኣነስትዮን ንደቂተባዕትዮን ክፉትን እዩ።

- ቢሮ ስጉምቲን ምትሕብባርን ድረስደን ንምክልኻል ዘቤታዊ መጥቃዕትን/ግዳማዊ መጥቃዕትን
- www.dresden.de/frau-mann ክፍሊ “ሐለዋ አንጻር መጥቃዕቲ”
- ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

ጉጅለታት ርእሰ-ደገፍ

ኣካላዊ፣ ስነኣእምሮኣዊ ወይድማ ማሕበራዊ ጸገማት ዘለዎም ሰባት ኣብ ጉጅለታት ርእሰ-ደገፍ ብምጽምባር ተመሳሳሊ ጸገም ምስዘለዎም ካልኣት ሰባት ብምትሕብባር ጸገሞም ዝፈትሖሎ መንገዲ ክናድዩ ይኸእሉ እዮም። ኣብቲ ማሕበረ ኮም ዝምልከቶም ኣካላትን ክዛረቡዎም ዘለዎም ሰባትን ይረኽቡ፣ ምርድዳእን ሓበሬታን፣ ዋላ ሚዛንን ሓይሊን ከይተረፈ ይረኽቡ – ልዕሊ ኹሉ ድማ ካብ ጽምዖ ተናጊፎም ንጸገማቶም ፍታሕ ዮናድዩ። እቶም ጉጅለታት ንባዕሎም ንጥፋት ዝኾኑሉ መንገዲታት ባዕሎም ዮናድዩ። እቶም ኣባላት ኣብዚ ብወለንታ፣ ብናጽነት፣ ብማዕረ መሰልን ሓበራዊ ምድግጋፍን ዝግበር ጉጅለኣዊ ተግባራት ናይ ሂወት ኢጋጣሚታቶም ንምቕያር ይሰርሑ። ውልቃዊ ጭንቀቶም ሓሳቦም ንኸልኦት ናይ ምክፋል ድሊት ይፈጥረሎም፣ ከምኡድማ ናይ ባዕሎም ተሞክሮ ኣብ ጎረ ካልኣት ጠጠው ንኹብሉን ደገፍ ንኹብሉን ይደፍኡም። እቶም ሰራሕተኛታት ቢሮ መራኸቦን ሓበሬታን ንጉጅለታት ርእሰ-ደገፍ ብዛዕባ ኩሎም ንርእሰ-ደፊፍ ዝምልከቱ ጉዳያት ምኽሪ ይህቡ፣ ሓፊሻዊ ሓበሬታ ይህቡኻን ምስ ጉጅለታት ርእሰ-ደገፍ ዮራኹቡኻን። እቲ ኣገልግሎት ብዘይ ክፍሊት እዩ ዝወሃብ፣ ሕጥታት ሚሲጢር ብተትሓዘ መንገዲ ምላሽ ይረኽቡ።

- ቢሮ መራኸቦን ሓበሬታን ንጉጅለታት ርእሰ-ደገፍ(KISS)

Wichtige Adressen und Kontakte

አገደስቲ ኣድራሻታትን መራኽቦታትን

In Dresden angekommen – Erste Schritte nach der Einreise

ኣብ ድረስደን ምስበጻሕካ – ናብ ሳክሲ ድሕሪ ምኣታውካ
እትወስዶም ቀዳሞት ስጉምቲታት

Beratungsstellen für Migrantinnen
und Migranten siehe Seite 96 ff
አማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታትንገጽ 96 ድሕሪኡን ተወክስ

Landeshauptstadt Dresden
Bürgeramt (ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት)
**Abteilung Staatsangehörigkeits- und Auslän-
derangelegenheiten** (ዲፓርትመንት ዜግነትን ጉዳያት
ወጻእተኛታትን)

Sachgebiet Ausländerangelegenheiten
(ክፍሊ ጉዳያት ወጻእተኛታት)
ቦታ ኣገልግሎት
Theaterstraße 13, 01067 Dresden
Tel. 4 88 64 51
Auslaenderbehoerde@dresden.de
www.dresden.de/aufenthaltsrecht
www.dresden.de/aufenthaltsitel

Dresden Welcome Center
Schweriner Straße 1, 01067 Dresden
Tel. 4 88 60 51
akzess@dresden.de
welcome.dresden.de

Landeshauptstadt Dresden
Bürgeramt (ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት)
Abteilung Bürgerservice (ኣገልግሎት ዜጋታት)
www.dresden.de/buergerbuero

Zentrales Bürgerbüro Altstadt
(ማእከላይ ቤትጽሕፈት ዜጋታት)
Theaterstraße 11, 01067 Dresden
Tel. 4 88 60 70
buergerbuero-altstadt@dresden.de

Bürgerbüro Blasewitz
(ቤትጽሕፈት ዜጋታት ዲስትሪክት)
Naumannstraße 5, 01309 Dresden
Tel. 4 88 86 90
buergerbuero-blasewitz@dresden.de

Bürgerbüro Cotta
Lübecker Straße 121, 01157 Dresden
Tel. 4 88 56 90
buergerbuero-cotta@dresden.de

Bürgerbüro Klotzsche
Kieler Straße 52, 01109 Dresden
Tel. 4 88 65 90
buergerbuero-klotzsche@dresden.de

Bürgerbüro Leuben
Hertzstraße 23, 01257 Dresden
Tel. 4 88 81 90
buergerbuero-leuben@dresden.de

Bürgerbüro Neustadt
Hoyerswerdaer Straße 3, 01099 Dresden
Tel. 4 88 66 55
buergerbuero-neustadt@dresden.de

Bürgerbüro Pieschen
Bürgerstraße 63, 01127 Dresden
Tel. 4 88 55 90
buergerbuero-pieschen@dresden.de

Bürgerbüro Plauen
Nöthnitzer Straße 2, 01187 Dresden
Tel. 4 88 68 90
buergerbuero-plauen@dresden.de

Bürgerbüro Prohlis
Prohliser Allee 10, 01239 Dresden
Tel. 4 88 83 90
buergerbuero-prohlis@dresden.de

Bürgerbüro Schönfeld-Weißig
Bautzner Landstraße 291, 01328 Dresden
Tel. 4 88 79 67
ortschaft-schoenfeld-weissig-buergerbuero@dresden.de

Landeshauptstadt Dresden

Sozialamt (ቢትጽሕፈት ማህበራዊ ርድኤት)
Junghansstraße 2, 01277 Dresden

Abteilung Integration und Eingliederungsleistungen (ናብ ስራሕ ንዝምለሱ ሰባት ናይ ውህደትን ረብሓታትን ኣገልግሎት ዝህብ ዲፓርትመንት)
Sachgebiet Wohnungsfürsorge (ክፍሊ ረድኤት መንበሪ ዝ)
Tel. 4 88 12 90
wohnen@dresden.de
www.dresden.de/wohnberechtigungsschein

Abteilung Wohngeld (ዲፓርትመንት ረብሓታት መንበሪ ዝ)
Tel. 4 88 13 00
Wohngeld@dresden.de
www.dresden.de/wohngeld

Abteilung Soziale Leistungen (ዲፓርትመንት ማህበራዊ ረብሓታት)
sozialamt@dresden.de
www.dresden.de/sozialhilfe
www.dresden.de/dresden-pass

Sachgebiet Nord/Besondere Personengruppen für die Ortsamtsbereiche Klotzsche, Neustadt, Pieschen und die Ortschaften Weixdorf, Langebrück, Marsdorf
(ናይ ዲስትሪክት ምምሕዳር ከተማ Klotzsche፣

Neustadt፣ Pieschen ከምኡድማ ማህበረሰባት
Weixdorf፣ Langebrück፣ Marsdorf ክፍሊ ሰጫን/ፍሉዖት ጉጅለታት)
Bürgerstraße 63, 01127 Dresden
Tel. 4 88 55 21

Sachgebiet West/Mitte/Süd für die Ortsamtsbereiche Altstadt, Plauen, Cotta und die Ortschaften Cossebaude, Altfranken, Gompitz (ናይ ዲስትሪክት ምምሕዳር ከተማ Altstadt፣ Plauen፣ Cotta ከምኡድማ ማህበረሰባት Cossebaude፣ Altfranken፣ Gompitz፣ ክፍሊ ምዕራፍ/ደቡብ/ማእከል) Lübeckerstraße 121, 01157 Dresden
Tel. 4 88 57 11

Sachgebiet Ost für die Ortsamtsbereiche Blasewitz, Leuben, Prohlis, Loschwitz und die Ortschaften Schönfeld-Weißig und Kauscha (ናይ ዲስትሪክታት ምምሕዳር ከተማ Blasewitz፣ Leuben፣ Prohlis፣ Loschwitz ከምኡድማ ማህበረሰባት Schönfeld-Weißig und Kauscha ክፍሊ ምብራቕ)
Hertzstraße 23, 01257 Dresden
Tel. 4 88 81 71

Agentur für Arbeit Dresden

(ኤጅንሲ ስራሕ)
Henriette-Heber-Straße 6, 01069 Dresden
für Arbeitnehmer- kostenfrei
(ንሰራሕተኛታት - ብዘይ ክፍሊት)
Tel. 0800 4 5555 00
für Arbeitgeber- kostenfrei
(ንሰራሕተኛታት - ብዘይ ክፍሊት)
Tel. 0800 4 5555 20
dresden@arbeitsagentur.de
www.arbeitsagentur.de/dresden

Jobcenter Dresden

Budapester Straße 30, 01069 Dresden
Tel. 4 75 17 30
Jobcenter-Dresden@jobcenter-ge.de
www.dresden.de/jobcenter

DREWAG-Stadtwerke Dresden GmbH

(ኩባንያ ህዝባዊ ሃልኪ)

Rosenstraße 32, 01067 Dresden

Tel. 8 60 44 44

kundenservice@drewag.de

www.drewag.de

ENSO Energie Sachsen Ost AG

(አቅራቢ ጸዓት)

Friedrich-List-Platz 2, 01069 Dresden

Tel. 46 80

Servicetelefon 08 00 6 68 68 68 (kostenfrei)

Service tel. 08 00 6 68 68 68 (ብዙይክፍሊት)

service@enso.de

www.enso.de

Studentenwerk Dresden (ሕብረት ተምሃሮ)

Servicebüro

Fritz-Löffler-Straße 18, 01069 Dresden

Tel. 4 69 75 26, 4 69 75 27, 4 69 75 29

bafoeg-service@swdd.tu-dresden.de

info@swdd.tu-dresden.de

www.studentenwerk-dresden.de,

www.study-dresden.com

Sprache

ቋንቋ

Volkshochschule Dresden e. V. (VHS)

(አቅራቢ ትምህርት ንዓቢይቲ)

Schilfweg 3, 01237 Dresden

Tel. 2 54 40-0

post@vhs-dresden.de

www.vhs-dresden.de

VHS Standort Gorbitz (VHS Gorbitz ጨንፈር)

Helbigsdorfer Weg 1, 01169 Dresden

Tel. 4 16 16 23

Goethe-Institut Dresden e. V.

Königsbrücker Straße 84, 01099 Dresden

Tel. 8 00 11-0

Dresden@goethe.de

www.goethe.de/dresden

TUDIAS

Technische Universität Dresden Institute of
Advanced Studies GmbH

Freiberger Straße 37, 01067 Dresden

Tel. 40 47 01 02, Sprachschule@tudias.de

www.tudias.de

Technische Universität Dresden

Akademisches Auslandsamt

(ዓለምለካዊ ቤትጽሕፈት)

Strehleener Straße 22, 01069 Dresden

6. Obergeschoss (6ይ ላዕለዋይ ደብረ)

Tel. 46 33 53 58

auslandsamt@tu-dresden.de

https://tu-dresden.de/internationales

Beratungsstellen für Migrantinnen

und Migranten

siehe Seite 96 ff

አማኝርቲ ቢሮታት ንስደተኛታትገጽ 96 ደሕራኡን ተወከስ

Familie

ስድራቤት

Landeshauptstadt Dresden

Bürgeramt (ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት)

Abteilung Standesamt (ዲፓርትመንት አገዳሲ ስታቲስቲክስ)

ስቲስቲክስ

Sachgebiet Geburten und Sterbefälle

(ልደትን ሞትን)

Proviranthofstraße 7, 01099 Dresden

Tel. 4 88 67 40

standesamt@dresden.de

www.dresden.de

Sachgebiet Eheschließung (ሐዳር)

Goethealle 55, 01309 Dresden

Tel. 4 88 88 10

standesamt-eheschliessungen@dresden.de

www.dresden.de/heiraten

Sachgebiet Urkundenwesen (ሰነዳት)

Proviranthofstraße 7, 01099 Dresden

Tel. 4 88 67 90

standesamt-urkundenstelle@dresden.de

www.dresden.de

Familienkasse Sachsen (ቤትጽሕፈት ረብሓታት ስድራቤት)
Neusalzaer Straße 2, 02625 Bautzen
Tel. 0 80 04 55 55 30
Familienkasse-Sachsen@arbeitsagentur.de

Beratungsstellen für Migrantinnen
und Migranten siehe Seite 96 ff
አማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታትገጽ 96 ድሕሪኡን ተወክስ

Landeshauptstadt Dresden Jugendamt
(ቤትጽሕፈት ረድኤት መንእሰያት)

Abteilung Beistand-, Amtsvormund-, Amtpflegschaften (ወግዓዊ ደገፍ፣ ዲፓርትመንት ምዕባይን ምሕብራብን ቆልዓ)
Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden

Sachgebiet Elterngeld/Erziehungsgeld
(ናይ ወለዲ / መዕባይ ቆልዓ ምወላ)
Tel. 4 88 47 77
Elterngeld@dresden.de
www.dresden.de/elterngeld

Sachgebiet Staatliche Unterhaltsvorschuss-
angelegenheiten/Prozessvertretung (ናይ ስቴት
ናይ መዕባይ ቆልዓ ቅድመ ክፍሊታት / ሕጋዊ ውክልና)
Tel. 4 88 47 37
Jugendamt@dresden.de
www.dresden.de/unterhalt

**Landeshauptstadt Dresden
Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen**
(አቕራቢ ትካላት መውዓሊ ህጻናት ኩባንያ ምምሕዳር ከተማ)

Fachbereich Kindertagespflege
(ክፍሊ መውዓሊ ህጻናት)
Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden
Tel. 4 88 5131
kindertageseinrichtungen@dresden.de
www.dresden.de/kindertagespflege

**Landeshauptstadt Dresden
Jugendamt (ቤትጽሕፈት ረድኤት መንእሰያት)
Abteilung Allgemeine Soziale Dienste**
(ዲፓርትመንት ሓፊሻዊ ማሕበራዊ አገልግሎታት)
Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden
Tel. 4 88 47 81, Jugendamt@dresden.de
www.dresden.de

Abteilung Besondere Soziale Dienste
(ክፍሊ ፍሉይ ማሕበራዊ አገልግሎታት)
Erziehungsberatungsstellen
(ቢሮታት አገልግሎት ምክሪ ንህጻናት)
jugendamt@dresden.de
www.dresden.de/familienberatung

Beratungsstelle Mitte (ቢሮ ምክሪ)
Dürerstraße 88, 01307 Dresden
Tel. 4 88 82 62

Beratungsstelle Nord
Bautzner Straße 125, 01099 Dresden
Tel. 4 88 84 51

Beratungsstelle Ost
Burgenlandstraße 19, 01279 Dresden
Tel. 2 57 10 43

Beratungsstelle Süd
August-Bebel-Straße 29, 01219 Dresden
Tel. 4 77 74 14

Beratungsstelle West
Braunsdorfer Straße 13, 01159 Dresden
Tel. 4 88 57 81

Erziehungsberatungsstellen freier Träger
(ናጻ ናይ ምክሪ ቢሮታት ንህጻናት)

AWO Kinder- und Jugendhilfe gGmbH
Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und
Familien „Ausweg“
“BiP” አማካሪ ቢሮ ንህጻናት፣ መንእሰያትን ስድራታትን)
Hüblerstraße 3, 01309 Dresden
Tel. 3 10 02 21
info@awo-kiju.de
www.awo-kiju.de

Deutscher Kinderschutzbund Dresden e. V. und Outlaw gGmbH

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Familien „BiP“
(“BiP” አማካሪ ቢሮ ንህጻናት፣ መንእሰያትን ስድራታትን)
Bürgerstraße 75, 01127 Dresden
Tel. 8 58 81 53
bip@dksb-outlaw.de
www.kinderschutzbund-dresden.de/
hilfen-zur-erziehung

Diakonisches Werk – Stadtmission Dresden e. V.

Evangelische Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Familien
(አቫንጅሊካል አማካሪ ቢሮ ንህጻናት፣ መንእሰያትን ስድራታትን)
Schneebergstraße 27, 01277 Dresden
Tel. 31 50 20
bstdresden.sekretariat@diakonie-dresden.de
www.diakonie-dresden.de

Malwina e. V.

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Familien
(አማካሪ ቢሮ ንህጻናት፣ መንእሰያትን ስድራታትን)
Königsbrücker Straße 37, 01099 Dresden
Tel. 2 15 21 90
info@malwina-dresden.de
www.malwina-dresden.de

Verbund Sozialpädagogischer Projekte e. V.

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Familien
(ፐሮጀክቶች ማህበራዊ ትምህርቲ፣ አማካሪ ቢሮ ንህጻናት፣ መንእሰያትን ስድራታትን)
Jakob-Winter-Platz 2, 01239 Dresden
Tel. 2 81 32 68
post@vsp-dresden.org
www.vsp-dresden.org

Gesundheit und medizinische Versorgung

ጥዕናን ሕክምናዊ አልግሎታትን

Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten
siehe Seite 96 ff
አማካርቲ ቢሮታት ንስደተኛታትንጽ 96 ድሕሪኡን ተወከስ

Schwangerenberatungsstellen

(ማእከል ሕክምና ወለዲ)

AWO Kinder- und Jugendhilfe gGmbH

(ደገፍ ንህጻናትን መንእሰያትን)
AWO Schwangeren-, Familien- und Beratungs-zentrum „Neues Leben“
(ጥንሰን ስድራታዊ ምኽሪን)
Schaufußstraße 27, 01127 Dresden
Tel. 3 36 11 07
info20@awo-kiju.de
www.awo-in-sachsen.de

Caritasverband für Dresden e. V.

Schwangerenberatung (keine Schwangeren-konfliktberatung)
(ከቶሊካዊ ሕብረት ንማህበራዊ ረድኤት፣ ናይ ወለዲ ምኽሪ፣ አይፋል ንዘይትሓስበ ጥንሰ ምኽሪ)
Schweriner Straße 27, 01067 Dresden
Tel. 4 98 47 15
beratungszentrum@caritas-dresden.de
www.caritas-dresden.de

Deutsches Rotes Kreuz Landesverband Sachsen e. V.

Schwangerenberatung
(ናይ ጆርመን ቀይሕ መስቀል / ሳክሲኒ፣ ምኽሪ ቅድመ-ወለድ)
Bremer Straße 10 d, 01067 Dresden
Tel. 4 67 81 20
s.richter@drksachsen.de
c.guenther@drksachsen.de

Diakonisches Werk Stadtmission Dresden e. V.

(ፕሮቴስታንታዊ ሕብረት ንማሕበራዊ ረድኤት)

Prenatal counselling

Schneebergstraße 27, 01277 Dresden

Tel. 31 50 20

bstdresden.sekretariat@diakonie-dresden.de

www.diakonie-dresden.de

donum vitae dresden e. V.

Schwangerenberatung

(ምኽሪ ቅድመ-ወሊድ)

Schweriner Straße 26, 01067 Dresden

Tel. 4 84 28 65

dresden@donumvitae.org

www.dresden.donumvitae.org

Landeshauptstadt Dresden

Gesundheitsamt (ቤትጽሕፈት ጥዕና ሕብረተሰብ)

Schwangerenberatungsstelle

(ቢሮ ምኽሪ ቅድመ-ወሊድ)

Braunsdorfer Straße 13, 01159 Dresden

Tel. 4 88 53 85

Gesundheitsamt@dresden.de

www.dresden.de/gesundheit

Traumaambulanz (ማእከል መቼሰልቲ ተመላላሰቲ ተሓክምቲ)

Klinik für Psychotherapie und Psychosomatik

(ናይ ሳይኮቴራፒን ሳይኮሶማክስን ክሊኒክ)

Lukasstraße 3, 01069 Dresden,

Seiteneingang links (ጎድናዊ መእተዊ ብጻጋም)

Tel. 41 72 67 50

traumaambulanz@uniklinikum-dresden.de

www.psychosomatik-ukd.de/traumaambulanz,

www.kjp-dresden.de

Krankenhäuser (ሆስፒታላት)

Krankenhaus der Ev.-Luth. Diakonissenanstalt Dresden e. V. (Diakonissenkrankenhaus)

Holzhofgasse 29, 01099 Dresden

Tel. 8 10 10 11

www.diako-dresden.de

Krankenhaus St. Joseph-Stift

Wintergartenstraße 15/17, 01307 Dresden

Tel. 4 44 00

info@josephstift-dresden.de

www.josephstift-dresden.de

Sankt-Marien-Krankenhaus Dresden

Selliner Straße 29, 01109 Dresden

Tel. 88 32-0

info@mkh-dresden.de

www.mkh-dresden.de

Städtisches Klinikum Dresden-Friedrichstadt

Friedrichstraße 41, 01067 Dresden

Tel. 4 80-0

info@khdf.de

www.khdf.de

Städtisches Klinikum Dresden-Neustadt

Industriestraße 40, 01129 Dresden

Tel. 8 56-0

info@khdn.de

www.khdn.de

Universitätsklinikum Carl Gustav Carus

Fetscherstraße 74, 01307 Dresden

Tel. 4 58-0

info@uniklinikum-dresden.de

www.uniklinikum-dresden.de

Bildung

ትምህርቲን ስልጠናን

Landeshauptstadt Dresden

Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen

(ናይ ህጻውንቲ መውጫ ክንክን ትካላት ዘመሓደር ኩባንያ ምምሕዳር ከተማ)

Beratungs- und Vermittlungsstelle
(ምኽሪን ምደባን)

Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden

Tel. 4 88 51 03

kindertageseinrichtungen@dresden.de

www.dresden.de/kita-anmeldung

Beratungsstellen für Migrantinnen

und Migranten

siehe Seite 96 ff

ኣማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታትገጽ 96 ድሕሪኡን ተወክስ

Sächsische Bildungsagentur

Regionalstelle Dresden

Abteilung 2 – Schulen

(ኤጅንሲ ትምህርቲ ሳክሶን፣ ዞባዊ ቤትጽሕፈት ድሪስደን፣

ዲፓርትመንት 2 – ቤትትምህርቲታት)

Großenhainer Straße 92, 01127 Dresden

Tel. 8 43 94 54

Sprechzeit: dienstags, von 13 bis 18 Uhr

(ዝኸፈተሎም ሰዓታት፡ ሰሉስ ሃፒኤም – 6ፕኤም)

poststelle@sbad.smk.sachsen.de

www.bildung.sachsen.de

www.sba.smk.sachsen.de/sbad.htm

Jugendmigrationsdienst

siehe Seite 99

አገልግሎት ስደት መንገደኛት

ገጽ 99 ተወክስ

Romain-Rolland-Gymnasium Dresden

Weintraubenstraße 3, 01099 Dresden

Tel. 8 03 06 56

gym_roro@dresdner-schulen.de

www.romain-rolland-gymnasium.de

Bertolt-Brecht-Gymnasium Dresden

Lortzingstraße 1, 01307 Dresden

Tel. 4 49 04 12

sekretariat@bebe-dresden.de

www.bebe-dresden.de

Landeshauptstadt Dresden

Schulverwaltungsamt

(ቤትጽሕፈት ምሕደራ ቤትትምህርቲ)

Abteilung Schulorganisation

(ዲፓርትመንት ታካል ቤትትምህርቲ)

Sachgebiet Schülerfürsorge/Vertragswesen

(ናይ ተምሃሮ ረድኤት / ኮንትራክት ክፍሊ)

Hoyerswerdaer Straße 3, 01099 Dresden

schulverwaltungsamt@dresden.de

www.dresden.de/schulverwaltung

Bildungsberatung der Volkshochschule

Dresden e. V. (VHS)

(ናይቤትጽሕፈት ትምህርታዊ ምኽሪ

Volkshochschule ድሪስደን e. V. (VHS)

Tel. 4 88 84 84

beratung@bildungsbahnen.de

www.vhs-dresden.de

VHS Standort Seidnitz (VHS Seidnitz ጨንፈር)

Schilfweg 3, 01237 Dresden

VHS Standort Johannstadt

(VHS Johannstadt ጨንፈር)

Gerokstraße 20, 01307 Dresden

VHS Standort Gorbitz (VHS Gorbitz ጨንፈር)

Helbigdorfer Weg 1, 01169 Dresden

Dresden International School e. V.

Annenstraße 9, 01067 Dresden

Tel. 44 00 70

info@dresden-is.de

www.dresden-is.de

Ausländerrat Dresden e. V.

Die Bildungspatenschaften

(ንናይ ስደተኛታት ትምህርቲ መንቶሪንግ

ዝሰርሕ ኣካል)

Könneritzstraße 7, 01067 Dresden,

3. Etage, Raum 3-408/409

(3ይ ደብረ፣ ክፍሊ 3-408/409)

Tel. 40 75 42 52

bildungspatenschaften@auslaenderrat.de

www.auslaenderrat-dresden.de

Agentur für Arbeit Dresden

(ኤጅንሲ ስራሕ)

Henriette-Heber-Straße 6, 01069 Dresden

für Arbeitnehmer - kostenfrei

(ንሰራሕተኛታት - ብዘይ ክፍሊት)

Tel. 0800 4 5555 00

für Arbeitgeber – kostenfrei

(ንሰራሕተኛታት - ብዘይ ክፍሊት)

Tel. 0800 4 5555 20

Berufsinformationszentrum (BiZ)

(ማእከል ሓበሬታ ስራሕ (BiZ):

dresden.biz@arbeitsagentur.de

Berufsberatung (Career counselling):

dresden.berufsberatung@arbeitsagentur.de

www.arbeitsagentur.de/dresden

Industrie- und Handelskammer Dresden

(ቤትምክሪ ኢንዱስትሪን ስራሓት ንግዲን)
Langer Weg 4, 01239 Dresden
Tel. 28 02-0
service@dresden.ihk.de
www.dresden.ihk.de

Handwerkskammer Dresden

(ቤትምክሪ ኢ.ዲ.ጥበባትን/ንግዲታትን)
Am Lagerplatz 8, 01099 Dresden
Tel. 4 64 04 44
info@hwk-dresden.de

Technische Universität Dresden,
Akademisches Auslandsamt siehe Seite 82
Technische Universität Dresden,
ዓለምለካዊ ቤትጽሕፈት 7ጽ 82 ተወከስ

TUDIAS siehe Seite 82
TUDIAS 7ጽ 82 ተወከስ

Studentenwerk Servicebüro siehe Seite 82
ቤትጽሕፈት ኣልግሎት ማሕበር ተምሃሮገጽ 82 ተወከስ

Welcome Center der Technischen Universität Dresden (ማእከል ምቕባል ኢጋይሽ Technische Universität Dresden)

Nürnberger Straße 31 a, 01187 Dresden
Tel. 46 33 40 09
welcome.center@tu-dresden.de
www.welcomecenter.tu-dresden.de

Landeshauptstadt Dresden Jugendamt

(ቤትጽሕፈት ረድኤት መንእሰያት)
Abteilung Beistand-, Amtsvormund-, Amtspflegschaften
(ወግዓዊ ደገፍ፣ ዲፓርትመንት ምዕባይን ምሕብሓብን ቆልዑ)
Sachgebiet Ausbildungsförderung
(ክፍሊ ጎስጓስ ትምህርቲን ስልጠናን)
Prohliser Allee 10, 01239 Dresden
Tel. 4 88 46 20, 4 88 46 48, 4 88 46 27
Jugendamt@dresden.de
www.dresden.de

Volkshochschule Dresden e. V. siehe Seite 82
ማእከል ስራሕ ድረስደን 7ጽ 82 ተወከስ

Landeshauptstadt Dresden

Städtische Bibliotheken (ቤተንባባት ምምሕዳር ከተማ)
Haupt- und Musikbibliothek (ዓብዪ ቤተንባብን ናይ ሙዚቃ ላይብረሪን)
Freiberger Straße 35, 01067 Dresden*
Tel. 8 64 82 33, 8 64 82 30
haupt+musikbibo@bibo-dresden.de
www.bibo-dresden.de
www.dresden.de/bibliotheken

medien@age Dresden
Waisenhausstraße 8, 01067 Dresden*
Tel. 4 86 17 51, 4 86 17 81
medienetage@bibo-dresden.de
www.medienetage-dresden.de

Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden (SLUB)

(ቤተንባ ስቴትን ዩኒቨርሲቲን)
Zellescher Weg 18, 01069 Dresden
Informationsservice Tel. 46 77 37 90
www.slub-dresden.de

Ausbildung, Arbeit und Existenzsicherung

ስልጠና፣ ስራሕ መከባብሮን

Agentur für Arbeit Dresden

(ኤጀንሲ ስራሕ)
Henriette-Heber-Straße 6, 01069 Dresden
für Arbeitnehmer- kostenfrei
(ንሰራሕተኛታት - ብዘይ ክፍሊት)
Tel. 0800 4 5555 00
für Arbeitgeber- kostenfrei
(ንሰራሕተኛታት - ብዘይ ክፍሊት)
Tel. 0800 4 5555 20
dresden@arbeitsagentur.de
www.arbeitsagentur.de/dresden

* Umzug geplant (ቦታ ንምቕደር ምድላው)

Beratungsstellen für arbeitslose und ausbildungslose Jugendliche
(ስራሕን ስልጠናን ንዘይረኽቡ ዓብይ ዝሉ ቆልዑ ምኽሪ ዝህቡ ቢሮታት)

AWO Kinder- und Jugendhilfe gGmbH
(ህዝባዊ ደገፍ ንህጻናትን ዕብይ ዝበሉ ቆልዑትን)
Jobladen
Bürgerstraße 68, 01127 Dresden
Tel. 4 27 89 20
info33@awo-kiju.de, jl@junge-jobs.de
www.junge-jobs.de

INT GmbH
Beratungsstelle „Kompass Job-in-Club“
(“Kompass Job-in-Club” ቢሮ ምኽሪ)
Herzberger Straße 22, 01239 Dresden
Tel. 43 88 89 22
kompass_dresden@gmx.de
www.daa-dresden.de

Landeshauptstadt Dresden
Jugendamt
Beratungsstelle „Lehrlauf“
(ቤትጽሕፈት ረድኤት መንእሰያት, “Lehrlauf” አማካሪ ቢሮ)
Marienstraße 20, 01067 Dresden
Tel. 4 81 00 33
beratungsstelle@lehrlauf-dresden.de
www.dresden.de/lehrlauf

Beratungsstellen für Migrantinnen
und Migranten siehe Seite 96 ff
አማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታትገጽ 96 ድሕሪኡን ተወክስ

Jugendmigrationsdienst siehe Seite 99
አገልግሎት ስደት መንእሰያት ፲ጽ 99 ተወክስ

Bürgeramt, Abteilung Staatsangehörigkeits-
und Ausländerangelegenheiten,
Sachgebiet Ausländerangelegenheiten,
Servicepunkt siehe Seite 80
ምሕደራዊ ቤትጽሕፈት ንዜጋታት፣ ናይ ዜግነትን ወጻእተኛ
ታትን ጉዳያት ዲፓርትመንት፣ ክፍለ ጉዳያት ወጻእተኛታት፣
ናይ አገልግሎት ቦታገጽ 80 ተወክስ

Sächsische Bildungsagentur
Regionalstelle Dresden
(ኤጀንሲ ትምህርቲ ሳክሶኒ፣ ዞባዊ ቢሮ ድሪስደን)
Großenhainer Straße 92, 01127 Dresden
Tel. 8 43 90
poststelle@sbad.smk.sachsen.de
www.bildung.sachsen.de
www.sba.smk.sachsen.de/sbad.htm

Handwerkskammer Dresden
(ቤትምኽሪ ኢደጥበባትን/ንግዲታትን)
Am Lagerplatz 8, 01099 Dresden
Tel. 4 64 04 44
info@hwk-dresden.de
starter@hwk-dresden.de
www.hwk-dresden.de

Industrie- und Handelskammer Dresden
(ቤትምኽሪ ኢንዱስትሪን ስራሓት ንግዲን)
Langer Weg 4, 01239 Dresden
Tel. 28 02-0
service@dresden.ihk.de,
existenzgruendung@dresden.ihk.de
www.dresden.ihk.de

**Informations- und Beratungsstelle Anerken-
nung Sachsen (IBAS)**
(ቢሮ ሓበሬታትን ምኽርን ምሃብ አፍልጦ)
Weißeritzstraße 3 (Yenidze), 01067 Dresden
Tel. 43 70 70 20
anerkennung@exis.de
www.anerkennung-sachsen.de

Studentische Arbeitsvermittlung STAV e. V.
(ኤጀንሲ ስራሕ ተምሃሮ)
Helmholtzstraße 10, 01069 Dresden
Tel. 8 96 69 70
www.stav-dresden.de

Landeshauptstadt Dresden

Amt für Wirtschaftsförderung

(ቤትጽሕፈት ስነቆጠባዊ ልምዓት)

World Trade Center, 2. Etage (2ይ ላዕለዋይ ደብረ)

Ammonstraße 74, 01067 Dresden

Tel. 4 88 87 87

wirtschaftsservice@dresden.de

www.dresden.de/wirtschaftsservice

Landesverband der Freien Berufe Sachsen

e. V. (ዞባዊ ማህበር ጥያታት)

Beratungsstelle (አማኝሪ ቢሮ)

Bertold-Brecht-Allee 22, 01309 Dresden

4. Etage (4ይ ላዕለዋይ ደብረ)

Tel. 31 99 30 30

info@lfb-sachsen.de

www.lfb-sachsen.de

IQ Gründungszentrum Dresden

(ምክርን ደገፍን ንጀመርቲ ቢዝነስ)

Weißeritzstraße 3 (Yenidze), 01067 Dresden

Tel. 43 70 70 40

gruendung@exis.de

www.exis.de/Informationen

Agentur für Arbeit

ኤጀንሲ ስራሕገጽ

siehe Seite 81

81 ተወከስ

Jobcenter Dresden

ማእከል ስራሕ ድሪስደን

siehe Seite 81

ገጽ 81 ተወከስ

Landeshauptstadt Dresden, Soziale Leistungen,
Sachgebiet Nord/Besondere Personengruppen,
Sachgebiet West/Mitte/Süd, Sachgebiet Ost,
siehe Seite 83

Landeshauptstadt ድሪስደን፣ ማህበራዊ አገልግሎታት፣

ክፍሊ ሰሜን/ፍሉዮት ጉጅለታት፣ ክፍሊ ምዕራብ/ማእከል/
ደቡብ፣ ክፍሊ ምብራቅገጽ 83 ረአይ

Landeshauptstadt Dresden

Sozialamt (ቤትጽሕፈት ማህበራዊ ርድኤት)

Junghansstraße 2, 01277 Dresden

sozialamt@dresden.de

Abteilung Integration/Eingliederungs-

leistungen (አልግሎታት ውህደ /ናብ ስራሕ አብ ምምላስ ዝርከቡ ረብሓታት)

Sachgebiet Eingliederungsleistungen

(ናብ ስራሕ አብ ምምላስ ዝርከቡ ረብሓታት)

Tel. 4 88 49 51

www.dresden.de

Abteilung Migration (ዲፓርትመንት ስደት)

Tel. 4 88 48 20

www.dresden.de/sozialhilfe

Deutsche Rentenversicherung Mit-

teldeutschland (መድሕን ጥሮታ ማእከላይ ጀርመን)

Holbeinstraße 1, 01307 Dresden

Tel. 44 57-0

service@drv-md.de

Leben in Dresden

አብ ድሪስደን ምንጣር

Beratungsstellen für Migrantinnen

und Migranten

siehe Seite 96 ff

አማኝቲ ቢሮታት ንስደተኛታትገጽ 96 ድሕሪኡን ተወከስ

Schuldnerberatungsstellen

አማኝቲ ቢሮታት ንተለቃሕቲ

Arbeit und Lernen Dresden e. V.

Schuldnerberatung

(ምስራሕን ምምሃርን፣ አማኝቲ ቢሮታት ንተለቃሕቲ)

Fetscherstraße 111, 01307 Dresden

Tel. 4 41 40 04

schuldnerberatung@ald-dresden.de

Arbeiterwohlfahrt Sonnenstein gGmbH

Schuldnerberatung

Leipziger Straße 97, 01127 Dresden

Tel. 8 58 81 18

sb.pieschen@awo-sonnenstein.de

Arbeiterwohlfahrt Sonnenstein gGmbH

Schuldnerberatung
 Herzberger Straße 24/26, 01239 Dresden
 (ከብ Prohliser Allee 33 ምክታው)
 Tel. 2 72 90 84
 sb.prohli@awo-sonnenstein.de

Arbeiterwohlfahrt Sonnenstein gGmbH

Schuldnerberatung
 Kesselsdorfer Straße 106, 01169 Dresden
 Tel. 50 08 37 37
 sb.gorbitz@awo-sonnenstein.de

Caritasverband für Dresden e. V.

Schuldnerberatung
 Schweriner Straße 27, 01067 Dresden
 Tel. 4 98 47 15
 schuldnerberatung@caritas-dresden.de

**Gemeinnützige Gesellschaft Striesen
Pentacon e. V.**

Schuldnerberatung
 Schandauer Straße 60, 01277 Dresden
 Tel. 3 12 24 14

Kundenzentrum und Servicepunkte der Dresdner Verkehrsbetriebe AG
 (ናይ Dresdener Verkehrsbetriebe AG ማእከላት ዓማዊ ልን ቦታታት ኣገልግሎትን)

DVB-Kundenzentrum Postplatz

(ማእከል ዓማዊል)
 Postplatz 1, 01067 Dresden
 Tel. 8 57 10 11
 service@dvbag.de
 www.dvb.de

DVB-Servicepunkt Haltestelle „Albertplatz“

(DVB ቦታ ኣልግሎት “Albertplatz” ፌርማታ)
 Straßenbahnlinien (መንገዲታት ትራም) 3, 6, 7, 8, 11

DVB-Servicepunkt Haltestelle „Hauptbahnhof“

(DVB ቦታ ኣገልግሎት “Hauptbahnhof” ፌርማታ)
 Straßenbahnlinien (መንገዲታት ትራም) 3, 7, 8, 10,
 Buslinie (መንገዲ ባስ) 66,
 Haltestelle „Hauptbahnhof Nord“

“Hauptbahnhof Nord” stop
 Straßenbahnlinien (መንገዲታት ትራም) 3, 7, 8, 9,
 11

**DVB-Servicepunkt Haltestelle „Pirnaischer
Platz“**

(DVB ቦታ ኣገልግሎት “Pirnaischer Platz” ፌርማታ፣
 ባቡር ዝርከቡ ቦታ)
 Straßenbahnlinien (መንገዲታት ትራም) 1, 2, 3, 4, 7, 12
 Buslinien (መንገዲታት ባስ) 62, 75

DVB-Servicepunkt Haltestelle „Prager Straße“

(DVB ቦታ ኣገልግሎት “Prager Straße” ፌርማታ)
 Straßenbahnlinien (መንገዲታት ትራም) 8, 9, 11, 12
 Buslinie (መንገዲ ባስ) 62

**Empfangsservice im DVB-Verwaltungs-
gebäude**

(ኣገልግሎት ምትእንጋድ፣ ጋሻ ኣብ ህንጻ ምምሕዳር DVB)
 Trachenberger Straße 40, 01129 Dresden
 Hinweis: nur Verkauf des Standard-Fahrschein-
 angebotes (መዘኻኸራ፡ ናይ ስተንደርድ ቲኬታት መሸጣ ጥራይ)

**Deutsche Bahn-Reisezentrum
Dresden-Hauptbahnhof**

(ማእከል ጉዕዞ ባቡር)
 Wiener Platz 4, 01069 Dresden
 www.bahn.de

**Deutsche Bahn-Reisezentrum
Dresden-Neustadt**

(ማእከል ኩዕዞ ባቡር)
 Schlesischer Platz 1, 01097 Dresden
 www.bahn.de

Regionalverkehr Dresden (ዘባዊ መጓዳዝያ)

RVD ኣገልግሎት ማእከል ድረስድን
 im Hauptbahnhof, Zugang Bayrische Straße
 (ኣብ ኅብዩ መናሃርያ፣ ብ Bayrische Straße ዝኣቶ)
 01069 Dresden
 Tel. 4 92 13 57
 service@rvd.de
 www.rvd.de

Flughafen Dresden GmbH (መዕረፎ ነፈርቲ)

Flughafenstraße, 01109 Dresden
 Tel. 8 81-0
 www.dresden-airport.de

**Sächsische Dampfschiffahrts GmbH & Co.
Conti Elbschiffahrts KG** (ኩባንያ ብሃፋ ዝሰርሓ መራኽብ)
Terrassenufer 2, 01067 Dresden
Tel. 86 60 90
info@saechsische-dampfschiffahrt.de
www.saechsische-dampfschiffahrt.de

**Landeshauptstadt Dresden
Ordnungsamt** (በዓልመዘ ህዝባዊ ርግኣት)
Abteilung Sicherheitsangelegenheiten
(ህዝባዊ ውሑስነት)
Sachgebiet Fahrerlaubnisbehörde
(መዘወሪ ፍቓድ)
Hauboldstraße 7, 01239 Dresden
Tel. 4 88 80 60
fuehrerscheinstelle@dresden.de
www.dresden.de

Kultureinrichtungen und Vorverkaufskassen
(ማእከላት ባህሊን ቤትጽሕፈታት ቅዱም ምዝገባን)

Boulevardtheater Dresden
Maternistraße 17, 01067 Dresden
Tel. 2 63 53 50
info@boulevardtheater.de
www.boulevardtheater.de

Comödie Dresden
Freiberger Straße 39, 01067 Dresden
Tel. 86 64 10
kasse@comoedie-dresden.de
www.comoedie-dresden.de

Dresdens Kabarett-Theater
„Die Herkuleskeule“ GmbH
Sternplatz 1, 01067 Dresden*
Tel. 4 92 55 55
kasse@herkuleskeule.de
www.herkuleskeule.de

Dresdner Kabarett Breschke & Schuch gGmbH
Wettiner Platz 10, 01067 Dresden
(Eingang/መእተዊ ካብ Jahnstraße)
Tel. 4 90 40 09
www.kabarett-breschke-schuch.de

Mimenstudio Dresden e. V.
im AUGUST Theater
Bürgerstraße 63, 01127 Dresden
Tel. 3 23 715 28
mimenstudio@gmx.com
www.mimenstudio.de

Sächsische Staatsoper Dresden
Semperoper Dresden
Theaterplatz 2, 01067 Dresden
Tel. 4 91 17 05
bestellung@semperoper.de
www.semperoper.de

Staatsoperette Dresden
Pirnaer Landstraße 131, 01257 Dresden*
Tel. 20 79 90
info@staatsoperette-dresden.de
www.staatsoperette-dresden.de

Staatsschauspiel Dresden
Schauspielhaus Dresden
theater oben
Theaterstraße 2, 01067 Dresden
Tel. 4 91 35 55
info@staatsschauspiel-dresden.de
www.staatsschauspiel-dresden.de

Societätstheater gGmbH
An der Dreikönigskirche 1a, 01097 Dresden
Karten-Tel. 8 03 68 10
bestellung@societaetstheater.de
www.societaetstheater.de

Theaterkahn – Dresdner Brettl gGmbH
Terrassenufer an der Augustusbrücke
(Terrassenufer፣ ካብ Augustusbrücke ቀጺሉ)
01067 Dresden
Tel. 4 96 94 50
www.theaterkahn-dresden.de

* Umzug geplant (ቦታ ንምቕያር ምድላው)

tjg. theater junge generation

Meißner Landstraße 4, 01157 Dresden*
Tel. 42 91 20
service@tjg-dresden.de
www.tjg-dresden.de

1001 Märchen GmbH

Weißeritzstraße 3, 01067 Dresden
Tel. 4 95 10 01
yenidze@1001maerchen.de
www.1001maerchen.de

Dresden Marketing GmbH

Messering 7, 01067 Dresden
Tel. 50 17 30
info@marketing.dresden.de
www.dresden.de/dmg

Konzertkasse im Florentinum GmbH

Ferdinandstraße 12 (Prager Straße/Trompeterstraße), 01069 Dresden
Tel. 8 66 60 11
info@konzertkasse-dresden.de
www.konzertkasse-dresden.de

Konzertkasse in der Schillergalerie

Loschwitzer Straße 52a (Am Schillerplatz), 01309 Dresden
Tel. 31 58 70
info@konzertkasse-dresden.de
www.konzertkasse-dresden.de

SaxTicket

Königsbrücker Straße 55, 01099 Dresden
Tel. 8 03 87 44
saxticket@web.de
www.saxticket.de

SZ-Treffpunkt Haus der Presse

Ostra-Allee 20, 01067 Dresden
Tel. 48 64 27 40
Treffpunkt.Dresden@dd-v.de
www.abo-sz.de/sz-treffpunkte

Ticket Service der SZ im Karstadt

Prager Straße 12, 01069 Dresden
Tel. 8 61 16 50
info@sz-ticketservice.de
www.sz-ticketservice.de

Landeshauptstadt Dresden

Integrations- und Ausländerbeauftragte

(ከሚሸነር ውህደትን ወጻኢተኛታትን)

Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden

Tel. 4 88 21 31

Auslaenderbeauftragte@dresden.de

www.dresden.de/auslaenderbeauftragte

Landeshauptstadt Dresden

Eigenbetrieb Sportstätten

(ትካላት ስፖርት ዘመሐድር ከባንያ ምምሕዳር ከተማ)

Freiberger Straße 31, 01067 Dresden

Tel. 4 88 16 01

sport@dresden.de

www.dresden.de/sport

Stadtsporbund Dresden e. V. (ማሕበር ስፖርት)

Geschäftsstelle (ቤትጽሕፈት)

Bodenbacher Straße 154, 01277 Dresden

Tel. 2 12 38 30

info@ksb-dresden.de

ssb-dresden.de

Beratungsstellen für Migrantinnen

und Migranten

siehe Seite 96 ff

አማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታትገጽ 96 ድሕሪኡን ተወከስ

Landeshauptstadt Dresden

Jugendamt (ቤትጽሕፈት ረድኤት መንእሰያት)

Abteilung Kinder-, Jugend- und Familien-

förderung (ደገፍ ንህጻናት፣ ዕብይ ዝበሉ ቁልዕትን ስድ

ራቤታትን)

Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden

Tel. 4 88 46 41

kjf@dresden.de

www.dresden.de

* Umzug geplant (ቦታ ንምቕያር ምድላው)

Landeshauptstadt Dresden

Jugendamt

ቤትጽፈት ረድኤት መንእሰያት

Jugendinfoservice

አገልግሎት ሓበሬታ መንእሰያት

Waisenhausstraße 8, 01067 Dresden*
Ecke Prager Straße (ኩርናዕ Prager Straße)
Tel. 4 84 87 15, 4 97 66 84
info@jugendinfoservice.de
www.jugendinfoservice-dresden.de

Jugendmigrationsdienst siehe Seite 99
አገልግሎት ስደት መንእሰያት ገጽ 99 ተወከሰ

Sonstiges

ሕውስዋስ

D.I.K. – Dresdner Interventions- und Koordinierungsstelle zur Bekämpfung von häuslicher Gewalt/Gewalt im sozialen Nahraum

(ቢሮ ስጉምትን ምትሕብባርን ንምክልኻል ዘቤታዊ መጥቃዕቲ / አብ ህዝባዊ ቦታታት ዝግበር መጥቃዕቲ)
Fröbelstraße 55, 01159 Dresden
Tel. 8 56 72 10
dik@fsh-dresden.de
www.fsh-dresden.de

Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten siehe Seite 96 ff
አማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታትገጽ 96 ድሕሪኡን ተወከሰ

Landeshauptstadt Dresden, Sozialamt (ቤትጽፈት ማሕበራዊ ርድኤት) Kontakt- und Informationsstelle Selbsthilfegruppen (KISS)

(ንጉጅሲታት ርእሰ-ደገፍ ዝምልከት መራኸቦን ሓበሬታን)
Ehrlichstraße 3, 01067 Dresden
Tel. 2 06 19 85
kiss-dresden@t-online.de
www.dresden.de/selbsthilfe

Weitere wichtige Kontaktdaten (ካልእ አገዳሲ ናይ መራኸቦ ዳታ)

Landeshauptstadt Dresden Integrations- und Ausländerbeirat
(ናይ ስደተኛታት ማሕበራትን ናይ ወጻእተኛታት አማኸሪ)
PF 12 00 20, 01001 Dresden
www.dresden.de/auslaenderbeirat

Landeshauptstadt Dresden Büro des Oberbürgermeisters (ቤትጽሕፈት ከንቲባ)

Abteilung Europäische und Internationale Angelegenheiten
(ኤውሮጳውን ዓለምለኸውን ጉዳያት)
Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden
Tel. 4 88 21 40
europa@dresden.de
www.dresden.de/europa

Landeshauptstadt Dresden Ordnungsamt (በዓልመዘ. ህዝባዊ ርግኣት) Abteilung Sicherheitsangelegenheiten

(ዲፓርትመንት ህዝባዊ ውሑስነት)
Sachgebiet Kfz-Zulassungsbehörde (ምምዘታብ ብምተር ዝሰርሓ ተሸከርከርቲ)
Hauboldstraße 7, 01239 Dresden
Tel. 4 88 80 08
kfz-zulassung@dresden.de
www.dresden.de

Mieterverein Dresden und Umgebung e. V.

(ማሕበር አካረይቲ)
Fetscherplatz 3, 01307 Dresden
Tel. 86 64 50
info@mieterverein-dresden.de
www.mieterverein-dresden.de

Opferhilfe Sachsen e. V.

(ደገፍ ንግዳያት ዝበን)
Heinrichstraße 12, 01097 Dresden
Tel. 8 01 01 39
dresden@opferhilfe-sachsen.de
www.opferhilfe-sachsen.de

* Umzug geplant (ቦታ ንምቕያር ምድላው)

RAA Sachsen e. V. – Opferberatung

(አገልግሎት ምክራ ገግዳያት ገበን)

Bautzner Straße 45, 01099 Dresden
opferberatung.dresden@raa-sachsen.de
www.raa-sachsen.de

Verbraucherzentrale Sachsen e. V.

(ማሕበር ሸማቶ)

Beratungszentrum Dresden
Fetscherplatz 3, 01307 Dresden
Tel. 4 59 34 84
www.verbraucherzentrale-sachsen.de

Konsulate (ቆንስላታት)

Honorarkonsul des Königreichs Dänemark

ኖይ ክብሪ ቆንስላ ኪንግደም ዴንማርክ

Güntzplatz 5, 01307 Dresden
Tel. 45 51 00 08
Honorarkonsul.dk.hoof@ostsaechsische-spar-
kasse-dresden.de

Honorarkonsulat der Republik Ecuador

ኖይ ክብሪ ቆንስላ ሪፐብሊክ ኢኳደር

Neumarkt 12, 01067 Dresden
Tel. 40 35 06 10
info@honorarkonsulat-ecuador.de

Honorarkonsulat der Italienischen Republik

ኖይ ክብሪ ቆንስላ ሪፐብሊክ ጣልያን

Augsburger Straße 3, 01309 Dresden
Tel. 4 44 44 88
consolato@consonordresda.de

Honorarkonsul Kap Verde

ኖይ ክብሪ ቆንስላ ኪፕ ቨርድ

Königstraße 5, 01097 Dresden
Tel. 8 19 27 00

Honorarkonsul der Republik Kasachstan

ኖይ ክብሪ ቆንስላ ሪፐብሊክ ካሳኪስታን

Loschwitzer Straße 15, 01309 Dresden
Tel. 3 12 15 60

Honorarkonsul der Republik Korea

ኖይ ክብሪ ቆንስላ ሪፐብሊክ ኮርያ

Königstraße 1, 01097 Dresden
Tel. 80 09 80
notar@hollenders.de

Honorarkonsulat der Republik Kroatien

ኖይ ክብሪ ቆንስላ ሪፐብሊክ ክሮሽያ

Leubnitzer Straße 30, 01069 Dresden
Tel. 417 466 67
konsulat@honorarkonsulat-kroatien.de

**Königliches Norwegisches Honorar-General-
konsulat**

ንጉሳዊ ኖይ ክብሪ ቆንስላ ጀኔራል ኖርወይ

Braunstraße 7, 04347 Leipzig
Tel. (03 41) 4 43 20 60
office@norwegischer-honorarkonsul-leipzig.de

Honorarkonsul Litauen

ኖይ ክብሪ ቆንስላ ሉታንያ

Königsbrücker Straße 61, 01099 Dresden
Tel. 81 40 60
info@konsulatlitauen.de

Honorarkonsulat Luxemburg

ኖይ ክብሪ ቆንስላ ሉክሰምበርግ

Hohe Straße 12, 01069 Dresden
Tel. 4 70 09 16
konsulat@heckschen.vandeloo.de

Honorarkonsul Niederlande

ኖይ ክብሪ ቆንስላ ኔዘርላንድስ

Palaisplatz 3, 01097 Dresden
Tel. 8 04 05 20
nlgov.dd@canaletto.net

Honorarkonsul Österreich

ኖይ ክብሪ ቆንስላ ኣውስትሪያ

An der Frauenkirche 12, 01067 Dresden
Tel. 4 81 70 40
oesterreich@honorarkonsulat-dresden.de

Honorarkonsul Panama

ናይ ኩባ ቆንሰላ ሪፐብሊክ ፓናማ
 Prager Straße 8a, 01069 Dresden
 Tel. 32 01 97 08
 honorarkonsul@gmx.de

Honorarkonsul der Republik der Philippinen

ናይ ኩባ ቆንሰላ ሪፐብሊክ ፕሊፕሲን
 Königstraße 9, 01097 Dresden
 Tel. 8 00 00- 91

Honorarkonsul der Republik Polen

ናይ ኩባ ቆንሰላ ሪፐብሊክ ፖላንድ
 Terminal Ring 11, 04435 Flughafen Leipzig/
 Halle
 Tel. (03 41) 2 24 10 20
 honorarkonsulat-polen-sachsen@mdf-ag.com

Russisches Generalkonsulat

ናይ ኩባ ቆንሰላ ጀነራል ናብሊኦ
 Turmgutstraße 1, 04155 Leipzig
 Tel. (03 41) 5 85 18 76
 rusgenkon_leipzig@t-online.de

Honorarkonsulat Schweden

ናይ ኩባ ቆንሰላ ስዊድን
 c/o IHK Leipzig
 Goerdelerring 5, 04109 Leipzig
 Tel. (03 41) 3 08 51 10
 pl@schwedenkonsulat.com

Schweizerisches Konsulat

ናይ ኩባ ቆንሰላ ስዊድን
 Könneritzstraße 11, 01067 Dresden
 Tel. (03 51) 43 83 29 90
 dresden@honrep.ch

Honorarkonsul der Republik Slowenien

ናይ ኩባ ቆንሰላ ሪፐብሊክ ስሎቬንያ
 An der Frauenkirche 1, 01067 Dresden
 Tel. 8 21 26 40
 hkslowenien@konsulat-dresden.com

Honorarkonsulat des Königreichs Spanien

ናይ ኩባ ቆንሰላ ስፓኒን
 Neumarkt 12, 01067 Dresden
 Tel. 40 35 06 10
 info@honorarkonsulat-spanien.de

Honorarkonsulat Sri Lanka

ናይ ኩባ ቆንሰላ ስር ላንካ
 Messe-Allee 2, 04356 Leipzig
 Tel. (03 41) 9 26 55 73
 Konsulat-Leipzig@web.de

Honorarkonsulat der Republik Südafrika

ናይ ኩባ ቆንሰላ ሪፐብሊክ ሶዲዮትስ አፍሪካ
 Bautzner Straße 113, 01099 Dresden
 Tel. 5 63 34 70

Generalkonsulat Tschechische Republik

ናይ ኩባ ቆንሰላ ጀነራል ጭዘቾ
 Erna-Berger-Straße 1, 01097 Dresden
 Tel. 65 56 70
 dresden@embassy.mzv.cz

Honorarkonsulat der Republik Ungarn

ናይ ኩባ ቆንሰላ ሪፐብሊክ ሱንጋሪይ
 Am Lagerplatz 8, 01099 Dresden
 Tel. 4 64 04 01

Generalkonsulat Vereinigte Staaten von Amerika

ናይ ኩባ ቆንሰላ ጀነራል ኡላ
 Wilhelm-Seyffferth-Straße 4, 04107 Leipzig
 Tel. (03 41) 21 38 40
 LeipzigUSConsulate@state.gov

Beratungsstellen für Migrantinnen
und Migranten

Ausländerrat Dresden e. V.

Heinrich-Zille-Straße 6, 01219 Dresden
Tel. 4 36 37 23, 4 36 37 24
Fax 4 36 37 32
beratung@auslaenderrat.de
www.auslaenderrat-dresden.de

Beratungsschwerpunkte:

- Allgemeine Beratung, Sozialberatung
- Beratung zu Asylfragen
- Beratung durch Rechtsanwälte und
Rechtsanwältinnen

Sprachen: Aserbaidshianisch, Englisch, Rus-
sisch, Türkisch

Sprechzeiten: Montag, Dienstag, Mittwoch,
Freitag: 10 bis 16 Uhr

**AWO Sonnenstein gGmbH
Migrationsberatungsstelle für erwachsene
Zuwanderer**

Prohliser Allee 10, 01239 Dresden
Tel. 2 88 19 99
Fax 2 72 90 86
migration@awo-sonnenstein.de
www.awo-sonnenstein.de

Beratungsschwerpunkte:

- Beratung und Begleitung in sozialen, beruf-
lichen, behördlichen und persönlichen
Angelegenheiten
- Vermittlung zu Fachdiensten
- sozialpädagogische Betreuung während
der Integrationskurse

Sprachen: Russisch, Englisch, Bulgarisch, Ser-
bokroatisch, Ukrainisch

Sprechzeiten: Montag 9 bis 12 Uhr, Dienstag
9 bis 12 Uhr und 13 bis 18 Uhr, Mittwoch nach
Vereinbarung

አማኸርቲ ቢሮታት ንስደተኛታት

Ausländerrat Dresden e. V.

(ንመሰላት ስደተኛታ ዝሕለቕ ቤትምኽሪ)
Heinrich-Zille-Straße 6, 01219 ድሪስደን
ተሌፎን 4 36 37 23, 4 36 37 24
ፋክስ 4 36 37 32
beratung@auslaenderrat.de
www.auslaenderrat-dresden.de

ዓቢይቲ ጉዳያት ምኽሪ:

- ሓፊሻዊ አገልግሎት ምኽሪ፣ ንምሕበራዊ ጉዳያት ዝም
ልከት ምኽሪ
- ንጉዳያት ዕቕባ ዝምልከት ምኽሪ
- ምኽሪ ብሞያውያን ሕጊ

ቋንቋታት: አዘርባጃኒ፣ ኢንግሊዝኛ፣ ፋሲያኛ፣ ተርኪሽ

ናይ ተገልገልቲ ሰዓታት: ሰኒ፣ ሰሉስ፣ ረቡዕ፣ ዓርቢ፣
10ኤኤም – 4ፒኤም

AWO Sonnenstein gGmbH

አማኸሪ ቢሮ ንዓቢይቲ ስደተኛታት
Prohliser Allee 10, 01239 ድሪስደን
ተሌፎን 2 88 19 99
ፋክስ 2 72 90 86
migration@awo-sonnenstein.de
www.awo-sonnenstein.de

ዓቢይቲ ጉዳያት ምኽሪ:

- ንምሕበራዊ፣ ናይ ተግባር ትምህርቲ፣ ወግዓውን ውል
ቃውን ጉዳያት ዝምልከት ናይ ምኽሪን ደገፍን አገልግ
ሎት
- ምስ ስፔሻሊስት አገልግሎታት ርክብ ምምስራቕ
- ኣብ እዋን ናይ ውህደት ኮርስታት ዝወሃቡ ደገፋት
ማሕበራዊ ትምህርቲ

ቋንቋታት: ፋሲያኛ፣ ኢንግሊዝኛ፣ ቡርጋሪኛ፣ ሰርቢያን፣ ኮሮ
ሽያን፣ ዩክሬንያን

ናይ ተገልገልቲ ሰዓታት: ሰኒ 9ኤኤም – 12ኤኤም፣ ሰሉስ
9ኤኤም – 12ኤኤም ከምኡድማ 1ፒኤም – 6ፒኤም፣ ረቡዕ
ብቐጻራ

Caritasverband für Dresden e. V.
Migrationsberatungsstelle für erwachsene
Zuwanderer

Schweriner Straße 27, 01067 Dresden
Tel. 4 89 47 15
Fax 4 98 48 15
mbe@caritas-dresden.de
www.caritas-dresden.de

Beratungsschwerpunkte:

- Beratung, Begleitung und Unterstützung in sozialen, familiären und persönlichen Anliegen
- Vermittlung zu Fachdiensten, Ämtern und Organisationen
- sozialpädagogische Betreuung während der Integrationskurse

Sprachen: Russisch, Englisch

Sprechzeiten: Dienstag 9 bis 11:30 Uhr, 15 bis 18 Uhr, Donnerstag nach Vereinbarung

Dresdner Verein für soziale Integration von
Ausländern und Aussiedlern e. V.

Lingnerallee 3, 01069 Dresden
(Nordeingang, 3. OG, Zi. 3.301)
Tel. 4 84 38 03
Fax 4 84 38 05
ViAA.DD@t-online.de
www.convectus.de

Beratungsschwerpunkte:

- allgemeine Beratung, Sozialberatung, Begleitung
- Vermittlung und Begleitung von Rechtsanwälten und Rechtsanwältinnen
- Vermittlung zur Beratung für Existenzgründung

Sprachen: Vietnamesisch, Russisch, Arabisch, Französisch, Fon, Spanisch, Englisch

Sprechzeiten: Montag, Mittwoch, Freitag 9 bis 17 Uhr, Dienstag 13 bis 16 Uhr

Caritasverband für Dresden e. V.

(ከቶሊካዊ ማሕበር ንማሕበራዊ ረድኤት)
አማካሪ ቢሮ ንዓባይቲ ስደተኛታት
Schweriner Straße 27, 01067 ድረስደን
ተሌፎን 4 89 47 15
ፋክስ 4 98 48 15
mbe@caritas-dresden.de
www.caritas-dresden.de

ዓባይቲ ጉዳያት ምኽራ:

- ምኽራ፣ ተሳትፎን ደገፍን ኣብ ማሕበራዊ፣ ስድራቤታ ውን ውልቃውን ጉዳያት
- ምስ ስፔሻሊስት ኣገልግሎታት፣ ሰብመዚን ትካላትን ረኽቢ ምምስራት
- ኣብ እዋን ናይ ውህደት ኮርስታት ዝወሃቡ ደጋፋት ማሕበራዊ ትምህርቲ

ቋንቋታት: ፍሊዎኛ፣ ኢንግሊዝኛ

ናይ ተገልገልቲ ሰዓታት: ሰለስ 9ኤኤም - 11.30ኤኤም፣
3ፒኤም - 6ፒኤም፣ ሓሙስ ብቐጻራ

Dresdner Verein für soziale Integration von
Ausländern und Aussiedlern e. V.

(ማሕበር ማሕበራዊ ውህድት ወጻኢተኛታትን ሰፈርቲን)
Lingnerallee 3, 01069 ድረስደን
(ሰጫናዊ ልዳት፣ 3ይ ላዕለዋይ ደብሪ፣
ክፍለ. 3.301)
ተሌፎን 4 84 38 03
ፋክስ 4 84 38 05
ViAA.DD@t-online.de
www.convectus.de

ዓባይቲ ጉዳያት ምኽራ:

- ንሓፈሻዊን ማሕበራዊን ጉዳያት፣ ንተሳትፎ ዝምልከት ምኽራ
- ምስ ናይ ሕገ ሞያውያን ርክብ ምምስራት፣ ምስ ናይ ሕገ ሞያውያን ምርኽብ
- ንምጅማር ቢዝነስ ዝምልከት ርክብ ምምስራት

ቋንቋታት: ቪትናሚዝክ ፍሊዎኛ፣ ዓረብኛ፣ ፍረንሽ፣ ፎን፣ ስፓኒሽ፣ ኣንግሊዝኛ

ናይ ተገልገልቲ ሰዓታት: ሶኒ፣ ሰለስ፣ ዓርቢ 9ኤኤም -
5ፒኤም፣ ሰለስ 1ፒኤም - 4ፒኤም

Landsmannschaft der Deutschen

aus Russland e. V.

Migrationsberatungsstelle für erwachsene
Zuwanderer

Pfotenhauerstraße 22/0104, 01307 Dresden

Tel. 3 11 41 27

Fax 3 11 41 27

b.matthes@lmdr.de

Beratungsschwerpunkte:

- individuelle Beratung von Migrantinnen und Migranten ab 27 Jahre beziehungsweise darunter bei erwachsenenspezifischen Anliegen
- Vermittlung zu Fachdiensten, Vereinen und Organisationen
- sozialpädagogische Betreuung während des Integrationskurses

Sprachen: Russisch, Englisch

Sprechzeiten: Montag, Donnerstag 13 bis 17
Uhr und nach Terminvereinbarung

Ökumenisches Informationszentrum

Dresden e. V.

Migrationsberatungsstelle für erwachsene
Zuwanderer „Cabana“

Kreuzstraße 7, 01067 Dresden

Tel. 4 92 33 62, 4 92 33 67

Fax 4 92 33 60

oeiz@infozentrum-dresden.de

Beratungsschwerpunkte:

- Beratung und Begleitung während des Integrationsprozesses in Deutschland
- Soziale und psychosoziale Beratung
- Informationen zu Integrationsangeboten

Sprachen: Englisch, Russisch, Portugiesisch,
Arabisch, Persisch, Tschechisch, Niederländisch

Sprechzeiten: Montag 10 bis 17 Uhr, Dienstag
13 bis 17 Uhr, Mittwoch 14 bis 17 Uhr, Don-
nerstag 14 bis 17 Uhr, Freitag 10 bis 13 Uhr
und nach Vereinbarung

Landsmannschaft der Deutschen

aus Russland e. V.

ንዓቢይቲ ስደተኛታት ዝወሃብ ንስደት ዝምልከት ናይ ምኽሪ
አገልግሎት

Pfotenhauerstraße 22/0104, 01307 Dresden

ተሌፎን 3 11 41 27

ፋክስ 3 11 41 27

b.matthes@lmdr.de

ዓቢይቲ ጉዳያት ምኽሪ:

- ዕድሜኦም ካብ 27 ንላዕሊ ንዝኾኑ ስደተኛታት ዝወሃብ ውልቃዊ ምኽሪ፣ካብዚ ንዝንእሱ ድማ፣ ንዓቢይቲ ኣብ ዝምልከቱ ጉዳያት
- ምስ ስፔሻሊስት አገልግሎታት፣ ሰብምዚን ትካላትን ረኽቢ ምምስራት
- ኣብ እዋን ናይ ውህደት ኮርስታት ዝወሃቡ ደጋፋት ማሕበራዊ ትምህርቲ

ቋንቋታት፡ ፋሲያኛ፣ ኢንግሊዝኛ

ናይ ተገልገልቲ ሰዓታት፡ ሰኒ፣ ሓሙስ 17ሌም - 5ፒሌም
ከምኡድማ ብቐጻራ

Ökumenisches Informationszentrum

Dresden e. V.

ማእከል ሓበሬታ ቤተክርስቲያን

”Cabana“ ንዓቢይቲ ስደተኛታት ምኽሪ ዝህብ ቢሮ

Kreuzstraße 7, 01067 ድሪስደን

ተሌፎን 4 92 33 62, 4 92 33 67

ፋክስ 4 92 33 60

oeiz@infozentrum-dresden.de

ዓቢይቲ ጉዳያት ምኽሪ:

- ኣብ እዋን ናይ ጀርመን ውህደት ምስታፍን ምኽሪን
- ማሕበራዊን ስነኣላምሮ-ማሕበራዊን ምኽሪ
- ናይ ሓበሬታ ውህደት አገልግሎታት

ቋንቋታት፡ ኢንግሊዝኛ፣ ፋሲያኛ፣ ፖርቱጋልኛ፣ ዓረብኛ፣ ፐር
ሺያን፣ ቼክ፣ ደቕ

ናይ ተገልገልቲ ሰዓታት፡ ሰኒ 10ኤም - 5ፒሌም፣ ሰሉስ
1ፒሌም - 5ፒሌም፣ ረቡዕ 2ፒሌም - 5ፒሌም፣ ሓሙስ
2ፒሌም - 5ፒሌም፣ ዓርቢ 10ኤም - 1ፒሌም ከምኡድማ
ብቐጻራ

Sächsischer Flüchtlingsrat e. V.

Dammweg 5, 01097 Dresden
Tel. 87 45 17 10
info@saechsischer-fluechtlingsrat.de
www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

Der Sächsische Flüchtlingsrat e. V. bietet Beratung für Asylsuchende und Menschen mit einer Duldung an. Die Beratung bezieht sich auf soziale und asylrechtliche Fragen sowie auf die Integration in Deutschkurse und in den Arbeitsmarkt.

Sprachen: Englisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch, Arabisch, Persisch (Farsi, Dari, Tadschikisch), Türkisch, Aseri, Usbekisch, Türkmenisch, Tatarisch, Kurdisch und Urdu

Sprechzeiten: Dienstag und Mittwoch 11 bis 15 Uhr, Freitag 11 bis 13 Uhr, Montag und Donnerstag nach Vereinbarung

Jugendmigrationsdienst für junge Migrantinnen und Migranten unter 27 Jahren

Caritasverband Dresden e. V.
Schweriner Straße 27, 01067 Dresden
Tel. 4 98 47 46, 4 98 47 42, 4 98 47 45,
4 98 47 26
Fax 4 98 47 46
jmd@caritas-dresden.de
www.caritas-dresden.de

Beratungsschwerpunkte:

- Beratung zu Schule, Ausbildung, Studium und in sozialen Fragen
- Beratung zu Sprachförderung und Sprachkursen
- Hilfe bei der Anerkennung von ausländischen Schulzeugnissen und Berufabschlüssen
- Unterstützung in persönlichen und familiären Fragen
- bei Bedarf Vermittlung zu anderen Fachdiensten
- Kinder- und Jugendschutz

Sprachen: Russisch, Englisch, Arabisch

Sprechzeiten: Donnerstag und Termine nach Vereinbarung; Beratung zu Sprache und Schule: Dienstag 14 bis 15.30 Uhr

Sächsischer Flüchtlingsrat e. V.

(ቤትምክሪ ስደተኛታት)
Dammweg 5, 01097 ድሪስደን
ተሌፎን 87 45 17 10
info@saechsischer-fluechtlingsrat.de
www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

Sächsischer Flüchtlingsrat e.V. ንዕቐባ ሓተትቲን ኣብ ግዝያዊ ጸንጦት ምጥራዝ ንዝርከቦ ሰባትን ምክሪ ይህብ። እቶም ኣገልግሎታት ምክሪ ንማሕበራዊ ጉዳያትን ንናይ ዕቐባ ሕጊ ጉዳያትን፣ ከምኡድማ ምስ ቋንቋ ጀርመንን ዕዳጋ ሓይሲ ሰብን ናይ ምውሃድ ጉዳይ ይምልከቱ።

ቋንቋታት: ኢንግሊዝኛ፣ ፍሬንሻ፣ ጥልያንኛ፣ ደቻ፣ ዓረብኛ፣ (Farsi, Dari, Tadjik)፣ ተርኪሽ፣ ኣዘሪ፣ ኡዝቤክ፣ ተርኪ መን፣ ታታር፣ ኩርዲሽን ኡርዱን

ናይ ተገልገልቲ ሰዓታት: ሰሉስን ረቡዕን
በኤኤም – 3ፒኤም፣ ዓርቢ በኤኤም – ፲ፒኤም፣ ሶኒን ሓሙስን ደማ ብቐጸራ

Jugendmigrationsdienst für junge Migrantinnen und Migranten unter 27 Jahren (ኣገልግሎት ስደት መንእሰያት ንትሕቲ 27 ዕድመ)

Caritasverband Dresden e. V. (ካቶሊካዊ ማሕበር ንማሕበራዊ ረድኤት)
Schweriner Straße 27, 01067 ድሪስደን
ተሌፎን 4 98 47 46, 4 98 47 42, 4 98 47 45
4 98 47 26
ፋክስ 4 98 47 46
jmd@caritas-dresden.de
www.caritas-dresden.de

ዓባይቲ ጉዳያት ምክሪ:

- ንትምህቲ፣ ስልጠና፣ ላዕለዋይ ትምህርትን ማሕበራዊ ጉዳያትን ዝምልከት ምክሪ
- ንናይ ቋንቋ ደገፍን ናይ ቋንቋ ኮርስታትን ዝምልከት ምክሪ
- ካብ ወጻኢ ንዝተረኽቡ ናይ ቤትትምህርቲ ባጀላታን ሞያዊ ብቐጻታትን ኣፍልጦ ክረኽቡ ኣብ ምግባር ዝወሃብ ደገፍ
- ንውልቃውን ስድራቤታውን ጉዳያት ዝምልከት ደገፍ
- ኣድላዩ እንተኾይኑ ምስክራባት ስፔሻሊስት ኣገልግሎታት ርክብ ምምስራት
- ሓለዋ ህጻናትን ዕብይ ዝበሉ ቆልዑትን

ቋንቋታት: ፋሪንኛ፣ ኢንግሊዝኛ፣ ዓረብኛ

ዝኸፈተሉ ሰዓት: ቀዳም ቀዳምን ብቐጸራን; ንቋንቋን ትምህርቲን ዝምልከት ምክሪ: ሰሉስ ሰሉስ 2ፒኤም – 3.30ፒኤም

Vereine und Initiativen

ማሕበራትን ኢኒቪ-ተቫትን

AFROPA e. V.

(ምርድዳድ አፋሪካውያን-ኤውሮጳውያን)

Martin-Luther-Straße 21, 01099 Dresden

Tel. 56 35 58 82

chaimite@afropa.org, Verein@Afropa.org

www.afropa.org

Arabischer Kulturklub e. V. (ባህሊ ግረብ)

c/o Aslan Kamali

Helmholtzstraße 14 (Zi.101), 01069 Dresden

Tel. 01 76 70 74 15 47

Alnadi@web.de

Asociación Cultural Iberoamericana e. V.

(ባህሊ ላቲን-አሜሪካ)

c/o Mercedes Moraiz

Bischofsweg 74, 01099 Dresden

Aci74@hotmail.com

Ausländerrat Dresden e. V.

(ንመሰላት ስደተኛታ ዝሕለቕ ቤት-ምክሪ)

Heinrich-Zille-Straße 6, 01219 Dresden

Tel. 4 36 37 24

info@auslaenderrat.de

www.auslaenderrat-dresden.de

Ausländerrat Dresden e. V.

Interkultureller Frauentreff

(አኼባ ልውውጥ ባህሊ ደቂካነትንጥ)

Elisenstraße 35, 01307 Dresden

Tel. 3 07 09 69

familien@auslaenderrat.de

www.auslaenderrat-dresden.de

Brücke/Most-Stiftung

(ናይ ጀርመን-ቼክ ምትሕግጋዝ ፋውንደሽን)

Reinhold-Becker-Straße 5, 01277 Dresden

Tel. 43 31 40

info@bmst.eu

www.bruecke-most-stiftung.de

Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

(ማእከል ቻይናውያን-ጀርመናውያን)

Postfach 20 27 27, 01193 Dresden

Tel. 4 59 34 63

mail@zhongdezhongxin.de

www.zhongdezhongxin.de

Club St. Petersburg e. V.

Hechtstraße 32, 01097 Dresden

Tel. 8 04 89 89

club-spb@web.de

www.club-spb.de

DAMF (Deutschkurse, Asyl, Migration, Flucht)

(ኮርስታ ቋንቋ ጀርመን፣ ዕቕባ፣ ስደት፣ በረራ)

Antonstraße 13, 01097 Dresden

damf-dd@gmx.de

damf.blogsport.de

Deutsch-Britische Gesellschaft e. V.

(ማሕበረሰብ ጀርመናውያን-ብሪታንያውያን)

Martin-Luther-Straße 25, 01099 Dresden

Tel. 0 17 82 86 43 93

info@dbg-dresden.org

www.dbg-dresden.org

Deutsch-Bulgarische Gesellschaft Dresden

e. V. (ማሕበረሰብ ጀርመናዊያን-ቡልጋርያውያን)

Budapester Straße 49, 01069 Dresden

info@dbg-dresden.com

www.dbg-dresden.com

Deutsch-Israelische Gesellschaft e. V.

(ማሕበረሰብ ጀርመናውያን-እስራኤላውያን)

Arbeitsgemeinschaft Dresden

(ጉጅለ ስራሕ ድሪስደን)

Eibauer Straße 26, 01324 Dresden

Tel. 4 60 48 88, dresden@digev.de

Deutsch-Japanische Gesellschaft Sachsen in

Dresden i. G. (ማሕበር ጀርመናውያን-ጃፓናውያን)

ዞባዊ ቤትጽሕፈት ድሪስደን

Buchenstraße 10k, 01458 Ottendorf-Okrilla

Tel. (03 52 05) 7 14 97

info@djgs-dresden.de

www.djgs-dresden.de

Deutsch-Polnische Gesellschaft Sachsen e. V.

(ማሕበረሰብ ጀርመናውያን-ፖላንዳውያን)
c/o Kraszewski-Museum
Nordstraße 28, 01099 Dresden
post@dpg-sachsen.de
www.dpg-sachsen.de

Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.

(ኢንስቲትዩት ባህሊ ጀርመናውያን-ሩስያውያን)
Zittauer Straße 29, 01099 Dresden
Tel. 8 0141 60
drkidresden@drki.de
www.drki.de

Deutsch-Syrischer Verband e. V.

(ማሕበር ጀርመናውያን ሶርያውያን)
Weistropper Straße 9, 01665 Klipphausen
Tel. (03 52 04) 6 01 66
vorstand@dsvb.de
www.dsvb.de

Deutsch-Tunesische Gesellschaft e. V.

(ማሕበር ጀርመናውያን-ቱኒዥያውያን)
Forststraße 35, 01099 Dresden
Tel. 0 17 27 03 16 49
dtg-dresden@versanet.de
www.deutsch-tunesische-gesellschaft.de

DITIB-Türkisch islamische Gemeinde zu

Dresden e. V. (ኢስላማዊ ማሕበረሰብ ቱርኪ)
Hühndorfer Straße 14, 01157 Dresden
Tel: 65 39 17 10
yuso@gmx.de, info@ditib.de
www.ditib.de

Dresdner Osteuropa-Institut e. V.

(ኢንስቲትዩት ምብራቅ ጀርመን)
Postfach 32 01 17, 01014 Dresden
Tel. 41 74 66 61
info@doi-online.org
www.doi-online.org

**Dresdner Verein für soziale Integration von
Ausländern und Aussiedlern e. V.**

(ንምዕባላ ማሕበራዊ ውህደት ወጻዕተኛታትን ሰፈርትን
ዝሰርሕ ማሕበር)
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
(Eingang Nord, 3. OG, Zimmer 3.301)
(ሰሜናዊ ልዳት: 3ይ ላዕለዋይ ደብሪ: ክፍሊ 3.301)
Tel. 4 84 38 03
Fax: 4 84 38 05
viaa.dd@t-online.de
www.convectus.de

FORMID e. V.

Forum der Indonesischen Gesellschaft in Dres-
den (ፎረም ናዳ ማሕበረሰብ)
Radeberger Straße 127a, 01099 Dresden
Tel. 5 01 42 94
Mhd-ichwan@yahoo.com
formidev.blogspot.com

Francophonie Dresden e. V.

(ምልላይ ባህሊ ቋንቋ ፈረንሳ ተዛረብቲ ሃገራት)
Lotzdorferstraße 5, 01454 Radeberg
mail@francophonie-dresden.de
www.francophonie-dresden.de

Frauenförderwerk Dresden e. V.

(ደገፍ ንደቁአነስትዮ)
Strehleener Straße 12-14, 01069 Dresden
Tel. 2 02 69 12
post@frauenfoerderwerk.de
www.frauenfoerderwerk.de

Frauen- und Mädchengesundheitszentrum

MEDEA e. V. (ጥዕና ኣንስትን ኣዋልድን)
Prießnitzstraße 55, 01099 Dresden
Tel. 8 49 56 79
medea-dresden@gmx.de
www.medea-dresden.de

INA-Chor Dresden e. V. (ጉጅለ ዳግም ሰፈርቲ)

Stephanienstraße 10, 01307 Dresden
Tel. 5 63 70 11, 0 17 32 97 86 95
ina-chor-dresden@gmx.de
www.ina-chor.de

Institut Français de Dresde

Französisches Kulturinstitut
(ትካል ባህሊ ፈረንሳ)
Kreuzstraße 6, 01067 Dresden
Tel. 4 82 18 91, Fax: 4 82 18 99
info.dresden@institutfrancais.de
www.institutfrancais.de/dresden

International Friends Dresden e. V.

c/o Grundbesitz Hellerau GmbH
Moritzburger Weg 67, 01109 Dresden
Tel. 8 83 82 54
kontakt@internationalfriends.de
www.internationalfriends.de

International Ladies Group Dresden

ዓለምለካዊ ማሕበር ደቂክነት
info@ilg-dresden.de
www.ilg-dresden.de

Internationale Gärten Dresden e. V.

(ማሕበረሰብ ጅራዲን)
Erlenstraße 9, 01097 Dresden
info@gaerten-ohne-grenzen.org
www.gaerten-ohne-grenzen.org

Islamisches Zentrum Dresden e. V.

(እስላማዊ ማሕበር)
Flügelweg 8, 01157 Dresden
Tel. 1 60 88 02
info@izdresden.de
www.izdresden.de

JohannStadthalle e. V.

(ማሕበር ማሕበራት ዲስትሪክት)
Vereinshaus Aktives Leben
Dürerstraße 89, 01307 Dresden
Tel. 50 19 31 60
verein@johannstadthalle.de
www.johannstadthalle.de

Johannstädter Kulturtreff e. V.

(ማሕበር ባህሊ ደስትሪክት)
Elisenstraße 35, 01307 Dresden
Tel. 4 47 28 23
kontakt@johannstaedterkulturtreff.de
www.johannstaedterkulturtreff.de

Jüdischer FrauenVerein Dresden e. V.

(ማሕበር ኣይሁዳውያን ደቂ ኣነስትሮ)
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0 17 05 23 12 26
elke@preusser-franke.de
www.juedischerfrauenverein-dresden.de

KAMA Dresden e. V.

(ብስደተኛታት ዝወሃቡ ኮርስታት)
c/o Literaturhaus Villa Augustin
Antonstraße 1, 01097 Dresden
kama-dresden@riseup.net
www.kama-dresden.org

Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.

(ማእከል ህጻናትን ወለዲን)
Ritzenbergstraße 3, 01067 Dresden
Tel. 2 06 84 41
info@kolibri-dresden.de
www.kolibri-dresden.de

KIW-Gesellschaft e. V.

Gesellschaft für Kultur, Ingenieurswesen und
Wissenschaft
(ማሕበረሰብ ባህሊ፣ ምህንድስናን ሳይንስን)
Bautzner Straße 20 HH, 01099 Dresden
Tel. 2 79 76 62
kiw_dd@arcor.de
www.kiw-dresden.de

Kontaktgruppe Asyl e. V.

(ጉጅለ መራኸብ ተዓቆብቲ)
Emerich-Ambros-Ufer 42, 01159 Dresden
koga@posteo.de
www.kontaktgruppeasyl.blogspot.de

Kultur Aktiv e. V. Galerie NEUE OSTEN

(ጋለሪ)
Bautzner Straße 49, 01099 Dresden
Tel. 8 11 37 55
neue_osten@gmx.de
www.kulturaktiv.org

**Landsmannschaft der Deutschen aus
Russland e. V.**

(ማሕበር ካብ ፍሰያ ተመሊሶም ዳግም ዝሰፈሩ ሰፈርቲ ጀርመን)

Pfotenhauerstraße 22/0104, 01307 Dresden
Tel. 45 26 45 12

lmdr.dresden@googlemail.com

www.deutscheausrussland.de

**Landesverband der Vertriebenen und
Spätaussiedler im Freistaat Sachsen/Schlesische
Lausitz e. V.**

(ዞባዊ ማሕበር ተፈናቅልቲን ዳሕረዎት ሰፈርትን)

Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Tel. 82 12 27 30

www.vertriebene-in-sachsen.de

Männernetzwerk Dresden e. V.

(ጥምረት ደቂተባዕትዮ)

Schwepnitzer Straße 10, 01097 Dresden

Tel. 96 63 48

gesundheit@mnw-dd.de

www.maennernetzwerk-dresden.de

Marwa Elshebini Kultur- und Bildungszentrum e. V. (ማእከል ባህሊን ትምህርቲን)

Marschner Straße 2, 01307 Dresden

Tel. 4 86 17 38

kontakt@mkez-dresden.de

www.mkez-dresden.de

Polonia e. V. (ማሕበር ባህሊ ፖሎንድ)

c/o Krazewski Museum

Nordstraße 28, 01099 Dresden

Tel. 8 58 03 62, 2 84 29 83

info@polonia-dresden.de

www.polonia-dresden.de

Quilombo “Eine Welt” g. e. V. (ናይ ንግዲ ምርኢት)

Reisewitzer Straße/Schillingstraße 7

01159 Dresden

Tel. 4 22 11 23

info@quilombo-dresden.de

www.quilombo-dresden.de

Sächsisch-Bretonische Gesellschaft e. V.

(ማሕበር ሳክሶን-ብሪቶን)

c/o Institut für Romanistik an der TU Dresden

01062 Dresden

Tel. 46 33 20 38

info@sachsen-bretagne.de

www.sachsen-bretagne.de

Schweizer Verein Dresden e. V.

(ማሕበር ስዊዝ)

c/o Tröster Tours

Fährstraße 3, 01279 Dresden

Tel. 2 51 58 76

info@troester-tours.de

www.schweizer-verein-dresden.de

TU Dresden, Italien-Zentrum

(ማእከል ጥልያን)

01062 Dresden

Tel. 46 34 20 58

italien-zentrum@tu-dresden.de

Verein der Vietnamesen in Dresden e. V.

(ማሕበር ዜጋታት ቪትናም)

Gutzkowstraße 30, 01069 Dresden

ZMO-Jugend e. V.

(ውድብ ኣናእሽተያት ሰፈርትን ስደተኛታትን)

Kipsdorfer Straße 100, 01277 Dresden

Tel. 2 89 92 76

zmo-jugend@web.de

www.zmo-jugend.de

ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

Kreativzentrum OMNIBUS

(ማእከል ምህዞ ዞባዊ ZMO ሕብረት)

Berliner Straße 65, 01067 Dresden

Tel. 2 06 36 46

omnibusdd@gmail.com

www.zmo-omnibus.com

Imprint

ኢሕታማ:

ዞባዊት ዋና ከተማ ድሪስደን

ኮሚሽነር ውህደትን ወጻእኛታትን

ተሌፎን (03 51) 4 88 23 76

ፋክስ (03 51) 4 88 27 09

ኢ-ሜይል auslaenderbeauftragte@dresden.de

ቤትጽሕፈት ፕሬስን ርክባት ህዝብን

ተሌፎን (03 51) 4 88 23 90

ፋክስ (03 51) 4 88 22 38

ኢ-ሜይል presse@dresden.de

ሳጽን ቤትጽሕፈት ፖስታ 12 00 20

01001 Dresden

www.dresden.de

ቁጽሪ ተሌፎን ማእከላይ ምሕደራ 115 – ሕቶታት ብታሕጓስ ንቕበል

ፕሮዳክሽን:

ኤጀንሲ ስራሐት ምውዕዋዕ Anne Wolf

ንጋይ ግዜ ታኅሣሥ 2015 ተመሳይሹ

ደረት ግዜ ኢዲቶርያል ግንቦት 2015

ብኤሌክትሮኒክ መንገዲ ዝተመሰጠሩ ሰነዳት ተቐባልነት የብሎምን።

ብቐዕ ኤሌክትሮኒካዊ ፊርማ ዘለዎ ሰነድ

ብቲ ኣብ www.dresden.de/kontakt ዝርከብ ቅጥዕ ኣልካ ምሕታው ይከኣል።

እዚ ናይ ኢድ መጽሃፍ ኣካል ናይቲ ዞባዊ ዋና ከተማ ድሪስደን

ርክባት ህዝቢ ኣካል እዩ። ንዕላማ ፖለቲካዊ ምርጫ ከገልግል ኣይኽእልን።

ንኣባላት ውድባት ፖለቲካ ንምፍላጥ ግን ከገልግል ይኽእል እዩ።

Impressum

Herausgeberin:
Landeshauptstadt Dresden

Integrations- und Ausländerbeauftragte
Telefon (03 51) 4 88 21 31
Telefax (03 51) 4 88 27 09
E-Mail auslaenderbeauftragte@dresden.de

Amt für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Gesamtherstellung:
Werbeagentur Anne Wolf

2. (aktualisierte) Auflage, Dezember 2015
Redaktionsschluss: Mai 2015

Kein Zugang für verschlüsselte elektronische Dokumente.
Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer
Signatur können über ein Formular unter www.dresden.de/kontakt
eingereicht werden. Dieses Informationsmaterial ist Teil der
Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf
nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es
jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

www.dresden.de/auslaenderbeauftragte